叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(the Parthenon At Athens,) 000001

2. 希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(the Parthenon At Athens,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(The Parthenon at Athens,)

[ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n][æt; ət] ['æθənz] , [gri:s]
The **Parthenon** **at** **Athens** **,** **Greece**
这 帕特农神庙 在 雅典 , 希腊

希腊雅典的帕特农神庙

[ænd; ənd]
and
和

和

[æt; ət] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'si:]
at **Nashville** **,** **Tennessee**
在 纳什维尔 , 田纳西州

在田纳西州纳什维尔

['eksə:pt]
Excerpts
摘录

节选

[frʌm; frəm]
from
从

从

[ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n][ʌv; əv]['perikli:z]
The **Parthenon** **of** **Pericles**
这 帕特农神庙 的 伯里克利

伯里克利帕特农神庙

[ænd; ənd][ɪts]
and **Its**
和 它是

及其

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə]
Reproduction **in** **America**
生殖 在 美国

美国生育

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[baɪ]
By
经过

经过

['bendʒəmɪn] ['frænŋklɪn] ['wɪlsn] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Benjamin **Franklin** **Wilson** **,** **III**
本杰明 富兰克林 威尔逊 , 三、

本杰明·富兰克林·威尔逊三世

[də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn]
Director of the Parthenon
导演 的 这 帕特农神庙

帕特农神庙总监

['pɑːrθəˌnɑːn] [pres]
PARTHENON PRESS
帕特农神庙 按

帕特农出版社

['næʃvɪl]
NASHVILLE
纳什维尔

纳什维尔

[aɪ]
i
我

我

[ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [æt; ət] ['æθənz] , [griːs]
THE PARTHENON AT ATHENS , GREECE
这 帕特农神庙 在 雅典 , 希腊

希腊雅典帕特农神庙

[ænd; ənd]
And
和

和

[æt; ət] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː]
AT NASHVILLE , TENNESSEE
在 纳什维尔 , 田纳西州

在田纳西州纳什维尔

(['eksəːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [ʌv; əv] ['perikliːz] [ænd; ənd]
(Excerpts from THE PARTHENON OF PERICLES AND
(摘录 从 这 帕特农神庙 的 伯里克利 和

（摘自《伯里克利的帕特农神庙》）

[ɪts] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə])
ITS REPRODUCTION IN AMERICA)
它是 生殖 在 美国)

（在美国的复制）

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , MCMXLI
版权 , -

版权所有，MCMXLI

[baɪ] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] ['wɪlsn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
By Benjamin Franklin Wilson III
经过 本杰明 富兰克林 威尔逊 三、

本杰明·富兰克林·威尔逊三世

[iː]
ii
二、

二、

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][pɑ:rk] COMMISSIONERS1920 - -

THE	MEMBERS	OF	THE	BOARD	OF	PARK	COMMISSIONERS1920	-	1941
这	成员	的	这	木板	的	公园	COMMISSIONERS1920	-	-

公园管理委员会成员（1920-1941年）

[ɑ:r] . [em] . ['dʌdli]

R	.	M	.	Dudley
拉	.	M	.	达德利

RM 达德利

[em] . [ti:] . ['braɪən]

M	.	T	.	Bryan
M	.	T	.	布莱恩

布莱恩山

[li:] [dʒeɪ] . [lʌvənθɔl]

Lee	J	.	Loventhal
李	J	.	洛文塔尔

李·J·洛文塔尔

['dʌblju:] . [ɑ:r] . [koʊl]

W	.	R	.	Cole
W	.	拉	.	油菜

WR 科尔

[ɑ:r] . [ti:] . ['kreɪtən]

R	.	T	.	Creighton
拉	.	T	.	克雷顿

RT 克雷顿

['tʃɑ:z] . [em] . [mə'keɪb, 'mækəbi]

Chas	.	M	.	McCabe
查斯	.	M	.	麦凯布

查尔斯·M·麦凯布

['pə:si] [wɔ:rnər]

Percy	Warner
珀西	华纳

珀西·华纳

['rɔdʒəz]['kɔ:ldwəl]

Rogers	Caldwell
罗杰斯	卡德威尔

罗杰斯·考德威尔

[dʒeɪ] . [pi:] . ['dʌblju:] . [braʊn]

J	.	P	.	W	.	Brown
J	.	P	.	W	.	棕色的

JPW Brown

['edwɪn] [wɔ:rnər]

Edwin	Warner
埃德温	华纳

埃德温·华纳

[si:] . [ə; eɪ] . [kreg]

C	.	A	.	Craig
C	.	一个	.	克雷格

克雷格

['dʒæs] . [dʒi:] . ['stɑ:lmən]

Jas	.	G	.	Stahlman
贾斯	.	G	.	斯塔尔曼

詹姆斯·G·斯塔尔曼

['vəːnən] ['tʌpɚ]
Vernon **Tupper**
弗农 塔珀

弗农·塔珀

['bæskəm][ef] . [dʒəʊnz]
Bascom **F** **.** **Jones**
巴斯康 F . 琼斯

巴斯康·F·琼斯

[huːz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] ['ɪntrəst] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Whose **intelligent** **and** **untiring** **interest** **made** **possible** **the** **reproduction** **of** **the**
谁 聪明的 和 不懈 兴趣 制成 可能的 这 生殖 的 这
['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] ;
Parthenon **at** **Nashville** **;**
帕特农神庙 在 纳什维尔 ;

正是凭借着他的智慧和不懈努力，才使得纳什维尔帕特农神庙的复制成为可能；

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
in **memory** **of** **those** **who** **are** **gone** **,** **and** **in** **appreciation** **of** **those** **who** **are**
在 记忆 的 那些 WHO 是 已消失 , 和 在 欣赏 的 那些 WHO 是
['lɪvɪŋ] ,
living **,**
活的 ,

谨以此缅怀逝者，并感谢生者。

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['greɪtfəli] ['dedɪkeɪtɪd]
this **booklet** **is** **gratefully** **dedicated**
这 小册子 是 感激不尽 投入的

谨以此小册子献上我的感激之情

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['bækgraʊnd]
Background
背景

背景

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ʌv; əv]['perikliːz] , [waɪl] [nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]
The **Parthenon** **of** **Pericles** **,** **while** **not** **thought** **to** **be** **one** **of** **the** **wonders** **of**
这 帕特农神庙 的 伯里克利 , 尽管 不是 想法 到 是 一 的 这 奇迹 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

虽然帕特农神庙（伯里克利神庙）并不被认为是世界七大奇迹之一，

[ˌnevərðə'les] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l]
nevertheless **has** **always** **been** **regarded** **as** **one** **of** **the** **most** **wondrously** **beautiful**
尽管如此 有 总是 到过 认为 作为 一 的 这 最多 奇妙地 美丽的
[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['bɪldɪŋz] .
and **inspiring** **of** **the** **world's** **buildings** **.**
和 鼓舞人心 的 这 世界的 建筑物 .

然而，它一直被认为是世界上最奇妙、最鼓舞人心的建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [ðə; ði] [best] ['efərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv]

It	embraces	the	best	effort	of	the	mind	,	the	heart	,	and	the	hand	of
它	拥抱	这	最好的	努力	的	这	头脑	,	这	心	,	和	这	手	的

[mæn] .

man	.
男人	.

它凝聚了人类思想、心灵和双手所能付出的最大努力。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [griːs] .

In	it	are	bound	up	the	religion	,	the	history	,	and	the	art	of	Greece	.
在	它	是	边界	向上	这	宗教	,	这	历史	,	和	这	艺术	的	希腊	.

它包含了希腊的宗教、历史和艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [sed] [ðæt] [ɑːrt] [ɪz] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [waɪl] ['saɪəns] [ɪz] ['ɔːrgənaɪzd]

It	has	been	well	said	that	art	is	organized	emotion	,	while	science	is	organized
它	有	到过	出色地	说	那	艺术	是	组织	情感	,	尽管	科学	是	组织

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

人们常说，艺术是有组织的感情，而科学是有组织的知识。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪts] [fɜːrst] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] [ɪn]

The	field	of	emotion	found	its	first	great	development	among	the	Greeks	and	in
这	场地	的	情感	成立	它是	第一的	伟大的	发展	之中	这	希腊人	和	在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['perikliːz] [riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] .

the	time	of	Pericles	reached	its	zenith	.
这	时间	的	伯里克利	达到	它是	天顶	.

情感领域在古希腊时期得到了最初的大力发展，并在伯里克利时代达到了顶峰。

[ə'ʃʊrədli] [ðə; ði] ['griːks] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪk'sɛld] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɑːrkɪtektʃər]

Assuredly	the	Greeks	have	never	been	excelled	in	the	beauty	of	their	architecture
当然	这	希腊人	有	绝不	到过	表现出色	在	这	美丽	的	他们的	建筑学

[ɔːr] ['skʌlptʃərəl] [ɑːrt] .

or	sculptural	art	.
或者	雕塑般的	艺术	.

毋庸置疑，希腊人在建筑和雕塑艺术之美上从未被超越。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['dɑːmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [prə'duːst]

The	influence	of	religion	was	dominant	in	the	life	and	thought	that	produced
这	影响	的	宗教	曾是	主导的	在	这	生活	和	想法	那	生产

[sʌtʃ] [aʊt'stændɪŋ] [men] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɜːrld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['fidiæs] [ænd; ənd]

such	outstanding	men	in	this	period	of	world	history	as	Phidias	and
这样的	杰出的	男人	在	这	时期	的	世界	历史	作为	菲迪亚斯	和

['sɔfəkliːz] ,

Sophocles	,
索福克勒斯	,

在世界历史的这一时期，宗教对菲狄亚斯和索福克勒斯等杰出人物的生活和思想产生了主导作用。

- [ænd; ənd] ['perikliːz] .

Ictinos	and	Pericles	.
-	和	伯里克利	.

伊克提诺斯和伯里克利。

['evri] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , ['evri] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

Every	function	of	the	mind	,	every	activity	of	the	hand	,
每一个	功能	的	这	头脑	,	每一个	活动	的	这	手	,

思维的每一个功能，手的每一次活动，

[wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [gɑːd] [ɔːr] ['gɑːdəs] ,

was	closely	associated	with	some	god	or	goddess	,
曾是	密切	联系	和	一些	上帝	或者	女神	,

与某个神祇关系密切，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnspəˈreɪʃənl] [ɪnˈsentɪv] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	to	this	inspirational	incentive	the	world	is	greatly	indebted	for	the
和	到	这	鼓舞人心	激励	这	世界	是	非常	负债累累	为了	这

[ˈpɑːrθəˌnɑːn] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

而世界也因帕特农神庙的建成而深深感激这一鼓舞人心的激励。

[ðə; ði] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] [ˈlɑːrdʒli] [ˈkʌvər][ðə; ði] [mɪˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv] [griːs] .

The	mythological	stories	of	the	Parthenon	largely	cover	the	mythology	of	Greece	.
这	神话	故事	的	这	帕特农神庙	很大程度上	覆盖	这	神话	的	希腊	.

帕特农神庙的神话故事主要取材于希腊神话。

[ˈtwenti] - [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈdiːɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈmaɪnər] [ˈdiːɪtiːz] [ænd; ənd]

Twenty	-	eight	of	the	major	deities	and	numerous	minor	deities	and
二十	-	八	的	这	主要的	神灵	和	很多的	次要的	神灵	和

[pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [əˈdɔːrn][ɪts] [ˈpedɪm(ə)nt] .

personifications	adorn	its	pediments	.
拟人化	装饰	它是	山墙	.

它的山墙上装饰着二十八位主要神祇和众多次要神祇及拟人化形象。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

At	the	time	of	its	destruction	in	the	seventeenth	century	,
在	这	时间	的	它是	破坏	在	这	第十七	世纪	,

在它于十七世纪被摧毁之时，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ɪts] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ,

a	little	more	than	two	thousand	years	after	its	completion	,
一个	小的	更多的	比	二	千	年	后	它是	完成	,

在它建成两千多年后，

[ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]

the	Parthenon	was	almost	in	as	good	condition	as	it	was	at	its
这	帕特农神庙	曾是	几乎	在	作为	好的	状况	作为	它	曾是	在	它是

[bɪˈgɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

帕特农神庙几乎保持着与建成之初一样完好的状态。

[ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːrks] [ɪn]

The	changes	made	by	the	Christians	in	the	fifth	century	and	by	the	Turks	in
这	变化	制成	经过	这	基督徒	在	这	第五	世纪	和	经过	这	土耳其人	在

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [ɪmˈperd] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ,

the	fifteenth	century	had	impaired	it	but	little	,
这	第十五	世纪	有	受损	它	但	小的	,

五世纪基督教徒和十五世纪土耳其人所做的改变，对它造成的损害并不大。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈeləkwənt] [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɜːroʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][tæsk]

all	of	which	is	eloquent	testimony	to	the	thoroughness	with	which	the	task
全部	的	哪个	是	雄辩	见证	到	这	彻底性	和	哪个	这	任务

[wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] .

was	accomplished	.
曾是	完成	.

这一切都雄辩地证明了这项任务完成得非常彻底。

[ðə; ði][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɔːrdnˈeɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd] , [hænd] ,

The	co	-	ordination	of	mind	,	hand	,
这	合作	-	授职	的	头脑	,	手	,

心手协调

[ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪk'sɛld] [baɪ][men][ʌv; əv]

and	heart	of	the	Greeks	of	that	age	has	never	been	excelled	by	men	of
和	心	的	这	希腊人	的	那	年龄	有	绝不	到过	表现出色	经过	男人	的

['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] . [wʌn]

any	time	and	found	its	culmination	in	the	Parthenon	.	1
任何	时间	和	成立	它是	高潮	在	这	帕特农神庙	.	1

那个时代希腊人的心灵，至今无人能及，并在帕特农神庙中达到了巅峰。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz] [ɪn] -

The	Ruins	of	the	Parthenon	at	Athens	in	1929
这	废墟	的	这	帕特农神庙	在	雅典	在	-

1929年雅典帕特农神庙遗址

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz]

The	Parthenon	at	Athens
这	帕特农神庙	在	雅典

雅典的帕特农神庙

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] , [ə; eɪ] [hɪl] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	Parthenon	was	built	on	the	Acropolis	,	a	hill	two	hundred	feet	above	the
这	帕特农神庙	曾是	建造	在	这	卫城	,	一个	爬坡道	二	百	脚	多于	这

[striːts] [ʌv; əv] ['æθənz] ,

streets	of	Athens	,
街道	的	雅典	,

帕特农神庙建在雅典卫城上，卫城是一座比雅典街道高出两百英尺的小山。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . [nɑːt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [blaɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [leɪd][ɪts][hænd][ə'pɑːn]

in	the	year	438	B	.	C	.	Not	yet	had	the	blight	of	decay	laid	its	hand	upon
在	这	年	-	B	.	C	.	不是	然而	有	这	枯萎病	的	衰变	铺设	它是	手	之上

[æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['æθənz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['glɔːri]

an	outstanding	civilization	and	Athens	was	at	the	zenith	of	her	glory
一个	杰出的	文明	和	雅典	曾是	在	这	天顶	的	她	荣耀

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	power	.
和	力量	.

公元前 438 年，衰败的祸患尚未降临到杰出的文明身上，雅典正处于其荣耀和权力的巅峰时期。

[ðə; ði][neiʃəns][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [welθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

The	nations	she	had	conquered	contributed	to	her	wealth	and	her
这	国家	她	有	征服	贡献	到	她	财富	和	她

[sleɪvz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['leɪbər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['evri] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

slaves	furnished	the	labor	for	her	every	great	undertaking	.
奴隶	提供	这	劳动	为了	她	每一个	伟大的	承诺	.

她征服的国家为她积累了财富，她的奴隶为她的每一项伟大事业提供了劳动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tɔːrd] [hɜːr; hər]

It	is	no	wonder	that	at	this	time	she	should	turn	her	heart	toward	her
它	是	不	想知道	那	在	这	时间	她	应该	转动	她	心	朝向	她

[bɪ'lʌvɪd] [ə'θiːnə] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃraɪn] .

beloved	Athena	and	honor	her	with	a	shrine	.
心爱	雅典娜	和	荣誉	她	和	一个	神社	.

难怪此时她会将心转向她挚爱的雅典娜，并为她建造神龛以示敬意。

[ə'θiːnə] ['pɑːθinɔs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] , [hens] [ðə; ði][wɜːrd]['pɑːrθəˌnɑːn] .

Athena	Parthenos	was	her	name	,	hence	the	word	Parthenon	.
雅典娜	帕特诺斯	曾是	她	姓名	,	因此	这	单词	帕特农神庙	.

她的名字是雅典娜·帕特农斯，因此得名帕特农神庙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['diːɪti:z] [ænd; ənd][ðə; ði]

She	was	the	wisest	and	most	beautiful	of	the	Grecian	deities	and	the
她	曾是	这	最明智的	和	最多	美丽的	的	这	希腊	神灵	和	这

['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['temp(ə)l] .

Parthenon	was	her	temple	.
帕特农神庙	曾是	她	寺庙	.

她是希腊诸神中最智慧、最美丽的一位，帕特农神庙是她的神庙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['griːks] ['wəːʃipt] [ðer; ðər] ['gɑːdəs] [wɪð; wɪθ] [kruːd] ['ɔːltəz]

It	is	thought	that	the	earliest	Greeks	worshiped	their	goddess	with	crude	altars
它	是	想法	那	这	最早	希腊人	崇拜	他们的	女神	和	原油	祭坛

[ʌv; əv][ˌʌn'kʌt] [stoʊn] [ænd; ənd] ['ʌn'hjuːn] [wʊd] .

of	uncut	stone	and	unhewn	wood	.
的	未剪辑版	石头	和	未开凿的	木头	.

人们认为，最早的希腊人用未经加工的石头和木头搭建的简陋祭坛来崇拜他们的女神。

['grædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['griːks] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] ['tɛmpəlz] ,

Gradually	,	as	the	Greeks	became	more	intelligent	,	they	began	building	temples	,
逐步地	,	作为	这	希腊人	成为	更多的	聪明的	,	他们	开始	建筑	寺庙	,

随着希腊人文明程度的提高，他们逐渐开始建造神庙。

[iːtʃ] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

each	lovelier	than	the	one	before	and	all	on	the	same	foundation	,
每个	更可爱	比	这	一	前	和	全部	在	这	相同的	基础	,

一个比一个更可爱，而且都建立在同一个基础上。

[æz; əz] [ə'testɪd] [baɪ][ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət] ['æθənz] .

as	attested	by	excavations	at	Athens	.
作为	已证实	经过	挖掘	在	雅典	.

雅典的考古发掘证实了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['tɛmpəlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

It	is	not	known	just	how	many	temples	there	were	in	this	series	,
它	是	不是	已知	只是	如何	许多	寺庙	那里	是	在	这	系列	,

目前尚不清楚这一系列寺庙究竟有多少座。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['zɝːksiːz][ɪn][ðə; ði]

but	it	is	known	that	the	last	one	was	destroyed	by	the	Persian	Xerxes	in	the
但	它	是	已知	那	这	最后的	一	曾是	损毁	经过	这	波斯语	薛西斯	在	这

[jɪr] - [biː] . [siː] . [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] ,

year	480	B	.	C	.	Then	came	the	Parthenon	,
年	-	B	.	C	.	然后	来了	这	帕特农神庙	,

但据记载，最后一座天房于公元前480年被波斯王薛西斯摧毁。之后才有了帕特农神庙。

[bɪ'gʌn] [ɪn] - [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ə'θiːnə] [ɪn] - [biː] . [siː] .

begun	in	447	and	dedicated	to	the	goddess	Athena	in	438	B	.	C	.
开始	在	-	和	投入的	到	这	女神	雅典娜	在	-	B	.	C	.

始建于公元前447年，并于公元前438年献给女神雅典娜。

[hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['griːks] ['wəːʃipt] [ðer; ðər] ['gɑːdəs] ,

Here	for	a	thousand	years	the	Greeks	worshiped	their	goddess	,
这里	为了	一个	千	年	这	希腊人	崇拜	他们的	女神	,

一千年来，希腊人一直在这里崇拜他们的女神。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðæt] [griːs] [prə'duːst] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	it	was	during	this	period	that	Greece	produced	the	greatest	of	her
和	它	曾是	期间	这	时期	那	希腊	生产	这	最	的	她

[fɪ'lɒsəfəz] ,

philosophers	,
哲学家	,

正是在这一时期，希腊涌现出了最伟大的哲学家。

['wɒrɪrz] , ['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd] ['raɪtɚz] .

warriors	,	artists	,	and	writers	.
战士	,	艺术家	,	和	作家	.

战士、艺术家和作家。

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz] [bɪlt] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['fidiæs] ,

The	Parthenon	was	built	under	the	supervision	of	Phidias	,
这	帕特农神庙	曾是	建造	在下面	这	监督	的	菲迪亚斯	,

帕特农神庙是在菲狄亚斯的监督下建造的。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][fɔːrm][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

the	greatest	artist	of	form	the	world	has	ever	known	.
这	最	艺术家	的	形式	这	世界	有	曾经	已知	.

世界历史上最伟大的艺术形式家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv]['perikliːz] , ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][ʌv; əv] ['æθənz] , [huː] ,

He	was	a	close	friend	of	Pericles	,	archon	of	Athens	,	who	,
他	曾是	一个	关闭	朋友	的	伯里克利	,	执政官	的	雅典	,	WHO	,

他是雅典执政官伯里克利的密友，伯里克利

[ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] ['fidiæs] - [greɪt] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [kə'mɪʃnd]

appreciating	Phidias	'	great	executive	ability	as	well	as	his	genius	,	commissioned
欣赏	菲迪亚斯	-	伟大的	管理人员	能力	作为	出色地	作为	他的	天才	,	委托

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

him	to	build	the	temple	.
他	到	建造	这	寺庙	.

鉴于菲狄亚斯卓越的管理能力和才华，他受命建造这座神庙。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tɛmpəlz] [fɔːr; fər]['perikliːz] , ['noʊtəbli][ðə; ði]['temp(ə)l]

He	had	built	a	number	of	other	temples	for	Pericles	,	notably	the	temple
他	有	建造	一个	数字	的	其他	寺庙	为了	伯里克利	,	尤其	这	寺庙

[ʌv; əv][zjuːs; zuːs][æt; ət][əu'limpiə] ,

of	Zeus	at	Olympia	,
的	宙斯	在	奥林匹亚	,

他曾为伯里克利建造过许多其他神庙，其中最著名的是奥林匹亚的宙斯神庙。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

but	the	Parthenon	was	the	most	ambitious	of	all	his	undertakings	,
但	这	帕特农神庙	曾是	这	最多	雄心勃勃	的	全部	他的	事业	,

但帕特农神庙是他所有工程中最雄心勃勃的。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [griːk] ['tɛmpəlz] . [ˌtuː'tuː]

as	indeed	it	was	the	most	ambitious	of	all	the	Greek	temples	.	2
作为	的确	它	曾是	这	最多	雄心勃勃	的	全部	这	希腊语	寺庙	.	2

事实上，它是所有希腊神庙中最雄伟的一座。[2]

[ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sloʊ] [ɪn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [bʌt; bət][baɪ] - [ə; eɪ] . [diː] .

The	Greeks	were	somewhat	slow	in	embracing	Christianity	but	by	426	A	.	D	.
这	希腊人	是	有些	慢的	在	拥抱	基督教	但	经过	-	一个	.	D	.

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

they	had	become	a	Christian	nation	.
他们	有	变得	一个	基督教	国家	.

希腊人接受基督教的过程比较缓慢，但到公元 426 年，他们已经成为一个基督教国家。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [griːs] [hæd; həd]['fɔːlən] ['ʌndər][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər]

In	the	meantime	Greece	had	fallen	under	the	dominion	of	the	Roman	Empire
在	这	与此同时	希腊	有	倒下	在下面	这	统治权	的	这	罗马	帝国

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər] [ˌθiːə'doʊʃəs] [iː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

and	the	Emperor	Theodosius	II	changed	the	Parthenon	into	a	Christian	church	.
和	这	皇帝	狄奥多西	二	已更改	这	帕特农神庙	进入	一个	基督教	教会	.

与此同时，希腊沦陷于罗马帝国的统治之下，皇帝狄奥多西二世将帕特农神庙改建成了基督教教堂。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['griːks] ['wəːʃipt] [dʒə'hoʊvə][ɪn][ðə; ði]

For	a	little	more	than	a	thousand	years	the	Greeks	worshiped	Jehovah	in	the
为了	一个	小的	更多的	比	一个	千	年	这	希腊人	崇拜	耶和华	在	这

['pɑːrθəˌnɑːn] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

在一千多年的时间里，希腊人在帕特农神庙敬拜耶和华。

['æftər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn] - [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

After	the	conquest	by	the	Turks	in	1458	the	Parthenon	was	changed	into	a
后	这	征服	经过	这	土耳其人	在	-	这	帕特农神庙	曾是	已更改	进入	一个

[moʊ'hæmɪdən] [mɑːsk] .

Mohammedan	mosque	.
穆罕默丹	清真寺	.

1458年土耳其人征服后，帕特农神庙被改建成了清真寺。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði]

Except	for	the	minor	changes	to	the	interior	in	the	fifth	century	by	the
除了	为了	这	次要的	变化	到	这	内部的	在	这	第五	世纪	经过	这

['kristʃənz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] ,

Christians	and	those	to	the	exterior	in	the	fifteenth	century	by	the	Turks	,
基督徒	和	那些	到	这	外部的	在	这	第十五	世纪	经过	这	土耳其人	,

除了五世纪基督徒对内部进行的少量改动和十五世纪土耳其人对外部进行的改动之外，

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts]

the	Parthenon	was	almost	in	as	good	condition	at	the	time	of	its
这	帕特农神庙	曾是	几乎	在	作为	好的	状况	在	这	时间	的	它是

[dɪ'strʌkʃn] [ɪn] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

destruction	in	1687	as	it	was	in	the	beginning	.
破坏	在	-	作为	它	曾是	在	这	开始	.

帕特农神庙在 1687 年被毁时，其状况几乎与建成之初一样完好。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] ['æθənz] [baɪ][ðə; ði] [və'niːʃənz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ]

In	that	year	the	Turks	were	driven	out	of	Athens	by	the	Venetians	,	representing
在	那	年	这	土耳其人	是	驱动	出去	的	雅典	经过	这	威尼斯人	,	代表

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

a	Christian	nation	.
一个	基督教	国家	.

那一年，代表基督教国家的威尼斯人将土耳其人赶出了雅典。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ðə; ði] ['tɝːks] [ˌtempə'rerəli] [stɔːrd] ['gʌnpaʊdər] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ]

In	this	war	the	Turks	temporarily	stored	gunpowder	in	the	Parthenon	for	safekeeping
在	这	战争	这	土耳其人	暂时地	存储	火药	在	这	帕特农神庙	为了	保管

,

,

,

在这场战争中，土耳其人为了安全起见，暂时将火药储存在帕特农神庙中。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [gɔdz] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ɪts]['pedɪm(ə)nt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] .

thinking	the	Greek	gods	which	adorned	its	pediments	would	give	them	good	luck	.
思维	这	希腊语	神	哪个	装饰	它是	山墙	会	给	他们	好的	运气	.

他们认为装饰在教堂山墙上的希腊诸神会给他们带来好运。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [və'niːʃn] [ʃɑːt] , [nɑːt][soʊ] [rɪ'spektfl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

However	,	a	Venetian	shot	,	not	so	respectful	of	the	gods	of	the	Greeks	,
然而	,	一个	威尼斯	射击	,	不是	所以	尊重	的	这	神	的	这	希腊人	,

然而，威尼斯人拍摄的照片，对希腊诸神却不太尊重。

[strʌk] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ænd; ənd] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪn][ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

struck	**the**	**Parthenon**	**and**	**rendered**	**it**	**the**	**interesting**	**ruin**	**that**	**,**	**for**	**the**
击	这	帕特农神庙	和	渲染	它	这	有趣的	废墟	那	,	为了	这

[moʊst][pɑːrt] , [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] .

most	**part**	**,**	**remains**	**today**	**.**
最多	部分	,	遗迹	今天	.

袭击摧毁了帕特农神庙，使其成为如今大部分仍保存完好的有趣废墟。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

As	**a**	**result**	**of**	**the**	**explosion**	**the**	**entire**	**interior**	**was**	**destroyed**	**.**
作为	一个	结果	的	这	爆炸	这	全部的	内部的	曾是	损毁	.

爆炸导致整个内部被摧毁。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] , [ðə; ði] ['ɑːrkɪtreɪv] , [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ðə; ði] [ruːf] ,

The	**columns**	**,**	**the**	**architrave**	**,**	**the**	**ceiling**	**,**	**the**	**roof**	**,**
这	列	,	这	门楣	,	这	天花板	,	这	屋顶	,

柱子、门楣、天花板、屋顶

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

nothing	**remained**	**except**	**the**	**floor**	**and**	**fragments**	**of**	**the**	**walls**	**.**
没有什么	剩余	除了	这	地面	和	片段	的	这	墙壁	.

除了地板和残垣断壁，什么都没剩下。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['gʌnpaʊdər] , [huːz] ['paʊər] [ækts] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

Fortunately	**the**	**explosive**	**agent**	**was**	**gunpowder**	**,**	**whose**	**power**	**acts**	**upward**	**and**
幸运的是	这	爆炸物	代理人	曾是	火药	,	谁	力量	行为	向上	和

['aʊtwərd] ['oʊnli] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,

outward	**only**	**;**	**consequently**	**,**
向外	仅有的	;	最后	,

幸运的是，爆炸物是火药，其威力只向上和向外作用；因此，

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [mə'tɪriəli] ['ɪndʒərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [dɪs'kloʊz]

the	**floor**	**was**	**not**	**materially**	**injured**	**and**	**the**	**markings**	**on**	**the**	**floor**	**disclose**
这	地面	曾是	不是	重大	受伤	和	这	标记	在	这	地面	透露

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

the	**order**	**of**	**architecture**	**,**
这	命令	的	建筑学	,

地板没有受到实质性损坏，地板上的痕迹显示了建筑的格局。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləmz] .

location	**,**	**and**	**diameter**	**of**	**the**	**columns**	**.**
地点	,	和	直径	的	这	列	.

柱子的位置和直径。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [æz; əz][dɪd]

The	**exterior**	**did**	**not**	**suffer**	**as**	**much**	**from**	**the**	**force**	**of**	**the**	**explosion**	**as**	**did**
这	外部的	做过	不是	遭受	作为	很多	从	这	力量	的	这	爆炸	作为	做过

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

the	**interior**	**.**
这	内部的	.

爆炸对建筑物外部的冲击力不如对内部的冲击力那么大。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] ['kɑːləmz] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['fɔːrti] - [fɔːr] [wɜːr; wər][left] ['stændɪŋ] .

Of	**the**	**fifty**	**-**	**eight**	**columns**	**on**	**the**	**outside**	**,**	**forty**	**-**	**four**	**were**	**left**	**standing**	**.**
的	这	五十	-	八	列	在	这	外部	,	四十	-	四	是	左边	常设	.

外面的五十八根柱子，还剩下四十四根。

[eɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər][ænd; ənd][sɪks][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wɜːr; wər][ɪn'taɪərli] [bloʊn]

Eight	**on**	**the**	**northeast**	**corner**	**and**	**six**	**on**	**the**	**south**	**side**	**were**	**entirely**	**blown**
八	在	这	东北	角落	和	六	在	这	南	边	是	完全	吹

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

东北角的八栋房子和南侧的六栋房子被彻底摧毁。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] ['slaɪtli] .

A	**few**	**of**	**the**	**end**	**columns**	**were**	**damaged**	**slightly**	**.**
一个	很少	的	这	结尾	列	是	损坏的	轻微地	.

部分端柱略有损坏。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpedi'mentəl] ['skʌlptʃərz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ɔːf][ænd; ənd] ['greɪtli] ['ɪndʒərd] .

Almost	**all**	**of**	**the**	**pedimental**	**sculptures**	**were**	**blown**	**off**	**and**	**greatly**	**injured**	**.**
几乎	全部	的	这	山墙	雕塑	是	吹	离开	和	非常	受伤	.

几乎所有山墙上的雕塑都被炸飞或严重损坏。

['oʊnli] [tuː] ['frægmənteri] [gruːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpedi'mentəl] ['skʌlptʃərz] [ɑːr; ər][left] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['ruːɪn]

Only	**two**	**fragmentary**	**groups**	**of**	**the**	**pedimental**	**sculptures**	**are**	**left**	**on**	**the**	**old**	**ruin**
仅有的	二	片段	团体	的	这	山墙	雕塑	是	左边	在	这	老的	废墟

.

:
.

古老的遗址上只剩下两组残缺不全的三角楣雕塑。

[ɪn] - [ðə; ði] [griːk] ['gʌvərnmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'gæn]

In	**1929**	**the**	**Greek**	**Government**	**,**	**with**	**the**	**assistance**	**of**	**American**	**capital**	**,**	**began**
在	-	这	希腊语	政府	,	和	这	协助	的	美国人	首都	,	开始

[ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] .

a	**restoration**	**of**	**the**	**Parthenon**	**.**
一个	恢复	的	这	帕特农神庙	.

1929年，希腊政府在美国资本的援助下，开始了帕特农神庙的修复工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt][ðə; ði] ['griːks] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

It	**is**	**to**	**be**	**hoped**	**that**	**the**	**Greeks**	**will**	**not**	**allow**	**anything**	**to**	**prevent**	**the**
它	是	到	是	希望	那	这	希腊人	将要	不是	允许	任何事物	到	防止	这

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] . [θriː]

completion	**of**	**this**	**work**	**.**	**3**
完成	的	这	工作	.	3

希望希腊方面不会允许任何事情阻碍这项工作的完成。3

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [æt; ət] [naɪt]

The	**Parthenon**	**at**	**Nashville**	**at**	**Night**
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	在	夜晚

夜幕下的纳什维尔帕特农神庙

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl]

The	**Parthenon**	**at**	**Nashville**
这	帕特农神庙	在	纳什维尔

纳什维尔的帕特农神庙

[ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [ə'teɪnd] [ɪts] [fʊl] ['sentʃəri] ['steɪthʊd] .

In	**1896**	**the**	**State**	**of**	**Tennessee**	**attained**	**its**	**full**	**century**	**statehood**	**.**
在	-	这	状态	的	田纳西州	已达到	它是	满的	世纪	建州	.

1896年，田纳西州建州满一百周年。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]

To	celebrate	that	important	event	in	the	life	of	the	State	the	Tennessee
到	庆祝	那	重要的	事件	在	这	生活	的	这	状态	这	田纳西州

[sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][ɪn] ['næʃvɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

Centennial	Exposition	was	held	in	Nashville	the	following	year	.
百年纪念	展览	曾是	握住	在	纳什维尔	这	下列的	年	.

为了庆祝田纳西州历史上这一重要事件，第二年在纳什维尔举办了田纳西州百年博览会。

['næʃvɪl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['æθənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Nashville	had	long	been	known	as	the	"	Athens	of	the	South	"	because
纳什维尔	有	长的	到过	已知	作为	这	"	雅典	的	这	南	"	因为

[ʌv; əv][ɪts] ['meni] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['kʌltʃər] ,

of	its	many	schools	and	colleges	and	accompanying	culture	,
的	它是	许多	学校	和	大学	和	随同	文化	,

纳什维尔长期以来被称为"南方雅典"，因为它拥有众多学校和学院以及与之相关的文化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][də'rektər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

and	it	is	not	surprising	that	the	director	general	of	the	exposition	,
和	它	是	不是	奇怪	那	这	导演	一般的	的	这	展览	,

毫不奇怪，世博会总干事

[ə; eɪ][mæn]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

a	man	noted	for	his	culture	and	love	of	art	,
一个	男人	著名的	为了	他的	文化	和	爱	的	艺术	,

一位以其文化修养和对艺术的热爱而闻名的人，

[kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

conceived	the	idea	of	having	as	the	gallery	of	fine	arts	for	the	exposition
构思	这	主意	的	拥有	作为	这	画廊	的	美好的	艺术	为了	这	展览

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz] .

a	reproduction	of	the	Parthenon	at	Athens	.
一个	生殖	的	这	帕特农神庙	在	雅典	.

构思了在博览会上以雅典帕特农神庙的复制品作为美术馆的想法。

[ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ]

In	the	successful	prosecution	of	the	work	there	was	no	time	for	research
在	这	成功的	起诉	的	这	工作	那里	曾是	不	时间	为了	研究

[ænd; ənd] ['stʌdi] .

and	study	.
和	学习	.

在成功完成这项工作的过程中，没有时间进行研究和学习。

[ri'laɪŋ] [ɑːn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Relying	on	existing	information	,
依靠	在	现存的	信息	,

依靠现有信息，

[ə; eɪ] ['veri] ['kredɪtəbl] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ʌv; əv][lɑːðz][ænd; ənd]['plæstər][ɪn][ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs]

a	very	creditable	building	was	erected	of	laths	and	plaster	in	the	few	months
一个	非常	可信赖的	建筑	曾是	竖立	的	木条	和	石膏	在	这	很少	几个月

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

在短短几个月的时间里，用木条和灰泥建造了一座非常不错的建筑物。

[ðə; ði] " ['gæləri] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts] " [ə'træktɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['feɪvərəbl] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	"	Gallery	of	Fine	Arts	"	attracted	so	much	favorable	attention	during	the
这	"	画廊	的	美好的	艺术	"	吸引	所以	很多	有利	注意力	期间	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ɪts] [kloʊz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['næʃvɪl] ,

exposition	that	at	its	close	the	people	of	Nashville	,
展览	那	在	它是	关闭	这	人们	的	纳什维尔	,

在博览会期间，"美术馆"吸引了如此多的关注，以至于在博览会闭幕时，纳什维尔的人们.....

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
having become greatly attached to it ,
拥有 变得 非常 随附的 到 它 ,

因为已经对它产生了很深的感情，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][tɔːrn] [daʊn] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər]
insisted that it should not be torn down when the exposition buildings were
坚持 那 它 应该 不是 是 撕裂 向下 什么时候 这 展览 建筑物 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

他坚持认为，在世博会建筑被毁时，不应该拆除这座建筑。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][pɑːrk] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] [əb'teɪnd] [ə'prɑːksɪmətli]
The Board of Park Commissioners of the City of Nashville obtained approximately
这 木板 的 公园 委员 的 这 城市 的 纳什维尔 获得 大约
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt]
one hundred and fifty acres of land surrounding the building and laid out
一 百 和 五十 英亩 的 土地 周围 这 建筑 和 铺设 出去
[wʌt] [ɪz] [naʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sen'teniəl] [pɑːrk] .
what is now beautiful Centennial Park .
什么 是 现在 美丽的 百年纪念 公园 .

纳什维尔市公园委员会获得了该建筑周围约 150 英亩的土地，并规划建设了如今美丽的百年纪念公园。

[bɪlt] [tuː; tə][læst][ə; eɪ] [jɪr] , [ðə; ði] [mʌtʃ] [lʌvd] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz]
Built to last a year , the much loved building stood for nearly twenty - four years
建造 到 最后的 一个 年 , 这 很多 喜爱 建筑 站立 为了 几乎 二十 - 四 年
[ʌn'tɪl] ,
until ,
直到 ,

这座原本设计寿命只有一年的建筑，却屹立了近二十四年，深受人们喜爱，直到.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['efərt] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
in spite of every effort made for its preservation ,
在 尽管如此 的 每一个 努力 制成 为了 它是 保存 ,

尽管人们为保护它付出了各种努力，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ruːɪn][ðæn; ðən][ɪts]['proʊtətaɪp][ɪn] ['æθənz] .
it became a greater ruin than its prototype in Athens .
它 成为 一个 更大的 废墟 比 它是 原型 在 雅典 .

它最终沦为的废墟比雅典的原型还要严重。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][pɑːrk] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [əb'dʒektɪv]
The Board of Park Commissioners had long had as a cherished objective
这 木板 的 公园 委员 有 长的 有 作为 一个 珍爱 客观的
[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɪn] ['pɜːrmənənt] [mə'tɪriəlz] .
the reproduction of the Parthenon in permanent materials .
这 生殖 的 这 帕特农神庙 在 永恒的 材料 .

公园管理委员会一直以来都将用永久性材料复制帕特农神庙作为一项珍贵的目标。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪti] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['næʃvɪl] ,
This was an ambitious undertaking for a city much larger than Nashville ,
这 曾是 一个 雄心勃勃 承诺 为了 一个 城市 很多 更大的 比 纳什维尔 ,

对于一个比纳什维尔大得多的城市来说，这是一项雄心勃勃的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn] [daʊn] [ænd; ənd][ɑːn]
and it was not until 1920 that the old building was torn down and on
和 它 曾是 不是 直到 - 那 这 老的 建筑 曾是 撕裂 向下 和 在
[ɪts][saɪt][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
its site the present reproduction of the Parthenon at Athens was begun .
它是 地点 这 展示 生殖 的 这 帕特农神庙 在 雅典 曾是 开始 .

直到 1920 年，旧建筑才被拆除，并在其原址上开始建造如今的雅典帕特农神庙。

['kɑ:mpɪtənt] ['ɑ:kitekts] , ['ɑ:rtɪsts] , [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'ɔlədʒɪsts] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] ,

Competent	**architects**	**,**	**artists**	**,**	**and**	**archaeologists**	**were**	**employed**	**,**
胜任的	建筑师	,	艺术家	,	和	考古学家	是	受雇	,

我们聘请了能力出众的建筑师、艺术家和考古学家。

[hu:] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði] [best] ['efərts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

who	**devoted**	**the**	**best**	**efforts**	**of**	**their**	**careers**	**to**	**the**	**work**	**.**
WHO	奉献	这	最好的	努力	的	他们的	职业生涯	到	这	工作	.

他们将毕生精力都投入到这项工作中。

[noʊ] ['efərt] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] , [noʊ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [sperd] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑ:rθəˌnɑ:n] [æz; əz]

No	**effort**	**was**	**too**	**great**	**,**	**no**	**money**	**was**	**spared**	**,**	**to**	**make**	**the**	**Parthenon**	**as**
不	努力	曾是	也	伟大的	,	不	钱	曾是	幸存	,	到	制作	这	帕特农神庙	作为

[nɪr] [æz; əz] was4

near	**as**	**was4**
靠近	作为	was4

为了尽可能地还原帕特农神庙，人们不遗余力，不惜一切代价。

['hju:mənli] ['pɑ:səb(ə)l] [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] [ðə; ði]

humanly	**possible**	**a**	**reproduction**	**of**	**the**	**original**	**as**	**it**	**existed**	**as**	**the**
人道地	可能的	一个	生殖	的	这	原来的	作为	它	存在	作为	这

['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'θi:nə] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,

temple	**of**	**Athena**	**in**	**the**	**fifth**	**century**	**,**
寺庙	的	雅典娜	在	这	第五	世纪	,

在人类能力范围内，尽可能地复制公元前五世纪雅典娜神庙的原貌。

[bi:] . [si:] .

B	**.**	**C**	**.**
B	.	C	.

公元前

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði]

The	**chief**	**difference**	**between**	**the**	**original**	**and**	**the**	**reproduction**	**lies**	**in**	**the**
这	首席	不同之处	之间	这	原来的	和	这	生殖	谎言	在	这

[mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] .

materials	**of**	**which**	**they**	**were**	**made**	**.**
材料	的	哪个	他们	是	制成	.

原件与复制品的主要区别在于它们的制作材料。

[ðə; ði] ['pɑ:rθəˌnɑ:n] [æt; ət] ['æθənz] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑ:rb(ə)l] ['kwɔ:ri:d] [nɪr] [baɪ] ,

The	**Parthenon**	**at**	**Athens**	**was**	**built**	**of**	**Pentelic**	**marble**	**quarried**	**near**	**by**	**,**
这	帕特农神庙	在	雅典	曾是	建造	的	彭特利克	大理石	采石场	靠近	经过	,

雅典的帕特农神庙是用附近采石场出产的彭特利克大理石建造的。

[waɪl] [ðæt] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz] [ʌv; əv] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['kɑ:nkri:t] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['pætntɪd] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] ,

while	**that**	**at**	**Nashville**	**is**	**of**	**reinforced**	**concrete**	**finished**	**by**	**a**	**patented**	**process**	**which**	**,**
尽管	那	在	纳什维尔	是	的	加强型	具体的	完成的	经过	一个	专利	过程	哪个	,

而纳什维尔的那座建筑则是由钢筋混凝土制成，并采用了专利工艺进行精加工。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] ['mɑ:rb(ə)l] .

under	**the**	**influence**	**of**	**electric**	**lights**	**,**	**very**	**closely**	**resembles**	**marble**	**.**
在下面	这	影响	的	电的	灯	,	非常	密切	类似	大理石	.

在电灯照射下，它与大理石非常相似。

[ðə; ði] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑ:rb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:ntent] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

The	**Pentelic**	**marble**	**of**	**the**	**original**	**had**	**a**	**small**	**content**	**of**	**iron**	**,**
这	彭特利克	大理石	的	这	原来的	有	一个	小的	内容	的	铁	,

原件所用的彭特利克大理石含铁量较低。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['ɑksə,daɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]

which	became	oxidized	and	the	color	of	the	ruin	at	Athens	is	now	a
哪个	成为	氧化	和	这	颜色	的	这	废墟	在	雅典	是	现在	一个

['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn]['ɑːksaɪd][steɪn] .

brownish	yellow	from	the	iron	oxide	stain	.
棕褐色	黄色的	从	这	铁	氧化物	弄脏	.

由于氧化作用，雅典遗址的颜色现在因氧化铁污渍而呈现棕黄色。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['næʃvɪl] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æd'væntɪdʒɪz]

By	the	use	of	concrete	in	the	building	at	Nashville	three	important	advantages
经过	这	使用	的	具体的	在	这	建筑	在	纳什维尔	三	重要的	优势

[wɜːr; wər] [əb'teɪnd] :

were	obtained	:
是	获得	:

在纳什维尔的这座建筑中使用混凝土，获得了三个重要的优势：

[ˌdʊrə'bɪlətiˌ] , [ɪ'kɑːnəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɪn] [tuː] ['kʌlɚz] .

durability	,	economy	,	and	the	privilege	of	seeing	the	Parthenon	in	two	colors	.
耐久性	,	经济	,	和	这	特权	的	看到	这	帕特农神庙	在	二	颜色	.

耐用性、经济性，以及能够欣赏到帕特农神庙两种颜色的特权。

['kɑːnkriːt] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʊrəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]

Concrete	is	the	most	durable	of	all	building	materials	and	the	most	economical
具体的	是	这	最多	耐用的	的	全部	建筑	材料	和	这	最多	经济

.

.
.

混凝土是所有建筑材料中最耐用、最经济的。

[baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] ,

By	a	careful	selection	of	materials	,
经过	一个	小心	选择	的	材料	,

通过精心挑选材料，

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ɪz] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ,

the	color	of	the	Parthenon	at	Nashville	in	daylight	is	brownish	yellow	,
这	颜色	的	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	在	日光	是	棕褐色	黄色的	,

日光下，纳什维尔帕特农神庙的颜色呈棕黄色。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] .

the	same	as	the	ruin	at	Athens	.
这	相同的	作为	这	废墟	在	雅典	.

与雅典的遗址相同。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ,

This	effect	was	obtained	by	using	,	as	the	aggregate	of	the	concrete	,
这	影响	曾是	获得	经过	使用	,	作为	这	总计的	的	这	具体的	,

这种效果是通过使用以下材料作为混凝土骨料获得的：

[ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ['græv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

a	brownish	yellow	gravel	from	the	bottom	of	the	Potomac	River	in	Virginia	.
一个	棕褐色	黄色的	碎石	从	这	底部	的	这	波托马克河	河	在	弗吉尼亚州	.

来自弗吉尼亚州波托马克河河底的棕黄色砾石。

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz] ['flʌdˌlaɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [iːtʃ]

The	Parthenon	at	Nashville	is	floodlighted	for	an	hour	and	a	half	each
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	是	泛光照明	为了	一个	小时	和	一个	一半	每个

[naɪt] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ,

night	and	is	indeed	a	beautiful	sight	,
夜晚	和	是	的确	一个	美丽的	视线	,

纳什维尔的帕特农神庙每晚都会被灯光照亮一个半小时，景色确实非常美丽。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

one	of	the	most	beautiful	in	the	world	;
一	的	这	最多	美丽的	在	这	世界	;

世界上最美丽的地方之一;

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [plæn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kerfəli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	lighting	plan	having	been	carefully	designed	by	the	Engineering	Staff	of	the
这	灯光	计划	拥有	到过	小心	设计	经过	这	工程	职员	的	这

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] .

General	Electric	Company	.
一般的	电的	公司	.

照明方案由通用电气公司工程人员精心设计。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ə'merɪkə] [sed] ,

A	writer	in	one	of	the	leading	newspapers	in	America	said	,
一个	作家	在	一	的	这	领导	报纸	在	美国	说	,

美国一家主流报纸的作者写道:

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pɜːrli] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

“ If	I	am	ever	so	fortunate	as	to	reach	the	Pearly	Gates	of	the	New
“ 如果	我	是	曾经	所以	幸运	作为	到	抵达	这	珍珠般的	盖茨	的	这	新的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

“如果我有幸能够到达新耶路撒冷的珍珠之门,

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['reɪdiəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət]

I	shall	expect	to	find	nothing	more	radiantly	beautiful	than	the	Parthenon	at
我	将	预计	到	寻找	没有什么	更多的	光芒四射	美丽的	比	这	帕特农神庙	在

['næʃvɪl] [æt; ət] [naɪt] .

Nashville	at	night	.
纳什维尔	在	夜晚	.

我预计夜晚的纳什维尔帕特农神庙将是我见过最璀璨夺目的美景。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪg'retɪd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'krɑːpəlɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

” It	is	regretted	that	there	was	no	acropolis	on	which	to	locate	the
” 它	是	后悔	那	那里	曾是	不	卫城	在	哪个	到	定位	这

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['næʃvɪl] .

reproduction	in	Nashville	.
生殖	在	纳什维尔	.

”令人遗憾的是,纳什维尔没有卫城可供复制品的所在地。”

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而,

[ðɪs] ['diːfekt][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə'təʊnd][fɔːr; fər][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

this	defect	in	the	setting	was	to	some	extent	atoned	for	by	building	it
这	缺点	在	这	环境	曾是	到	一些	程度	赎罪	为了	经过	建筑	它

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [leɪk] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk] .

adjacent	to	a	small	lake	and	surrounding	it	with	a	beautiful	park	.
邻近的	到	一个	小的	湖	和	周围	它	和	一个	美丽的	公园	.

通过将建筑建在小湖旁边,并用美丽的公园环绕,在一定程度上弥补了环境上的这一缺陷。

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz] [hæd; həd][noʊ] ['beɪsmənt] ,

The	Parthenon	at	Athens	had	no	basement	,
这	帕特农神庙	在	雅典	有	不	地下室	,

雅典的帕特农神庙没有地下室。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [haʊs] [ə; eɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv]

but	in	the	reproduction	a	basement	was	added	to	house	a	museum	of
但	在	这	生殖	一个	地下室	曾是	额外	到	房子	一个	博物馆	的

[faɪn] [aːts] .

fine	arts	.
美好的	艺术	.

但在重建过程中，增加了一个地下室，用来容纳美术馆。

[ðʌs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][gɑːd] ,

Thus	the	spirit	of	the	Parthenon	,	always	a	temple	of	some	god	,
因此	这	精神	的	这	帕特农神庙	,	总是	一个	寺庙	的	一些	上帝	,

因此，帕特农神庙的精神，始终是一座供奉某个神的庙宇。

[ɪz][nɑːt]['vaiəleitid][baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ɪts] [wɔːlz] .

is	not	violated	by	the	hanging	of	pictures	on	its	walls	.
是	不是	违反	经过	这	绞刑	的	图片	在	它是	墙壁	.

在墙上挂画并不违反规定。

[bɪ'gʌn] [ɪn] - ,

Begun	in	1920	,
开始	在	-	,

始于1920年，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	of	the	research	necessary	to	make	it	a	reproduction	of	the
因为	的	这	研究	必要的	到	制作	它	一个	生殖	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

original	as	it	was	in	the	beginning	,
原来的	作为	它	曾是	在	这	开始	,

因为需要进行研究才能将其还原成最初的原貌，

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [rɪ'kwaɪərd][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

the	Parthenon	at	Nashville	required	eleven	years	for	completion	.
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	必需的	十一	年	为了	完成	.

纳什维尔的帕特农神庙耗时十一年才建成。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - ,

The	exterior	was	finished	in	1925	,
这	外部的	曾是	完成的	在	-	,

外墙于1925年完工。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːn] [meɪ] - , - ,

and	the	Parthenon	was	thrown	open	to	the	public	on	May	20	,	1931	,
和	这	帕特农神庙	曾是	抛掷	打开	到	这	民众	在	可能	-	,	-	,

帕特农神庙于1931年5月20日向公众开放。

[sɪks] ['jɪrz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] . [faɪv]

six	years	having	been	necessary	to	complete	the	interior	.	5
六	年	拥有	到过	必要的	到	完全的	这	内部的	.	5

内部装修耗时六年才完成。[5]

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːst] ['pɔːrtɪkoʊ][wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [dɔːz]

Showing	a	Section	of	East	Portico	with	Closed	Doors
显示	一个	部分	的	东方	门廊	和	关闭	门

图中显示的是东侧门廊的一部分，门是关闭的。

['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] “ [griːk] [ɜːrn] ” [ɪn][end][ʌv; əv]

Shadows	on	the	Parthenon	at	Nashville	showing	the	“	Greek	Urn	”	in	End	of
阴影	在	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	显示	这	“	希腊语	瓮	”	在	结尾	的

[ɪk'stɪriər] ['kɔːrɪdɔːr]

Exterior	Corridor
外部的	走廊

纳什维尔帕特农神庙的阴影映照出外部走廊尽头的“希腊瓮”。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

Description	of	the	Parthenon
描述	的	这	帕特农神庙

帕特农神庙简介

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ʌv; əv]['perikliːz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

The	Parthenon	of	Pericles	has	been	shown	in	a	new	light	as	a	result	of
这	帕特农神庙	的	伯里克利	有	到过	所示	在	一个	新的	光	作为	一个	结果	的

[ðə; ði][ɪ'levə(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	eleven	years	of	study	and	research	made	in	connection	with	the
这	十一	年	的	学习	和	研究	制成	在	联系	和	这

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [æt; ət] ['næʃvɪl] .

reproduction	at	Nashville	.
生殖	在	纳什维尔	.

经过十一年在纳什维尔进行的复制研究，帕特农神庙（伯里克利神庙）以全新的面貌展现在我们面前。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [kən'sepʃnz] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] [ə'sʌmpʃnz] ['rædər] [ðæn; ðən][fækts]

Some	of	the	older	conceptions	were	based	on	assumptions	rather	than	facts
一些	的	这	老	概念	是	基于	在	假设	相当	比	事实

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['riːsɜːrtʃ] .

derived	from	research	.
衍生的	从	研究	.

一些较早的观念是基于假设而非研究得出的事实。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði]['mɑːdərn] [griːk] [huː] ['vɪzɪts] ['næʃvɪl] [siːz] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æz; əz]

For	the	first	time	the	modern	Greek	who	visits	Nashville	sees	the	Parthenon	as
为了	这	第一的	时间	这	现代的	希腊语	WHO	访问	纳什维尔	看到	这	帕特农神庙	作为

[hɪz; ɪz]['ænsestərz] [sɔː] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['æθənz] .

his	ancestors	saw	and	admired	it	at	Athens	.
他的	祖先	锯	和	钦佩	它	在	雅典	.

现代希腊人来到纳什维尔，第一次能够像他们的祖先在雅典看到和欣赏的那样，亲眼目睹帕特农神庙。

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɪz]['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['suːpərstrʌktʃər] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [beɪs] [ɔːr]

The	Parthenon	is	sixty	-	five	feet	high	with	its	superstructure	resting	on	the	base	or
这	帕特农神庙	是	六十	-	五	脚	高的	和	它是	上层建筑	休息	在	这	根据	或者

['staɪləˌbeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

stylobate	of	the	temple	,
基节	的	这	寺庙	,

帕特农神庙高65英尺，其上部建筑坐落在神庙的基座或柱基上。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [steps] .

consisting	of	three	steps	.
由	的	三	步骤	.

由三个步骤组成。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [steps] ,

The	largest	dimensions	are	furnished	by	the	lowest	of	these	steps	,
这	最大	方面	是	提供	经过	这	最低	的	这些	步骤	,

这些台阶中最低的台阶尺寸最大。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'levə(ə)n] [fiːt]

which	is	two	hundred	and	thirty	-	eight	feet	long	by	one	hundred	and	eleven	feet
哪个	是	二	百	和	三十	-	八	脚	长的	经过	一	百	和	十一	脚

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

它的长为 238 英尺，宽为 111 英尺。

[ðə; ði][tɑːp][step] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['perəˌstaɪl] [rests] ,

The	top	step	,	on	which	the	peristyle	rests	,
这	顶部	步	,	在	哪个	这	柱廊	休息	,

最上层的台阶，也就是柱廊所在的位置，

[ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [fiːt] [waɪd] .

is	two	hundred	and	twenty	-	eight	feet	long	by	one	hundred	and	one	feet	wide	.
是	二	百	和	二十	-	八	脚	长的	经过	一	百	和	一	脚	宽的	.

长228英尺，宽101英尺。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] ['sʌtltiz] ,

One	of	the	most	interesting	peculiarities	,	or	it	might	be	said	subtleties	,
一	的	这	最多	有趣的	特殊性	,	或者	它	可能	是	说	微妙之处	,

其中一个最有趣的特点，或者说是微妙之处，

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['griːks] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɪz] [ðæt] [noʊ] [tuː] ['meɪdʒər] [laɪnz] [ɑːr; ər]

employed	by	the	Greeks	in	building	the	Parthenon	is	that	no	two	major	lines	are
受雇	经过	这	希腊人	在	建筑	这	帕特农神庙	是	那	不	二	主要的	线条	是

[ɪg'zæktli] ['pærəlel] [nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪg'zæktli]['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

exactly	parallel	nor	are	they	exactly	equal	in	length	.
确切地	平行线	也不	是	他们	确切地	平等的	在	长度	.

希腊人在建造帕特农神庙时采用的原则是，没有两条主要线条是完全平行的，也没有两条主要线条的长度是完全相等的。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪk'stɪriər]

The	most	striking	feature	of	the	Parthenon	when	viewed	from	any	exterior
这	最多	引人注目	特征	的	这	帕特农神庙	什么时候	已查看	从	任何	外部的

[ə'proʊtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [roʊ] [ʌv; əv] [greɪt] ['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['perəˌstaɪl] .

approach	is	the	encircling	row	of	great	Doric	columns	forming	the	peristyle	.
方法	是	这	包围	排	的	伟大的	多立克	列	成型	这	柱廊	.

从任何外部角度看，帕特农神庙最引人注目的特点是环绕神庙的一排巨大的多立克柱，构成了柱廊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrti] - [sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːləmz] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

There	are	forty	-	six	of	these	columns	,	seventeen	on	each	side	,
那里	是	四十	-	六	的	这些	列	,	十七	在	每个	边	,

这样的柱子共有四十六根，两边各十七根。

[sɪks][ɑːn] [iːtʃ] [end] ([nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['kɑːləmz] [twaɪs]) ,

six	on	each	end	(	not	counting	the	corner	columns	twice	)	,
六	在	每个	结尾	(	不是	计数	这	角落	列	两次	)	,

每端六个（不包括角上的两根柱子），

[ænd; ənd][sɪks] [iːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['pɔːtɪˌkəʊz] .

and	six	each	on	the	east	and	west	porticos	.
和	六	每个	在	这	东方	和	西方	门廊	.

东侧和西侧门廊各有六个。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəˌstaɪl] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [fɔːr] [fiːt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'prɑːksɪmət]

The	columns	of	the	peristyle	are	thirty	-	four	feet	high	with	an	approximate
这	列	的	这	柱廊	是	三十	-	四	脚	高的	和	一个	近似

[daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] .

diameter	at	the	base	of	six	feet	.
直径	在	这	根据	的	六	脚	.

柱廊的柱子高 34 英尺，底部直径约为 6 英尺。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['speɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ʌv; əv] [eɪt] [fiːt] .

They	have	an	average	spacing	from	face	to	face	of	eight	feet	.
他们	有	一个	平均的	间距	从	脸	到	脸	的	八	脚	.

他们的平均脸间距为八英尺。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔːtɪˌkəʊz][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]

The	columns	of	the	porticos	are	somewhat	smaller	,	having	a	base	diameter	of
这	列	的	这	门廊	是	有些	较小的	,	拥有	一个	根据	直径	的

[faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] . [sɪks]

five	and	one	-	half	feet	.	6
五	和	一	-	一半	脚	.	6

门廊的柱子略小，底部直径为五英尺半。[6]

[tɑːp][ʌv; əv] ['treʒəri] [ɔːr] [west] [ruːm] ['ʃoʊɪŋ] [aɪ'ɑːnɪk] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns]

Top	**of**	**Treasury**	**or**	**West**	**Room**	**Showing**	**Ionic**	**Columns**	**and**	**Decorations**
顶部	的	财政部	或者	西方	房间	显示	离子	列	和	装饰

宝库顶部或西厅，展现爱奥尼柱式和装饰

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['selə] .

The	**main**	**body**	**of**	**the**	**building**	**is**	**called**	**the**	**cella**	**.**
这	主要的	身体	的	这	建筑	是	称为	这	细胞	.

建筑物的主体部分称为内殿（cella）。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selə] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [fɔːrm]

The	**exterior**	**walls**	**of**	**the**	**cella**	**on**	**the**	**long**	**sides**	**with**	**the**	**columns**	**form**
这	外部的	墙壁	的	这	细胞	在	这	长的	侧面	和	这	列	形式

[mə'dʒestɪk] ['kɒrɪdɔːz] .

majestic	**corridors**	**.**
雄伟	走廊	.

神殿长边的外墙和柱子构成了雄伟的走廊。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [ʌv; əv]

The	**shadows**	**falling**	**at**	**certain**	**times**	**of**	**the**	**day**	**on**	**the**	**walls**	**and**	**floors**	**of**
这	阴影	坠落	在	肯定	时代	的	这	天	在	这	墙壁	和	楼层	的

[ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	**corridors**	**are**	**very**	**beautiful**	**.**
这	走廊	是	非常	美丽的	.

一天中某些时段，阳光照射在走廊的墙壁和地板上，形成非常美丽的光影。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

Another	**interesting**	**feature**	**connected**	**with**	**the**	**corridors**	**is**	**what**	**has**	**come**	**to**
其他	有趣的	特征	连接	和	这	走廊	是	什么	有	来	到

[biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [griːk] [ɜːrn] .

be	**known**	**as**	**the**	**“**	**Greek**	**Urn**	**.**
是	已知	作为	这	“	希腊语	瓮	.

与走廊相关的另一个有趣的特色是被称为“希腊瓮”的东西。

” [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtreɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz]

”	**This**	**is**	**the**	**figure**	**cut**	**in**	**the**	**sky**	**by**	**the**	**columns**	**and**	**architrave**	**at**	**the**	**ends**
”	这	是	这	数字	切	在	这	天空	经过	这	列	和	门楣	在	这	结束

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪk'stɪriər] ['kɒrɪdɔːz] .

of	**the**	**long**	**exterior**	**corridors**	**.**
的	这	长的	外部的	走廊	.

“这是长长的室外走廊尽头的柱子和拱形门框在天空中切割出的图案。”

[ðə; ði] [griːk] [ɜːrn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['feɪməs] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊət] [kiːts]

The	**Greek**	**Urn**	**has**	**been**	**made**	**famous**	**in**	**literature**	**by**	**the**	**poet**	**Keats**
这	希腊语	瓮	有	到过	制成	著名的	在	文学	经过	这	诗人	济慈

[ɪn] [hɪz; ɪz] “ [oʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['griːʃn] [ɜːrn] .

in	**his**	**“**	**Ode**	**to**	**a**	**Grecian**	**Urn**	**.**
在	他的	“	颂	到	一个	希腊	瓮	.

希腊古瓮因诗人济慈的《希腊古瓮颂》而闻名于世。

” [ðə; ði] ['oʊnli] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [greɪt] [brɑːnz] [dɔːz]

”	**The**	**only**	**openings**	**to**	**the**	**Parthenon**	**are**	**the**	**two**	**pairs**	**of**	**great**	**bronze**	**doors**
”	这	仅有的	开口	到	这	帕特农神庙	是	这	二	对	的	伟大的	青铜	门

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['pɔːtɪˌkəʊz] .

leading	**off**	**the**	**east**	**and**	**west**	**porticos**	**.**
领导	离开	这	东方	和	西方	门廊	.

“通往帕特农神庙的唯一入口是东西两侧门廊的两对巨大的青铜门。”

[ðiːz] [dɔːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ə'merɪkə][ænd; ənd]['prɑːbəbli][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [brɑːnz]

These	doors	are	the	largest	in	America	and	probably	are	the	largest	bronze
这些	门	是	这	最大	在	美国	和	大概	是	这	最大	青铜

[dɔːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

doors	in	the	world	.
门	在	这	世界	.

这些门是美国最大的，也可能是世界上最大的青铜门。

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][saɪz][baɪ][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri] [dɔːz]

They	can	only	be	challenged	as	to	size	by	the	Congressional	Library	doors
他们	能	仅有的	是	挑战	作为	到	尺寸	经过	这	国会	图书馆	门

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ɔːr][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kə'θiːdrəlz] [ɪn] ['flɔrəns] ,

at	Washington	or	by	those	of	one	of	the	old	cathedrals	in	Florence	,
在	华盛顿	或者	经过	那些	的	一	的	这	老的	大教堂	在	佛罗伦萨	,

只有华盛顿国会图书馆的大门或佛罗伦萨某座古老教堂的大门才能与它们的尺寸相媲美。

['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['iːðər] .

Italy	,	and	they	are	slightly	larger	than	either	.
意大利	,	和	他们	是	轻微地	更大的	比	任何一个	.

意大利，而且它们比两者都略大一些。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['twenti] - [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , ['sev(ə)n] [fiːt] [iːtʃ] [waɪd] , [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ,

The	doors	are	twenty	-	four	feet	high	,	seven	feet	each	wide	,	a	foot	thick	,
这	门	是	二十	-	四	脚	高的	,	七	脚	每个	宽的	,	一个	脚	厚的	,

门高二十四英尺，宽七英尺，厚一英尺。

[ænd; ənd] [weɪt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [tʌnz] [iːtʃ] .

and	weight	seven	and	one	-	half	tons	each	.
和	重量	七	和	一	-	一半	吨	每个	.

每只重七吨半。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði]

There	is	no	doubt	that	the	front	entrance	to	the	Parthenon	was	through	the
那里	是	不	怀疑	那	这	正面	入口	到	这	帕特农神庙	曾是	通过	这

['iːstərn] [dɔːz] .

eastern	doors	.
东	门	.

毫无疑问，帕特农神庙的正门位于东侧。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]

If	there	were	no	documentary	evidence	to	prove	this	,	and	there	is	an
如果	那里	是	不	记录	证据	到	证明	这	,	和	那里	是	一个

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

如果没有书面证据来证明这一点（而这样的证据比比皆是），

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [ɑːr; ər]['meɪdʒər]

the	fact	that	all	of	the	twenty	-	two	gods	of	the	east	pediment	are	major
这	事实	那	全部	的	这	二十	-	二	神	的	这	东方	山墙	是	主要的

['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [waɪl] ['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] [ɑːr; ər]['meɪdʒər]

deities	of	the	Greeks	while	only	four	of	those	on	the	west	pediment	are	major
神灵	的	这	希腊人	尽管	仅有的	四	的	那些	在	这	西方	山墙	是	主要的

([ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]['maɪnər] ['diːɪtiːz]) [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf]

(	the	remainder	being	personifications	and	minor	deities	)	would	be	sufficient	proof
(	这	余	存在	拟人化	和	次要的	神灵	)	会	是	充足的	证明

[ðæt] [ðə; ði] ['iːstərn] [end][wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

that	the	eastern	end	was	the	front	of	the	building	.
那	这	东	结尾	曾是	这	正面	的	这	建筑	.

东侧山墙上的二十二位神祇都是希腊的主要神祇，而西侧山墙上只有四位是主要神祇（其余的都是拟人化的神祇和次要神祇），这一事实足以证明东端是建筑物的正面。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['iːstərn] [dɔːz] ,
Entering **the** **Parthenon** **through** **the** **eastern** **doors** **,**
进入 这 帕特农神庙 通过 这 东 门 ,

从东门进入帕特农神庙，

[ðə; ði]['vɪzɪtər][moʊst]['laɪkli] [wʊd] [fɜːrst][noʊt][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
the **visitor** **most** **likely** **would** **first** **note** **the** **division** **of** **the** **main** **body** **of** **the**
这 游客 最多 可能 会 第一的 笔记 这 分配 的 这 主要的 身体 的 这
['bɪldɪŋ] ,
building **,**
建筑 ,

参观者首先很可能会注意到建筑主体部分的划分，

[ɔːr]['selə] , [baɪ][ə; eɪ] ['trænzvɜːrs] [wɔːl]['ɪntuː] [tuː] [ruːmz; rʊmz] — [ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [west]
or **cella** **,** **by** **a** **transverse** **wall** **into** **two** **rooms** **—** **the** **east** **room** **and** **the** **west**
或者 细胞 , 经过 一个 横 墙 进入 二 房间 — 这 东方 房间 和 这 西方
[ruːm] .
room **.**
房间 .

或者说，通过一面横墙将房间分隔成两个房间——东房间和西房间。

[ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['neɪɒs][ɔːr]['temp(ə)l]['prɑːpər] .
The **east** **room** **is** **known** **as** **the** **Naos** **or** **temple** **proper** **.**
这 东方 房间 是 已知 作为 这 纳奥斯 或者 寺庙 恰当的 .

东侧的房间被称为圣殿或正殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['naɪnti] - [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , ['sɪksti] - [θriː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['siːlɪŋ]
It **is** **ninety** **-** **eight** **feet** **long** **,** **sixty** **-** **three** **feet** **wide** **,** **and** **has** **a** **ceiling**
它 是 九十 - 八 脚 长的 , 六十 - 三 脚 宽的 , 和 有 一个 天花板
[haɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [θriː] [fiːt] .
height **of** **forty** **-** **three** **feet** **.**
高度 的 四十 - 三 脚 .

它长 98 英尺，宽 63 英尺，天花板高 43 英尺。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪɒs][ɪz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv]['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] ,
The **most** **striking** **feature** **of** **the** **Naos** **is** **the** **double** **row** **of** **Doric** **columns** **,**
这 最多 引人注目 特征 的 这 纳奥斯 是 这 双倍的 排 的 多立克 列 ,

内殿最引人注目的特点是两排多立克柱式。

['twenti] - [θriː] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːrkɪtreɪv] [bɪ'twiːn] .
twenty **-** **three** **below** **and** **twenty** **-** **three** **above** **,** **with** **an** **architrave** **between** **.**
二十 - 三 以下 和 二十 - 三 多于 , 和 一个 门楣 之间 .

下面二十三层，上面二十三层，中间有门楣。

[ðiːz] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˌkɑːlə'neɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [flɔːr] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .
These **form** **a** **colonnade** **surrounding** **the** **main** **floor** **on** **three** **sides** **.**
这些 形式 一个 柱廊 周围 这 主要的 地面 在 三 侧面 .

这些柱廊从三面环绕着主楼。

[ðə; ði] ['loʊər] ['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] [ɑːr; ər] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtər] [fiːt] [ɪn]
The **lower** **units** **of** **the** **colonnade** **are** **three** **and** **three** **-** **quarter** **feet** **in**
这 降低 单位 的 这 柱廊 是 三 和 三 - 四分之一 脚 在
[daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] .
diameter **at** **the** **base** **and** **twenty** **-** **one** **feet** **high** **.**
直径 在 这 根据 和 二十 - 一 脚 高的 .

柱廊下部的柱子底部直径为三又四分之三英尺，高二十一英尺。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - ['kwɔ:rtər] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

Those	of	the	upper	tier	are	two	and	one	-	quarter	feet	in	diameter	and
那些	的	这	上	层级	是	二	和	一	-	四分之一	脚	在	直径	和

[ˌsɪks'ti:n] [fi:t] [haɪ] .

sixteen	feet	high	.
十六	脚	高的	.

上层那些物体的直径为两英尺四分之一，高十六英尺。

[ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:lə'neɪd] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['selə] [wɔ:lz]

The	columns	on	the	long	side	of	the	colonnade	form	with	the	interior	cella	walls
这	列	在	这	长的	边	的	这	柱廊	形式	和	这	内部的	细胞	墙壁

['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['kɒrɪdɔ:z] .

beautiful	and	impressive	corridors	.
美丽的	和	感人的	走廊	.

柱廊长边的柱子与内殿墙壁形成美丽而令人印象深刻的走廊。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] [ɪz] [reɪzd] [æn; ən] [ɪntʃ]

Another	interesting	feature	is	that	the	floor	of	the	corridors	is	raised	an	inch
其他	有趣的	特征	是	那	这	地面	的	这	走廊	是	提高	一个	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'bʌv] [ðə; ði][meɪn] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪɒs] .

and	a	half	above	the	main	floor	of	the	Naos	.
和	一个	一半	多于	这	主要的	地面	的	这	纳奥斯	.

另一个有趣的特点是，走廊的地板比主殿的地板高出一英寸半。

[ɪn][ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪɒs] ,

In	the	west	end	of	the	Naos	,
在	这	西方	结尾	的	这	纳奥斯	,

在纳奥斯的西端，

['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [dɔ:z] , [stʊd] [ðə; ði]

twenty	feet	from	the	end	columns	and	facing	the	eastern	doors	,	stood	the
二十	脚	从	这	结尾	列	和	面向	这	东	门	,	站立	这

[ˌkrɪselə'fæntɪn] ['stætʃu:][ʌv; əv] [ə'θi:nə] ,

Chryselephantine	Statue	of	Athena	,
象牙金	雕像	的	雅典娜	,

距离尽头的柱子二十英尺，正对着东侧大门，矗立着金银象牙色的雅典娜雕像。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɪf] [hɪs'tɔ:rɪənz][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

the	beautiful	shrine	of	the	temple	,	if	historians	of	that	day	are	to	be
这	美丽的	神社	的	这	寺庙	,	如果	历史学家	的	那	天	是	到	是

[bi'li:vd] .

believed	.
相信	.

如果当时的史学家所言属实，那么这座寺庙拥有一座美丽的圣殿。

[ðə; ði]['stætʃu:][wʌz; wəz]['fɔ:rti] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

The	statue	was	forty	feet	high	and	reached	within	three	feet	of	the	ceiling	.
这	雕像	曾是	四十	脚	高的	和	达到	之内	三	脚	的	这	天花板	.

雕像高四十英尺，距离天花板仅三英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] , [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] .

It	was	made	,	as	its	name	indicates	,	of	gold	and	ivory	.
它	曾是	制成	,	作为	它是	姓名	表示	,	的	金子	和	象牙	.

顾名思义，它是用黄金和象牙制成的。

[ðə; ði] ['fleʃi] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] [kɑ:vd] ['aɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜ:r; wər] [pleɪts] [ʌv; əv][goʊld]

The	fleshy	parts	were	carved	ivory	and	the	remainder	were	plates	of	gold
这	肉质的	部分	是	雕刻	象牙	和	这	余	是	盘子	的	金子

[sə'spendɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] ['si:dəwud] .

suspended	on	a	framework	of	cedarwood	.
暂停	在	一个	框架	的	雪松木	.

肉质部分是用象牙雕刻而成，其余部分是用金片悬挂在雪松木框架上制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv]['fidiæs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['rænsəm] .

It	was	the	masterpiece	of	Phidias	and	was	worth	a	king's	ransom	.
它	曾是	这	杰作	的	菲迪亚斯	和	曾是	值得	一个	国王的	赎金	.

这是菲狄亚斯的杰作，价值连城。

[wen] [ˌθiːə'doʊʃəs] [iː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri]

When	Theodosius	II	changed	the	Parthenon	into	a	Christian	church	in	the	fifth	century
什么时候	狄奥多西	二	已更改	这	帕特农神庙	进入	一个	基督教	教会	在	这	第五	世纪

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] [ə'θiːnə] [tuː; tə] [bɪ'zæntɪəm] ,

he	moved	the	statue	of	Athena	to	Byzantium	,
他	已搬	这	雕像	的	雅典娜	到	拜占庭	,

五世纪时，狄奥多西二世将帕特农神庙改建为基督教教堂，并将雅典娜雕像移至拜占庭。

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] been7

capital	of	the	Roman	Empire	,	as	it	would	have	been7
首都	的	这	罗马	帝国	,	作为	它	会	有	been7

罗马帝国的首都，正如它曾经是的那样。7

[ɪn'kɑːŋgruəs] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]['æftər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][riː'lɪdʒənz] .

incongruous	to	leave	it	in	the	Parthenon	after	the	change	in	religions	.
不协调	到	离开	它	在	这	帕特农神庙	后	这	改变	在	宗教	.

宗教信仰改变后，将它留在帕特农神庙是不合适的。

['æftər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkrɪselə'fæntɪn] ['stætʃuː][ɪts] [feɪt] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] .

After	the	removal	of	the	Chryselephantine	Statue	its	fate	is	shrouded	in	mystery	.
后	这	移动	的	这	象牙金	雕像	它是	命运	是	被遮蔽的	在	神秘	.

金刚鹦鹉雕像被移走后，它的命运成了一个谜。

[noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][noʊ] [ɔː'θentɪk] [sketʃ] , ['drɔːɪŋ] , [ɔːr]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

No	part	of	it	and	no	authentic	sketch	,	drawing	,	or	model	of	it	has
不	部分	的	它	和	不	真正的	草图	,	绘画	,	或者	模型	的	它	有

['evər] [bɪn] [faʊnd] .

ever	been	found	.
曾经	到过	成立	.

它的任何部分，以及它的任何真实草图、图纸或模型，都从未被发现过。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['neɪɒs][ɔːr] [iːst] [ruːm] [ʌv; əv]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ]

Interior	of	Naos	or	East	Room	of	Parthenon	at	Nashville	Showing	the	Ceiling
内部的	的	纳奥斯	或者	东方	房间	的	帕特农神庙	在	纳什维尔	显示	这	天花板

[ænd; ənd]['plæstər]['kæsts][ʌv; əv]['eldʒɪn] ['mɑːrblz]

and	Plaster	Casts	of	Elgin	Marbles
和	石膏	演员阵容	的	埃尔金	弹珠

纳什维尔帕特农神庙东厅（或称圣殿）内部，展示了天花板和埃尔金大理石石膏模型。

[ðə; ði] ['griːks] ['entərd] [ðə; ði] ['iːstərn] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['temp(ə)l] ['wɜːrʃɪp] , ['ɔːlweɪz][ɪn]

The	Greeks	entered	the	eastern	doors	at	the	hour	of	temple	worship	,	always	in
这	希腊人	进入	这	东	门	在	这	小时	的	寺庙	崇拜	,	总是	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	early	morning	,
这	早期的	早晨	,

希腊人在神庙祭祀的时间，总是在清晨，从东门进入。

['berɪŋ] [gɪfts][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

bearing	gifts	of	gold	and	silver	and	other	valuable	articles	.
轴承	礼物	的	金子	和	银	和	其他	有价值的	文章	.

携带金银及其他贵重物品作为礼物。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][gɪfts] .

There	they	were	met	by	the	priests	,	who	received	the	gifts	.
那里	他们	是	遇见	经过	这	神父	,	WHO	已收到	这	礼物	.

在那里，他们遇到了神父们，神父们收下了礼物。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpəz] [peɪd] [ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [æt; ət][hɜːr; hər] [ʃraɪn] ,

While	the	worshipers	paid	their	devotions	to	the	goddess	at	her	shrine	,
尽管	这	信徒	有薪酬的	他们的	虔诚	到	这	女神	在	她	神社	,

信徒们在女神的神龛前向她表达敬意时，

[ðə; ði] [priːsts] [tʊk] [ðə; ði] [gɪfts] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] , [ðens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['kɒrɪdɔːz]

the	priests	took	the	gifts	through	the	great	doors	,	thence	along	the	exterior	corridors
这	神父	采取	这	礼物	通过	这	伟大的	门	,	因此	沿着	这	外部的	走廊

,

,

,

祭司们带着礼物穿过大门，然后沿着外部走廊前进。

[θruː] [ðə; ði] ['westərn] [dɔːz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [gɪfts] [wɜːr; wər]

through	the	western	doors	,	and	into	the	west	room	where	the	gifts	were
通过	这	西	门	,	和	进入	这	西方	房间	在哪里	这	礼物	是

[dɪ'pɑːzɪtɪd] .

deposited	.
已存	.

穿过西侧的门，进入存放礼物的西侧房间。

[ðɪs] [ruːm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪdnz] ['tʃeɪmbər] [ɔːr] ['treʒəri] .

This	room	is	called	the	Maiden's	Chamber	or	Treasury	.
这	房间	是	称为	这	少女的	商会	或者	财政部	.

这个房间被称为少女寝宫或宝库。

[ðə; ði] [west] [ruːm] [ɪz] ['fɔːrti] - [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] [fiːt] [waɪd] .

The	west	room	is	forty	-	four	feet	long	and	sixty	-	three	feet	wide	.
这	西方	房间	是	四十	-	四	脚	长的	和	六十	-	三	脚	宽的	.

西侧房间长 44 英尺，宽 63 英尺。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] , [ɪts][moʊst]['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːləmz] .

As	in	the	east	room	,	its	most	striking	feature	is	the	columns	.
作为	在	这	东方	房间	,	它是	最多	引人注目	特征	是	这	列	.

与东厅一样，它最引人注目的特点是柱子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['rektæŋg(ə)l][ˌsɪks'tiːn][baɪ] ['twenti] - [θriː] [fiːt] [ɪn]

There	are	four	of	these	arranged	in	a	rectangle	sixteen	by	twenty	-	three	feet	in
那里	是	四	的	这些	安排	在	一个	长方形	十六	经过	二十	-	三	脚	在

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	center	of	the	room	.
这	中心	的	这	房间	.

房间中央摆放着四个这样的物体，呈十六英尺乘二十三英尺的长方形。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər][aɪ'ɑːnɪk][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ruːm] , [ɑːr; ər]

The	columns	are	Ionic	in	design	and	,	unlike	those	of	the	east	room	,	are
这	列	是	离子	在	设计	和	,	与此不同	那些	的	这	东方	房间	,	是

['mɔnəuliθs] .

monoliths	.
巨石	.

这些柱子是爱奥尼柱式，与东房间的柱子不同，它们是整体式的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['fɔːrti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] , [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

They	are	forty	-	one	feet	high	,	six	feet	in	diameter	at	the	base	,
他们	是	四十	-	一	脚	高的	,	六	脚	在	直径	在	这	根据	,

它们高四十一英尺，底部直径六英尺。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

and	three	and	one	-	half	feet	in	diameter	at	the	top	.
和	三	和	一	-	一半	脚	在	直径	在	这	顶部	.

顶部直径为三英尺半。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər][aɪ'ɑːnɪk]['ɔːlsoʊ] , [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	decorations	of	the	room	are	Ionic	also	,	in	contrast	with	those	of	the
这	装饰	的	这	房间	是	离子	还	,	在	对比	和	那些	的	这

[iːst] [ruːm] .

east	room	.
东方	房间	.

与东侧房间的装饰风格不同，该房间的装饰风格也是爱奥尼风格。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɑːr; ər][ɔːl] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] .

The	decorations	of	the	Parthenon	are	all	authenticated	.
这	装饰	的	这	帕特农神庙	是	全部	已验证	.

帕特农神庙的所有装饰都经过鉴定。

['frægmənts] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['luːvər] ,

Fragments	of	them	are	preserved	in	the	British	Museum	and	in	the	Louvre	,
片段	的	他们	是	保存完好	在	这	英国	博物馆	和	在	这	卢浮宫	,

它们的碎片保存在大英博物馆和卢浮宫。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [stɪl] [ʃoʊ] , [ðoʊ] ['dɪmli] ,

and	some	of	the	colors	still	show	,	though	dimly	,
和	一些	的	这	颜色	仍然	展示	,	尽管	依稀	,

虽然颜色很暗，但有些颜色仍然可见。

[ɑːn][ðə; ði] [prə'tektɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] .

on	the	protected	parts	of	the	ruin	at	Athens	.
在	这	受保护	部分	的	这	废墟	在	雅典	.

在雅典遗址的保护区域内。

[ðə; ði][dekə'reiʃəns][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪrɪər] ['ɑːrkɪtreɪv] ,

The	decorations	at	the	top	of	both	the	interior	and	exterior	architrave	,
这	装饰	在	这	顶部	的	两个都	这	内部的	和	外部的	门楣	,

内外拱形门楣顶部的装饰，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] ['teknɪkli] [noʊn]

above	and	between	the	capitals	of	the	Doric	columns	are	technically	known
多于	和	之间	这	首都	的	这	多立克	列	是	技术上来说	已知

[æz; əz] ['gʌtə] .

as	guttae	.
作为	滴状	.

多立克柱式柱头上方和柱头之间的装饰物，在技术上被称为水滴纹。

[ðə; ði]['kʌlər][dekə'reiʃəns][ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

The	color	decorations	are	principally	in	shades	of	blue	and	red	with	some
这	颜色	装饰	是	主要	在	色调	的	蓝色的	和	红色的	和	一些

['jeləuz] .

yellows	.
黄色	.

装饰色彩主要以蓝色和红色为主，辅以一些黄色。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fret] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtreɪv]

In	the	interior	the	colors	are	found	in	the	fret	along	the	top	of	the	architrave
在	这	内部的	这	颜色	是	成立	在	这	烦恼	沿着	这	顶部	的	这	门楣

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['moʊldɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ][ruːmz; rʊmz] .

in	the	east	room	and	in	the	moldings	around	the	ceilings	of	both	rooms	.
在	这	东方	房间	和	在	这	模具	大约	这	天花板	的	两个都	房间	.

室内装饰中，东侧房间的拱形门楣顶部的装饰图案以及两个房间天花板周围的装饰线条都采用了这些颜色。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [frets] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['selə] [wɔːlz] ,

The	colors	of	the	exterior	occur	in	the	frets	around	the	top	of	the	cella	walls	,
这	颜色	的	这	外部的	发生	在	这	琴格	大约	这	顶部	的	这	细胞	墙壁	,

外墙的颜色体现在教堂顶部墙壁周围的格子图案中。

[ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd]['pɔːtɪˌkəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv]

in	the	ceiling	of	the	corridors	and	porticos	,	and	in	the	decorations	of
在	这	天花板	的	这	走廊	和	门廊	,	和	在	这	装饰	的

[ðə; ði] ['kɔːrnɪs] .

the	cornice	.
这	檐口	.

在走廊和门廊的天花板上，以及檐口的装饰中。

[ðə; ði] ['griːks] ['laɪtɪd] [ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] almost8

The	Greeks	lighted	the	old	temple	almost8
这	希腊人	照明	这	老的	寺庙	almost8

希腊人几乎8年前就点亮了这座古老的神庙。

['hoʊlli] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [ɪn] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

wholly	through	the	great	doors	in	each	end	of	the	building	;
完全	通过	这	伟大的	门	在	每个	结尾	的	这	建筑	;

完全穿过建筑物两端的大门;

[æt; ət] ['næʃvɪl] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

at	Nashville	the	lighting	comes	from	above	,
在	纳什维尔	这	灯光	来	从	多于	,

在纳什维尔，照明来自上方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]

and	this	is	one	of	the	most	prominent	of	the	modern	innovations	incorporated
和	这	是	一	的	这	最多	著名的	的	这	现代的	创新	公司

[ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] .

in	the	reproduction	of	the	Parthenon	.
在	这	生殖	的	这	帕特农神庙	.

这是帕特农神庙复制过程中融入的最突出的现代创新之一。

[ðə; ði] [griːk] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk] [ðæt] [æt; ət] ['næʃvɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] :

The	Greek	ceiling	was	exactly	like	that	at	Nashville	with	this	exception	:
这	希腊语	天花板	曾是	确切地	喜欢	那	在	纳什维尔	和	这	例外	:

希腊式天花板与纳什维尔的完全相同，只有一点不同:

[ɪn][ðə; ði] [griːk] ['temp(ə)l] ,

In	the	Greek	temple	,
在	这	希腊语	寺庙	,

在希腊神庙里，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['siːdər] [biːmz] [ðæt] [spæn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz]

between	the	great	cedar	beams	that	span	the	ceiling	and	support	the	roof	was
之间	这	伟大的	雪松	光束	那	跨度	这	天花板	和	支持	这	屋顶	曾是

[æn; ən]['oʊpən] ['grɪlˌwɜːrk] [ʌv; əv] ['siːdəwud] ,

an	open	grillwork	of	cedarwood	,
一个	打开	烤架	的	雪松木	,

横跨天花板并支撑屋顶的巨大雪松木梁之间，是一道雪松木制成的开放式格栅。

[waɪl] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['frɔːstɪd] [peɪnz] [ʌv; əv]

while	at	Nashville	the	open	spaces	have	been	filled	with	frosted	panes	of
尽管	在	纳什维尔	这	打开	空间	有	到过	已填	和	磨砂	窗格	的

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

而在纳什维尔，开放空间则被磨砂玻璃窗所填满。

[etʃt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

etched	to	resemble	the	rays	of	the	sun	.
蚀刻	到	类似	这	射线	的	这	太阳	.

蚀刻成类似太阳光芒的形状。

[ðə; ði] ['griːks] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [glæs] ,

The	Greeks	might	have	had	glass	,
这	希腊人	可能	有	有	玻璃	,

希腊人可能已经拥有玻璃了。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [pleɪt] [glæs] [baɪ][ðə; ði] [fə'niːʃənz] ['æntiˌdeɪtɪd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

as	the	manufacture	of	plate	glass	by	the	Phoenicians	antedated	the	period	of
作为	这	生产	的	盘子	玻璃	经过	这	腓尼基人	早于	这	时期	的

['perikliːz][baɪ][sʌm; səm][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

Pericles	by	some	five	hundred	years	.
伯里克利	经过	一些	五	百	年	.

腓尼基人制造平板玻璃的历史比伯里克利时代早了大约五百年。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

As	we	have	seen	,	however	,	they	had	no	incentive	to	use	it	,
作为	我们	有	已见	,	然而	,	他们	有	不	激励	到	使用	它	,

但正如我们所看到的，他们没有使用它的动机。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

for	they	obtained	their	light	from	below	.
为了	他们	获得	他们的	光	从	以下	.

因为他们的光线来自下方。

[ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tuː]

The	incentive	at	Nashville	is	to	conceal	the	two	hundred	and	seventy	-	two
这	激励	在	纳什维尔	是	到	隐藏	这	二	百	和	七十	-	二

[haɪ] - ['paʊərd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɪtʃ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

high	-	powered	electric	lights	which	give	to	the	interior	its	beautiful	simulation	of
高的	-	动力	电的	灯	哪个	给	到	这	内部的	它是	美丽的	模拟	的

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

纳什维尔的激励措施是为了隐藏那272盏大功率电灯，正是这些电灯为室内营造出美丽的阳光模拟效果。

[æk'sɛntʃuːˌeɪtɪŋ][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

accentuating	its	beauty	and	,	to	a	great	extent	,	eliminating	the	shadows	.
强调	它是	美丽	和	,	到	一个	伟大的	程度	,	消除	这	阴影	.

突出其美感，并在很大程度上消除阴影。

[ðə; ði] [ruːf] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][æt; ət] ['æθənz] [ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl]

The	roof	at	Nashville	is	like	the	one	at	Athens	except	as	to	the	material
这	屋顶	在	纳什维尔	是	喜欢	这	一	在	雅典	除了	作为	到	这	材料

[juːst] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

used	in	its	construction	.
用过的	在	它是	建造	.

纳什维尔的屋顶与雅典的屋顶相似，只是建造材料不同。

[ðə; ði] ['æntɪfɪks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːvz] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [bɪ'twiːn]

The	antefixes	along	the	eaves	served	the	purpose	of	covering	the	joints	between
这	前缀	沿着	这	檐	服务	这	目的	的	覆盖	这	关节	之间

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][slæbz][ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kaːvd] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

the	marble	slabs	and	are	of	carved	ornamental	design	.
这	大理石	板	和	是	的	雕刻	装饰	设计	.

屋檐上的檐口装饰用于遮盖大理石板之间的接缝，并饰有雕刻精美的装饰图案。

[æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ]['laɪənz] [hed] ,

At	each	corner	of	the	roof	is	a	lion's	head	,
在	每个	角落	的	这	屋顶	是	一个	狮子的	头	,

屋顶的每个角落都装饰着一个狮头。

[θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tendɪd] [ə'rɪdʒənəli][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:tərspaʊt] .

thought	to	be	intended	originally	as	a	waterspout	.
想法	到	是	故意的	起初	作为	一个	龙卷风	.

据信最初是作为水龙卷设计的。

['ɔ:lsoʊ][æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [blɑ:k] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [sə:'maunt] [ə; eɪ]

Also	at	each	corner	of	the	roof	is	a	stone	block	upon	which	is	surmounted	a
还	在	每个	角落	的	这	屋顶	是	一个	石头	堵塞	之上	哪个	是	克服	一个

['grɪfən] ['mɑ:nstər] ,

Gryphon	monster	,
狮鹫	怪物	,

屋顶的每个角落都有一块石块，上面雕刻着狮鹫怪兽。

['stændɪŋ] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði]['temp(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

standing	guard	over	the	temple	day	and	night	.
常设	警卫	超过	这	寺庙	天	和	夜晚	.

日夜守护着圣殿。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɑ:vd] ['ɔrnəmənts] , [noʊn] [æz; əz]

The	highest	points	on	the	Parthenon	are	the	carved	ornaments	,	known	as
这	最高	积分	在	这	帕特农神庙	是	这	雕刻	装饰品	,	已知	作为

[ðə; ði][ˌækrə'ti:riə] ,

the	Acroteria	,
这	顶盖	,

帕特农神庙的最高点是雕刻精美的装饰物，被称为顶饰（Acroteria）。

[æt; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pedɪm(ə)nt] .

at	each	end	of	the	building	above	the	pediments	.
在	每个	结尾	的	这	建筑	多于	这	山墙	.

在建筑物两端的山墙上方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n][ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:]['dʒʌstɪs] .

It	is	difficult	for	anyone	to	describe	the	Parthenon	and	do	it	justice	.
它	是	难的	为了	任何人	到	描述	这	帕特农神庙	和	做	它	正义	.

要准确描述帕特农神庙并恰当地展现它的美，对任何人来说都是件难事。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ] [fər'evər] . ”

Suffice	it	to	say	that	“	it	is	a	thing	of	beauty	and	a	joy	forever	.	”
足够了	它	到	说	那	“	它	是	一个	事物	的	美丽	和	一个	喜悦	永远	.	”

[naɪn]

9
9

总之，“它是一件美丽而永恒的快乐之物。”9

[ðə; ði]['neɪɒs][ɔ:r] [i:st] [ru:m] ['ʃoʊɪŋ] ['sɪmətri] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] ,

The	Naos	or	East	Room	Showing	Symmetry	of	Columns	,
这	纳奥斯	或者	东方	房间	显示	对称	的	列	,

中殿或东厅，柱子呈对称排列，

[ðə; ði] [dɪ'prest] [flɔ:r] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑ:rblz]

the	Depressed	Floor	and	Some	of	the	Elgin	Marbles
这	郁闷	地面	和	一些	的	这	埃尔金	弹珠

凹陷的地板和部分埃尔金大理石

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n]

The	Architecture	of	the	Parthenon
这	建筑学	的	这	帕特农神庙

帕特农神庙的建筑

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv] [gri:s] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['dɔ:rɪk] .

The	architecture	of	Greece	was	essentially	Doric	.
这	建筑学	的	希腊	曾是	本质上	多立克	.

希腊的建筑风格主要为多立克式。

[ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk][wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑːtɪk][ɪn] ['æθənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['roʊmən]

The	Ionic	was	an	exotic	in	Athens	and	the	Corinthian	was	more	Roman
这	离子	曾是	一个	异域风情	在	雅典	和	这	科林斯	曾是	更多的	罗马

[ðæn; ðən] ['griːʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] .

than	Grecian	and	found	no	place	in	the	Parthenon	.
比	希腊	和	成立	不	地方	在	这	帕特农神庙	.

爱奥尼亚式在雅典是一种异域风情，而科林斯式则更偏向罗马风格而非希腊风格，在帕特农神庙中找不到容身之处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] ['kɑːləmz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There	is	a	total	of	one	hundred	and	eight	columns	in	the	building	,
那里	是	一个	全部的	的	一	百	和	八	列	在	这	建筑	,

这座建筑共有108根柱子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,

and	of	these	all	on	the	exterior	and	all	in	the	east	room	,
和	的	这些	全部	在	这	外部的	和	全部	在	这	东方	房间	,

其中所有位于外侧且全部位于东侧房间的，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɑːr; ər]['dɔːrɪk] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [west] [ruːm]

one	hundred	and	four	in	number	,	are	Doric	,	while	the	four	in	the	west	room
一	百	和	四	在	数字	,	是	多立克	,	尽管	这	四	在	这	西方	房间

[ɑːr; ər][aɪ'ɑːnɪk] .

are	Ionic	.
是	离子	.

其中一百零四座是多立克式，而西侧房间里的四座是爱奥尼式。

[teɪst] ['veriz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɑːrt]['dʒen(ə)rəli] .

Taste	varies	in	the	beauty	of	architecture	as	well	as	in	art	generally	.
品尝	变化	在	这	美丽	的	建筑学	作为	出色地	作为	在	艺术	一般来说	.

人们对建筑之美以及艺术的审美趣味各不相同。

[sʌm; səm][əd'maɪər][ðə; ði]['gɑːθɪk] [kə'θiːdrəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['ʌðər] [əd'maɪər][ðə; ði][tɑːdʒ][mə'hɑːl][ɪn]

Some	admire	the	Gothic	cathedrals	of	Europe	,	others	admire	the	Taj	Mahal	in
一些	钦佩	这	哥特	大教堂	的	欧洲	,	其他的	钦佩	这	泰姬陵	玛哈尔	在

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

有些人欣赏欧洲的哥特式大教堂，有些人则欣赏印度的泰姬陵。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] ;

and	still	others	prefer	the	temples	of	Japan	;
和	仍然	其他的	更喜欢	这	寺庙	的	日本	;

还有一些人则更喜欢日本的寺庙；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [əd'maɪər][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] ,

but	to	those	who	admire	the	architecture	of	the	Greeks	and	the	Romans	,
但	到	那些	WHO	钦佩	这	建筑学	的	这	希腊人	和	这	罗马书	,

但对于那些欣赏希腊和罗马建筑的人来说，

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	Parthenon	is	the	most	beautiful	building	in	the	world	.
这	帕特农神庙	是	这	最多	美丽的	建筑	在	这	世界	.

帕特农神庙是世界上最美丽的建筑。

[rɪ'gɑːrdləs] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] ['ɑːrkɪtektʃər]

Regardless	,	however	,	of	what	may	be	thought	of	the	beauty	of	its	architecture
不管	,	然而	,	的	什么	可能	是	想法	的	这	美丽	的	它是	建筑学

,

,

,

然而，无论人们如何评价其建筑之美，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] .

it	is	the	most	perfect	.
它	是	这	最多	完美的	.

它是最完美的。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['perikliːz][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [æz; əz][ðə; ði] “ ['goʊldən]

The	age	of	Pericles	has	been	known	through	the	centuries	as	the	“	Golden
这	年龄	的	伯里克利	有	到过	已知	通过	这	几个世纪	作为	这	“	金的

[eɪdʒ][ʌv; əv] [griːs] ,

Age	of	Greece	,
年龄	的	希腊	,

几个世纪以来，伯里克利时代一直被称为“希腊的黄金时代”。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][taɪm][hæz; həz] [fɔːrst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðæt][ˌaɪ 'tiː]

”	but	the	judgment	of	time	has	forced	us	to	the	conclusion	that	it
”	但	这	判断	的	时间	有	强制	我们	到	这	结论	那	它

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

was	also	the	golden	age	of	the	world	as	far	as	the	beauty	of
曾是	还	这	金的	年龄	的	这	世界	作为	远的	作为	这	美丽	的

['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərəl] [ɑːrt][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

architecture	and	sculptural	art	is	concerned	.
建筑学	和	雕塑般的	艺术	是	担心的	.

但时间的评判迫使我们得出这样的结论：就建筑和雕塑艺术之美而言，那也是世界的黄金时代。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪn'triːgɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

There	is	no	more	intriguing	part	of	the	whole	narrative	of	the	Parthenon
那里	是	不	更多的	引人入胜	部分	的	这	所有的	叙述	的	这	帕特农神庙

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlt(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['ɑːptɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz]

than	this	story	of	the	subtlety	of	the	Greeks	in	overcoming	optical	illusions
比	这	故事	的	这	微妙之处	的	这	希腊人	在	克服	光学的	幻觉

[ænd; ənd] ['njʊtrəlˌaɪz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['dɪstəns] .

and	neutralizing	differences	in	distance	.
和	中和	差异	在	距离	.

在帕特农神庙的整个故事中，最引人入胜的部分莫过于希腊人巧妙地克服视觉错觉和消除距离差异的故事。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ,

Perhaps	the	most	important	,	certainly	the	most	prominent	,
也许	这	最多	重要的	,	当然	这	最多	著名的	,

或许是最重要的，当然也是最突出的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ɪz][ðə; ði] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz]

of	the	refinements	of	the	Parthenon	is	the	curvature	of	the	horizontal	lines
的	这	改进	的	这	帕特农神庙	是	这	曲率	的	这	水平的	线条

.

:

.

帕特农神庙的精妙之处在于其水平线条的弧度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] , [æz; əz][sʌm; səm] ['teksbʊks] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	not	true	,	as	some	textbooks	have	it	,
它	是	不是	真的	,	作为	一些	教科书	有	它	,

这并不属实，不像某些教科书上所说的那样。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [streɪt] [laɪn][ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] .

that	there	is	no	straight	line	in	the	Parthenon	.
那	那里	是	不	直的	线	在	这	帕特农神庙	.

帕特农神庙里没有一条直线。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [streɪt] [laɪnz][ɑːr; ər]

There	are	a	number	of	them	,	but	all	of	these	straight	lines	are
那里	是	一个	数字	的	他们	,	但	全部	的	这些	直的	线条	是

['vɜːrtɪk(ə)l] .

vertical	.
垂直的	.

有很多条直线，但所有这些直线都是垂直的。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [streɪt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

What	should	be	said	is	that	there	are	no	straight	horizontal	lines	in	the	Parthenon
什么	应该	是	说	是	那	那里	是	不	直的	水平的	线条	在	这	帕特农神庙

.

:

.

需要说明的是，帕特农神庙中没有笔直的水平线。

[ə'nʌðər] [rɪ'faɪnmənt] [juːst][baɪ][ðə; ði] ['griːks] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

Another	refinement	used	by	the	Greeks	in	adding	to	the	beauty	of	the	Parthenon
其他	精炼	用过的	经过	这	希腊人	在	添加	到	这	美丽	的	这	帕特农神庙

relates10

relates10
relates10

希腊人为了增添帕特农神庙的美感而采用的另一项改进措施与此有关[10]

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləmz] .

to	the	columns	.
到	这	列	.

到柱子上。

[ðə; ði]['vɪzɪtər][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] .

The	visitor	is	certain	to	be	impressed	by	the	softness	of	the	Doric	columns	.
这	游客	是	肯定	到	是	印象深刻	经过	这	柔软	的	这	多立克	列	.

游客一定会对多立克柱式的柔和线条印象深刻。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪɒs] [wer] [ðer; ðər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

This	is	especially	true	of	those	of	the	Naos	where	their	proximity	to	each	other
这	是	尤其	真的	的	那些	的	这	纳奥斯	在哪里	他们的	邻近	到	每个	其他

['emfəsaiz] [ðer; ðər] ['bjuːti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [bæŋkt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

emphasizes	their	beauty	as	they	are	caught	banked	against	each	other	.
强调	他们的	美丽	作为	他们	是	捕捉	银行	反对	每个	其他	.

这一点在 Naos 上尤为明显，它们彼此靠近，相互依偎，更突显了它们的美丽。

[wen] [ðʌs] [siːn] [ɔːl] ['ʌðər] ['kɑːləmz] [feɪl][baɪ] [kəm'pærɪsn] [ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz]['poʊkər]

When	thus	seen	all	other	columns	fail	by	comparison	and	seem	as	stiff	as	pokers
什么时候	因此	已见	全部	其他	列	失败	经过	比较	和	似乎	作为	僵硬的	作为	扑克牌

.

:

.

从这个角度来看，其他所有柱子都相形见绌，显得像扑克牌一样僵硬。

[ðɪs] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] ['kɑːləmz] ,

This	quality	of	softness	is	given	them	by	the	fact	that	all	columns	,
这	质量	的	柔软	是	给定	他们	经过	这	事实	那	全部	列	,

这种柔软的特质源于所有柱子都具有以下特点：

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['neɪɒs][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

both	in	the	Naos	and	on	the	exterior	of	the	building	,
两个都	在	这	纳奥斯	和	在	这	外部的	的	这	建筑	,

无论是在内殿内部还是在建筑物外部，

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [speɪst]

are	different	in	diameter	from	those	beside	them	and	all	are	also	spaced
是	不同的	在	直径	从	那些	旁	他们	和	全部	是	还	间隔

['dɪfrəntli] .

differently	.
不同	.

它们的直径与旁边的物体不同，而且彼此之间的间距也各不相同。

[stɪl] [ə'nʌðər] [rɪ'faɪnmənt] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɪz] ['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz]['entəsɪs] ,

Still	another	refinement	pertaining	to	the	columns	is	technically	known	as	entasis	,
仍然	其他	精炼	相关的	到	这	列	是	技术上来说	已知	作为	膨胀	,

还有一种与柱体相关的精细化特征，在技术上被称为柱体收缩（entasis）。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪmətri] .

which	is	that	quality	which	gives	to	them	their	beautiful	symmetry	.
哪个	是	那	质量	哪个	给予	到	他们	他们的	美丽的	对称	.

正是这种特质赋予了它们优美的对称性。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɔːftnəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt]

In	discussing	the	columns	in	relation	to	their	softness	it	was	suggested	that
在	讨论	这	列	在	关系	到	他们的	柔软	它	曾是	建议	那

[ðeɪ] [biː; bi] [siːn] [bæŋkt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

they	be	seen	banked	against	each	other	.
他们	是	已见	银行	反对	每个	其他	.

在讨论柱子与它们的柔软度的关系时，有人建议将它们看作是相互倚靠的。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['bjuːti] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] ['sɪŋgli]

In	the	discovery	of	their	symmetrical	beauty	,	however	,	they	should	be	seen	singly
在	这	发现	的	他们的	对称的	美丽	,	然而	,	他们	应该	是	已见	单独

.

:

.

然而，要发现它们对称的美，就应该单独地欣赏它们。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ə'pærəntli] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ɪts]['lɑːrdʒɪst][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

The	column	apparently	rises	from	the	floor	at	its	largest	diameter	and
这	柱子	显然	上升	从	这	地面	在	它是	最大	直径	和

['grædʒuəli] [di'miniʃiz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['fluːtɪd] [ʃæft] ,

gradually	diminishes	in	a	beautifully	fluted	shaft	,
逐步地	减少	在	一个	非常漂亮	凹槽	轴	,

这根柱子似乎从地面向上延伸，直径最大，然后逐渐变细，形成一个精美的凹槽柱身。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [breθ] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [ɪn] ['evri] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

having	the	very	breath	of	symmetry	in	every	line	to	the	top	.
拥有	这	非常	气息	的	对称	在	每一个	线	到	这	顶部	.

从头到尾都充满了对称之美。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

That	is	the	way	it	appears	;	but	,	as	a	matter	of	fact	,
那	是	这	方式	它	出现	;	但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

表面上看起来是这样；但事实上，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːləm] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli] [lʊks] , [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

if	the	column	had	been	constructed	as	it	actually	looks	,	then	,	instead	of
如果	这	柱子	有	到过	建造	作为	它	实际上	看起来	,	然后	,	反而	的

['siːmɪŋ] ['bjuːtɪfli] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,

seeming	beautifully	symmetrical	,
似乎	非常漂亮	对称的	,

如果这根柱子是按照它现在的样子建造的，那么，它就不会显得那么对称美观了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:ptɪk(ə)l][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,

because	**of**	**an**	**optical**	**illusion**	**,**
因为	的	一个	光学的	错觉	,

由于视觉错觉，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [kɑ:n'keɪv][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

it	**would**	**have**	**appeared**	**concave**	**at**	**a**	**point**	**just**	**below**	**the**	**center**	**of**	**the**
它	会	有	出现	凹	在	一个	观点	只是	以下	这	中心	的	这

['kɑ:ləm] .

column	**.**
柱子	.

在柱体中心下方一点的位置，它看起来会呈凹形。

['noʊɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] ,

Knowing	**this**	**from**	**experience**	**,**
会心	这	从	经验	,

这是我根据经验得出的结论

[ðə; ði] ['gri:ks] [fɪld] [ɪn][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ptɪk(ə)l][ɪ'lu:ʒ(ə)n]

the	**Greeks**	**filled**	**in**	**just**	**enough**	**to**	**correct**	**the**	**results**	**of**	**the**	**optical**	**illusion**
这	希腊人	已填	在	只是	足够的	到	正确的	这	结果	的	这	光学的	错觉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ɪn][ri'æləti][ɪz] [bʌldʒd] [nɪr] [ðə; ði]['sentər] .

and	**the**	**column**	**in**	**reality**	**is**	**bulged**	**near**	**the**	**center**	**.**
和	这	柱子	在	现实	是	鼓胀	靠近	这	中心	.

希腊人填补了足够的空隙，以纠正这种视觉错觉的结果，实际上，柱子在中心附近是凸起的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][ðæt][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][in'spaiəz]

It	**has**	**been**	**noted**	**that**	**the**	**first**	**sight**	**of**	**the**	**Parthenon**	**usually**	**inspires**
它	有	到过	著名的	那	这	第一的	视线	的	这	帕特农神庙	通常	鼓舞人心

[ðə; ði]['vɪzɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][stə'bɪləti] .

the	**visitor**	**with**	**a**	**sense**	**of**	**its**	**strength**	**and**	**stability**	**.**
这	游客	和	一个	感觉	的	它是	力量	和	稳定	.

人们注意到，游客第一眼看到帕特农神庙时，通常会感受到它的力量和稳固。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ]

This	**effect**	**is**	**produced**	**by**	**another**	**of**	**the**	**subtleties**	**of**	**the**	**Greeks**	**in**	**approaching**
这	影响	是	生产	经过	其他	的	这	微妙之处	的	这	希腊人	在	接近

[pər'fekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n] .

perfection	**in**	**the**	**Parthenon**	**.**
完美	在	这	帕特农神庙	.

这种效果是希腊人在建造帕特农神庙时，为了追求完美而运用的又一精妙之处造成的。

['oʊnli][wʌn][wɪð; wɪθ]['teknɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [wʊd] ['evər][sə'spekt] [ðæt] [ɪts] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] [wɔ:lz]

Only	**one**	**with**	**technical**	**knowledge**	**would**	**ever**	**suspect**	**that**	**its**	**columns**	**and**	**walls**
仅有的	一	和	技术的	知识	会	曾经	怀疑	那	它是	列	和	墙壁

[ɑ:r; ər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] ;

are	**other**	**than**	**perpendicular**	**;**
是	其他	比	垂直	;

只有具备技术知识的人才会怀疑它的柱子和墙壁不是垂直的；

[jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [wɔ:l] [wɪtʃ] [di'vaidz][ðə; ði] ['selə] ['ɪntu:][ɪts]

yet	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**transverse**	**wall**	**which**	**divides**	**the**	**cella**	**into**	**its**
然而	,	和	这	例外	的	这	横	墙	哪个	分割	这	细胞	进入	它是

[tu:] [ru:mz; rʊmz] ,

two	**rooms**	**,**
二	房间	,

然而，除了将神殿分隔成两个房间的横向墙壁之外，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sentər] .

all	**of**	**them**	**are**	**inclined**	**toward**	**the**	**center**	**.**
全部	的	他们	是	倾斜	朝向	这	中心	.

它们都向中心倾斜。

[ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər][prə'dʒektid][ɑːn][ðer; ðər]['æksɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

If	all	were	projected	on	their	axes	,	they	would	meet	in	a	cluster	five	thousand	,
如果	全部	是	预计	在	他们的	轴	,	他们	会	见面	在	一个	簇	五	千	,

如果将它们全部投影到各自的坐标轴上，它们将聚集在一起，形成一个包含五千个元素的簇。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

eight	hundred	and	fifty	-	six	feet	above	the	base	of	the	temple	.
八	百	和	五十	-	六	脚	多于	这	根据	的	这	寺庙	.

距寺庙基座856英尺。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪdʒər]['prɔːbləms] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ðɪ] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət]

One	of	the	major	problems	that	confronted	the	builders	of	the	Parthenon	at
一	的	这	主要的	问题	那	面对	这	建筑商	的	这	帕特农神庙	在

['næʃvɪl] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪɒs] .

Nashville	related	to	the	arrangement	of	the	columns	of	the	Naos	.
纳什维尔	有关的	到	这	安排	的	这	列	的	这	纳奥斯	.

纳什维尔帕特农神庙的建造者面临的主要问题之一是神殿内殿柱子的排列方式。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['næʃvɪl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ,

Prior	to	the	research	work	in	connection	with	the	Nashville	reproduction	,
事先的	到	这	研究	工作	在	联系	和	这	纳什维尔	生殖	,

在开展与纳什维尔复制相关的研究工作之前，

[ðə; ðɪ] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ['feɪvərd] [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	preponderance	of	authority	favored	the	theory	that	the	Doric	columns	of	the
这	优势	的	权威	受青睐	这	理论	那	这	多立克	列	的	这

['neɪɒs][wɜːr; wər] ['mɔnəuliθs] .

Naos	were	monoliths	.
纳奥斯	是	巨石	.

绝大多数权威人士支持这样一种理论：内殿的多立克柱是巨石。

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] ['defɪnətli] [baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrk] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [bel] ['dɪnzmʊr]

This	matter	was	settled	definitely	by	the	work	done	by	Mr	.	William	Bell	Dinsmoor
这	事情	曾是	定居	确实	经过	这	工作	完毕	经过	先生	.	威廉	钟	dinsmoor

,

,

,

威廉·贝尔·丁斯莫尔先生的工作最终彻底解决了这个问题。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] ['bɪldərz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk]

of	New	York	,	who	represented	the	builders	in	the	archaeological	end	of	the	work
的	新的	约克	,	WHO	代表	这	建筑商	在	这	考古学	结尾	的	这	工作

.

.

.

来自纽约的代表，代表建筑商参与了考古工作。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

As	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如之前所说，

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːrθəˌnɑːn]['æftər][ðə; ðɪ] [ɪk'sploʊʒn]

nothing	remained	of	the	interior	of	the	original	Parthenon	after	the	explosion
没有什么	剩余	的	这	内部的	的	这	原来的	帕特农神庙	后	这	爆炸

[ʌv; əv] - [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] .

of	1687	except	the	floor	and	fragments	of	the	walls	.
的	-	除了	这	地面	和	片段	的	这	墙壁	.

1687 年的爆炸过后，原帕特农神庙的内部只剩下地板和残垣断壁。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

One	of	these	fragments	happened	to	be	in	the	end	of	the	building	in	the
一	的	这些	片段	发生	到	是	在	这	结尾	的	这	建筑	在	这

[ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪɒs] .

southeast	corner	of	the	Naos	.
东南	角落	的	这	纳奥斯	.

其中一块碎片恰好位于内殿东南角建筑的尽头。

['stɪkɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sticking	in	it	,
粘性	在	它	,

坚持下去，

['mɪstər] . ['dɪnzmʊr] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtreɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Mr	.	Dinsmoor	discovered	a	small	piece	of	the	architrave	and	a
先生	.	dinsmoor	发现	一个	小的	片	的	这	门楣	和	一个

[dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [rɪ'viːlɪŋ] [wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hæd; həd] [bɪn] .

discoloration	of	the	wall	revealing	where	the	remainder	had	been	.
变色	的	这	墙	揭示	在哪里	这	余	有	到过	.

丁斯莫尔先生发现了一小块门楣碎片和墙壁上的变色痕迹，从中可以看出其余部分原本在哪里。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [fɪkst] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrkɪtreɪv] [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] ,

This	discovery	fixed	the	fact	of	an	architrave	and	,	following	very	closely	,
这	发现	固定的	这	事实	的	一个	门楣	和	,	下列的	非常	密切	,

这一发现证实了门楣的存在，紧随其后的是……

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kɑːləmz] [ˌsuːpərɪm'poʊzd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

the	further	fact	that	there	were	columns	superimposed	on	each	other	with	an
这	更远	事实	那	那里	是	列	叠加	在	每个	其他	和	一个

['ɑːrkɪtreɪv] [bɪ'twiːn] .

architrave	between	.
门楣	之间	.

此外，还有柱子层层叠叠地堆叠在一起，中间以檐口隔开。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv]

The	architecture	of	the	Parthenon	will	always	carry	with	it	elements	of
这	建筑学	的	这	帕特农神庙	将要	总是	携带	和	它	元素	的

[ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə] ['mɑːdərn] [maɪndz] ,

the	mystical	and	the	mysterious	to	modern	minds	,
这	神秘	和	这	神秘	到	现代的	思想	,

在现代人的心中，帕特农神庙的建筑永远都带有神秘和玄妙的色彩。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɔːbləms] [baɪ] [ruːl] .

accustomed	as	they	are	to	the	solution	of	engineering	problems	by	rule	.
习惯	作为	他们	是	到	这	解决方案	的	工程	问题	经过	规则	.

他们习惯于按规则解决工程问题。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [ɪz] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . -

The	more	the	Parthenon	is	considered	,	the	more	interesting	it	seems	.	11	-
这	更多的	这	帕特农神庙	是	经过考虑的	,	这	更多的	有趣的	它	似乎	.		-

越是研究帕特农神庙，就越觉得它有趣。[11]

[flɔːr] [ʌv; əv] ['treʒəri] [ɔːr] [west] [ruːm] ['ʃoʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [aɪ'ɑːnɪk] ['kɑːləmz] [ænd; ənd]

Floor	of	Treasury	or	West	Room	Showing	Arrangement	of	Ionic	Columns	and
地面	的	财政部	或者	西方	房间	显示	安排	的	离子	列	和

['fɪgjərz] [frʌm; frəm] ['eldʒɪn] ['mɑːrblz] [ʌv; əv] ['aɪrɪs] [ænd; ənd] ['herəˌkliz]

Figures	from	Elgin	Marbles	of	Iris	and	Heracles
数据	从	埃尔金	弹珠	的	鸢尾花	和	赫拉克勒斯

宝库或西厅的地板，展示了爱奥尼柱式的排列以及埃尔金大理石雕刻的鸢尾花和赫拉克勒斯像。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

The	Sculptures	of	the	Parthenon
这	雕塑	的	这	帕特农神庙

帕特农神庙的雕塑

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] [ə'kɜːr] [ɪn] [fɔːr] [gruːps] : [ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk][ɔːr] ['ɪnər] [friːz] ,

The	sculptures	of	the	Parthenon	occur	in	four	groups	:	the	Ionic	or	inner	frieze	,
这	雕塑	的	这	帕特农神庙	发生	在	四	团体	:	这	离子	或者	内	饰带	,

帕特农神庙的雕塑分为四组：爱奥尼亚式或内檐壁、

[ðə; ði]['dɔːrɪk][ɔːr]['aʊtər] [friːz] , [ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] .

the	Doric	or	outer	frieze	,	the	east	pediment	,	and	the	west	pediment	.
这	多立克	或者	外	饰带	,	这	东方	山墙	,	和	这	西方	山墙	.

多立克式或外侧楣饰、东山墙和西山墙。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] ['emfəsaizd] [ðer; ðər] ['ɪntəlekt] ,

As	the	subtlety	of	the	builders	of	the	Parthenon	emphasized	their	intellect	,
作为	这	微妙之处	的	这	建筑商	的	这	帕特农神庙	强调	他们的	智力	,

帕特农神庙建造者的精妙技艺彰显了他们的智慧。

[soʊ][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] ['emfəsaizd] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

so	the	sculptures	emphasized	their	religion	.
所以	这	雕塑	强调	他们的	宗教	.

因此，这些雕塑强调了它们的宗教意义。

[ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪ'dɑːlətərz][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə][goʊld]

The	Greeks	were	not	idolaters	in	the	sense	that	they	bowed	down	to	gold
这	希腊人	是	不是	偶像崇拜者	在	这	感觉	那	他们	鞠躬	向下	到	金子

[ænd; ənd]['aɪvəri] .

and	ivory	.
和	象牙	.

希腊人并非偶像崇拜者，他们不会向黄金和象牙顶礼膜拜。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə]['tʃɪz(ə)l][ɪn]['mɑːrb(ə)l][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

They	loved	to	chisel	in	marble	the	beautiful	forms	that	represented	to	them
他们	喜爱	到	凿	在	大理石	这	美丽的	表格	那	代表	到	他们

[ðer; ðər][gɔdz] [huː] [dwelt] [ɑːn] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .

their	gods	who	dwelt	on	Mount	Olympus	.
他们的	神	WHO	居住	在	山	奥林匹斯山	.

他们喜欢用大理石雕刻出美丽的形象，这些形象代表着他们眼中居住在奥林匹斯山上的神灵。

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər][ɑːrt] ,

A	characteristic	of	the	Greeks	of	this	period	was	that	,	in	their	art	,
一个	特征	的	这	希腊人	的	这	时期	曾是	那	,	在	他们的	艺术	,

这一时期希腊人的一个特点是，在他们的艺术中，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['gɔdɪsiz] ['fʊli] [kloʊðd] [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] , [ðer; ðər]

they	always	presented	their	goddesses	fully	clothed	and	,	almost	always	,	their
他们	总是	呈现	他们的	女神们	完全	穿着衣服	和	,	几乎	总是	,	他们的

[gɔdz][ɪn][ðə; ði] [nuːd] .

gods	in	the	nude	.
神	在	这	裸体	.

他们总是把女神描绘成衣着完整的形象，而几乎总是把男神描绘成裸体的形象。

[waɪl] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ruːts] ['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn]

While	the	origin	of	the	Parthenon	has	the	most	of	its	roots	firmly	fixed	in
尽管	这	起源	的	这	帕特农神庙	有	这	最多	的	它是	根	牢牢	固定的	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

虽然帕特农神庙的起源大部分根植于埃及，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] .

many	of	the	sculptures	were	derived	from	the	Assyrians	.
许多	的	这	雕塑	是	衍生的	从	这	亚述人	.

许多雕塑都源自亚述人。

[pər'tɪkjələrli] [ɪz] [ðɪs] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['fɪgjərz] , [wɪŋd] ['mɪθɪkl] ['kri:tʃərz] , [æz; əz] [wel]

Particularly	is	this	true	of	the	smaller	figures	,	winged	mythical	creatures	,	as	well
特别	是	这	真的	的	这	较小的	数据	,	有翅膀的	神话	生物	,	作为	出色地

[æz; əz]['laɪənz][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] ,

as	lions	and	horses	,
作为	狮子	和	马匹	,

这一点在较小的人物形象、带翅膀的神话生物以及狮子和马匹身上尤为明显。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [bʌs] - [rɪ'li:f] .

typical	of	the	Assyrian	bas	-	reliefs	.
典型的	的	这	亚述人	基础	-	救济	.

典型的亚述浅浮雕风格。

[ðə; ði]['hevɪərðən'er] ['fɪgjərz] , ['noʊtəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪm(ə)nt] , [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] [gri:k] .

The	heavier	figures	,	notably	those	of	the	pediments	,	are	essentially	Greek	.
这	较重	数据	,	尤其	那些	的	这	山墙	,	是	本质上	希腊语	.

较重的雕像，特别是山墙上的雕像，基本上都是希腊风格。

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][taɪmz][ʌv; əv]['fidiæs] ,

In	the	life	and	times	of	Phidias	,
在	这	生活	和	时代	的	菲迪亚斯	,

在菲狄亚斯的生平和时代，

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə]

a	love	for	the	beautiful	was	so	general	that	it	was	comparable	to
一个	爱	为了	这	美丽的	曾是	所以	一般的	那	它	曾是	可比	到

[ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bri:ðd] .

the	air	which	they	breathed	.
这	空气	哪个	他们	呼吸	.

人们对美的热爱如此普遍，就像他们呼吸的空气一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][men] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz]

It	was	not	difficult	,	therefore	,	for	him	to	find	men	,	almost	as
它	曾是	不是	难的	,	所以	,	为了	他	到	寻找	男人	,	几乎	作为

[ə'kɑ:mplɪʃt] [æz; əz][hɪm'self] ,

accomplished	as	himself	,
完成	作为	他自己	,

因此，他不难找到与他能力几乎相当的人。

[ə'pɑ:n] [hu:z] ['ʃəuldəz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

upon	whose	shoulders	he	could	lay	the	greater	part	of	the	work	.
之上	谁	肩膀	他	可以	躺	这	更大的	部分	的	这	工作	.

他可以将大部分工作托付给谁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ki:n] [rɪ'gret] [ðæt] [soʊ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	matter	of	keen	regret	that	so	few	of	the	sculptures	of	the
它	是	一个	事情	的	敏锐的	后悔	那	所以	很少	的	这	雕塑	的	这

['pɑ:rθəˌnɑ:n][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Parthenon	have	been	preserved	.
帕特农神庙	有	到过	保存完好	.

令人深感遗憾的是，帕特农神庙的雕塑作品保存至今的寥寥无几。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm][ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

the	most	difficult	problem	in	the	task	of	the	reproduction	of	the	Parthenon
这	最多	难的	问题	在	这	任务	的	这	生殖	的	这	帕特农神庙

[æt; ət] ['næʃvɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] .

at	Nashville	was	the	reproduction	of	the	sculptures	.
在	纳什维尔	曾是	这	生殖	的	这	雕塑	.

在纳什维尔重建帕特农神庙的过程中，最困难的问题是雕塑的复制。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ɔːf] [ðə; ði]

When	the	Parthenon	was	destroyed	in	1687	the	sculptures	were	blown	off	the
什么时候	这	帕特农神庙	曾是	损毁	在	-	这	雕塑	是	吹	离开	这

['temp(ə)l][ænd; ənd] ,

temple	and	,
寺庙	和	,

1687年帕特农神庙被毁时，神庙上的雕塑被炸飞了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , ['broʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

to	a	great	extent	,	broken	up	by	the	explosion	.
到	一个	伟大的	程度	,	破碎的	向上	经过	这	爆炸	.

很大程度上，被爆炸摧毁了。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['noʊtɪd] , ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpedi'mentəl] [gruːps] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪn] , [wʌn]

As	already	noted	,	only	two	of	the	pedimental	groups	remain	on	the	ruin	,	one
作为	已经	著名的	,	仅有的	二	的	这	山墙	团体	保持	在	这	废墟	,	一

[ɑːn] [iːtʃ] ['pedɪmənt] .

on	each	pediment	.
在	每个	山墙	.

如前所述，遗址上只剩下两组山墙装饰，每座山墙上各一组。

['plæstər]['kæsts][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .

Plaster	casts	of	these	are	now	in	the	British	Museum	.
石膏	演员	的	这些	是	现在	在	这	英国	博物馆	.

这些文物的石膏模型现藏于大英博物馆。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːziz] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪn]

A	much	larger	proportion	of	the	figures	of	the	friezes	remain	on	the	ruin
一个	很多	更大的	部分	的	这	数据	的	这	饰带	保持	在	这	废墟

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

but	they	are	so	badly	damaged	that	identification	is	practically	impossible	;
但	他们	是	所以	糟糕	损坏的	那	鉴别	是	几乎	不可能的	;

遗址上还保留着大部分浮雕人物，但它们损毁严重，几乎无法辨认；

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrɪk] [friːz] . -

this	is	especially	true	of	the	Doric	frieze	.	12
这	是	尤其	真的	的	这	多立克	饰带	.	-

多立克式檐壁尤其如此。[12]

[ɪn'tɪriər] ['kɔːrɪdɔːr] , [saʊθ] [saɪd] , ['ʃoʊɪŋ] ['eldʒɪn] ['mɑːrblz]

Interior	Corridor	,	South	Side	,	Showing	Elgin	Marbles
内部的	走廊	,	南	边	,	显示	埃尔金	弹珠

内部走廊南侧，展示埃尔金大理石

[ɪn] - ,

In	1801	,
在	-	,

1801年，

['æftər][ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði][də'briː] [ə'raʊnd][ðə; ði]['temp(ə)l]
after **the** **fragments** **of** **the** **sculptures** **had** **lain** **in** **the** **debris** **around** **the** **temple**
后 这 片段 的 这 雕塑 有 莱恩 在 这 碎片 大约 这 寺庙
[fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,
for **approximately** **one** **hundred** **and** **fifteen** **years** **,**
为了 大约 一 百 和 十五 年 ,

在这些雕塑碎片在寺庙周围的废墟中躺了大约一百一十五年后，

[lɔːrd]['eldʒɪn] , ['mɪnɪstər][tuː; tə] ['tɜːrki] [frʌm; frəm]['ɪŋglənd] , [pə'sweidid] [ðə; ði] ['tɝːks] , [huː] [hæd; həd]
Lord **Elgin** **,** **Minister** **to** **Turkey** **from** **England** **,** **persuaded** **the** **Turks** **,** **who** **had**
主 埃尔金 , 部长 到 火鸡 从 英格兰 , 被说服 这 土耳其人 , WHO 有
[ə'gen] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['griːks] ,
again **conquered** **the** **Greeks** **,**
再次 征服 这 希腊人 ,

英国驻土耳其大臣埃尔金勋爵说服了再次征服希腊的土耳其人。

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] ['æθənz] [ænd; ənd][dɪg][ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
to **let** **him** **go** **to** **Athens** **and** **dig** **up** **all** **the** **sculptures** **that** **he** **could**
到 让 他 去 到 雅典 和 挖 向上全部 这 雕塑 那 他 可以
[faɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz] .
find **around** **the** **ruins** **.**
寻找 大约 这 废墟 .

让他去雅典，把遗址周围能找到的所有雕塑都挖出来。

[hiː; hi][soʊld] [ðiːz] ['frægmənts][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,
He **sold** **these** **fragments** **to** **the** **British** **government** **,**
他 卖 这些 片段 到 这 英国 政府 ,

他将这些碎片卖给了英国政府。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [praɪzd] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
and **they** **are** **now** **the** **most** **highly** **prized** **possessions** **of** **the** **British** **Museum** **,**
和 他们 是 现在 这 最多 高度 珍贵的 财产 的 这 英国 博物馆 ,

它们现在是大英博物馆最珍贵的藏品。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑːrblz] .
known **as** **the** **Elgin** **Marbles** **.**
已知 作为 这 埃尔金 弹珠 .

被称为埃尔金大理石雕塑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːpjələr][ɪn][sʌm; səm]['kwɔːrtərz][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] [lɔːrd]['eldʒɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['teɪkɪŋ]
It **is** **popular** **in** **some** **quarters** **to** **criticize** **Lord** **Elgin** **for** **his** **action** **in** **taking**
它 是 受欢迎的 在 一些 四分之一 到 批评 主 埃尔金 为了 他的 行动 在 采取
[ðə; ði]['frægmənts][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .
the **fragments** **from** **the** **Parthenon** **to** **England** **.**
这 片段 从 这 帕特农神庙 到 英格兰 .

在某些圈子里，人们普遍批评埃尔金勋爵将帕特农神庙残片运往英国的行为。

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['æktʃuəli] [rɔbd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]
Some **have** **gone** **so** **far** **as** **to** **say** **that** **he** **actually** **robbed** **the** **temple** **of**
一些 有 已消失 所以 远的 作为 到 说 那 他 实际上 被抢劫 这 寺庙 的
[ɪts] ['skʌlptʃərz] .
its **sculptures** **.**
它是 雕塑 .

甚至有人说他实际上盗走了寺庙里的雕塑。

[ʌn'kwestʃənəbli] ,
Unquestionably **,**
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] [kə'rekt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [lɔːrd] ['eldʒɪn][dɪd][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn]

the	correct	view	of	the	matter	is	that	Lord	Elgin	did	the	world	a	great	service	in
这	正确的	看法	的	这	事情	是	那	主	埃尔金	做过	这	世界	一个	伟大的	服务	在

['sælvidʒiŋ][ðə; ði]['frægmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'tiəriəreitid] [fɔːr; fər]

salvaging	the	fragments	from	the	earth	in	which	they	had	deteriorated	for
打捞	这	片段	从	这	地球	在	哪个	他们	有	恶化	为了

['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] ,

many	years	and	,
许多	年	和	,

正确的看法是，埃尔金勋爵为世界做出了巨大贡献，他从地下抢救出了这些碎片，这些碎片已经在地下腐烂了多年。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['greɪtər] ['ɪndʒəri] .

but	for	him	,	might	have	suffered	greater	injury	.
但	为了	他	,	可能	有	遭受	更大的	受伤	.

但对他来说，可能会遭受更严重的伤害。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv]

In	the	west	room	of	the	Parthenon	at	Nashville	and	along	the	corridors	of
在	这	西方	房间	的	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	和	沿着	这	走廊	的

[ðə; ði] [iːst] [ruːm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['kæsts] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv][ðə; ði]

the	east	room	may	be	seen	casts	which	form	the	only	complete	set	of	the
这	东方	房间	可能	是	已见	演员	哪个	形式	这	仅有的	完全的	放	的	这

[ˌpedi'mentəl] ['skʌlptʃərz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

pedimental	sculptures	outside	of	the	British	Museum	.
山墙	雕塑	外部	的	这	英国	博物馆	.

在纳什维尔帕特农神庙的西厅和东厅的走廊里，可以看到一些复制品，这些复制品构成了除大英博物馆之外唯一一套完整的三角楣雕塑。

['meni] ['aɪsəleɪtɪd] [gruːps] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] ,

Many	isolated	groups	of	these	may	be	found	in	America	and	in	Europe	,
许多	孤立	团体	的	这些	可能	是	成立	在	美国	和	在	欧洲	,

这些物种的许多孤立群体可能分布在美洲和欧洲。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['oʊnli][æt; ət] ['næʃvɪl] .

but	all	of	them	may	be	seen	only	at	Nashville	.
但	全部	的	他们	可能	是	已见	仅有的	在	纳什维尔	.

但所有这些作品都只能在纳什维尔看到。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maʊntɪd] [ɑːn]['wʊd(ə)n]['beɪsiːz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd]

Here	they	are	mounted	on	wooden	bases	forming	a	most	interesting	exhibit	and
这里	他们	是	安装	在	木制的	基地	成型	一个	最多	有趣的	展览	和

[wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

were	obtained	through	the	courtesy	of	the	British	Museum	.
是	获得	通过	这	礼貌	的	这	英国	博物馆	.

它们被安装在木制底座上，构成了一个非常有趣的展品，这些展品是由大英博物馆慷慨提供的。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːrɪdɔːr][ɪz]

In	the	east	room	of	the	Parthenon	at	the	west	end	of	the	south	corridor	is
在	这	东方	房间	的	这	帕特农神庙	在	这	西方	结尾	的	这	南	走廊	是

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [sɪ'liːniz] [stiːdz] ,

the	head	of	one	of	Selene's	steeds	,
这	头	的	一	的	塞勒涅的	马匹	,

在帕特农神庙东侧房间南走廊西端，陈列着塞勒涅的一匹坐骑的头部。

[kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hed] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

considered	by	many	as	the	finest	example	of	a	horse's	head	in	the	world	.
经过考虑的	经过	许多	作为	这	最好的	例子	的	一个	马匹	头	在	这	世界	.

被许多人认为是世界上最精美的马头标本。

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] , [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] ,

Just	beyond	,	through	the	door	at	the	end	of	the	corridor	,
只是	超过	,	通过	这	门	在	这	结尾	的	这	走廊	,

再往前走一点，穿过走廊尽头的门，

[ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [west] [ru:m] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['herə,kliz] .

is	seen	in	the	west	room	the	figure	of	Heracles	.
是	已见	在	这	西方	房间	这	数字	的	赫拉克勒斯	.

在西侧房间里可以看到赫拉克勒斯的雕像。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [hu:] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði]

It	is	interesting	to	note	that	in	the	report	of	the	artists	who	passed	on	the
它	是	有趣的	到	笔记	那	在	这	报告	的	这	艺术家	WHO	通过了	在	这

['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑ:rblz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

value	of	the	Elgin	marbles	a	statement	was	incorporated	to	the	effect	that
价值	的	这	埃尔金	弹珠	一个	陈述	曾是	公司	到	这	影响	那

[ðə; ði] [bæk] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herə,kliz] [,reprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][,fɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

the	back	muscles	of	the	Heracles	represented	the	finest	example	of	physiological
这	后退	肌肉	的	这	赫拉克勒斯	代表	这	最好的	例子	的	生理

[ɑ:rt] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

art	known	to	the	world	of	that	day	.
艺术	已知	到	这	世界	的	那	天	.

值得注意的是，在艺术家们对埃尔金大理石雕像价值的描述中，有一段话指出，赫拉克勒斯的背部肌肉是当时世界上已知的最优秀的生理艺术范例。

[ə'nʌðər] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərz] , [ðə; ði] [θri:] [feɪts] ,

Another	most	interesting	group	of	sculptures	,	the	three	Fates	,
其他	最多	有趣的	团体	的	雕塑	,	这	三	命运	,

另一组非常有趣的雕塑是三位命运女神像。

[ɪz] [si:n] [nɪr] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ru:m] .

is	seen	near	by	in	the	west	end	of	the	east	room	.
是	已见	靠近	经过	在	这	西方	结尾	的	这	东方	房间	.

在东房间西端附近可以看到。

[ðɪs] [gru:p] , [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['fidiæs] ,

This	group	,	thought	to	be	the	work	of	Phidias	,
这	团体	,	想法	到	是	这	工作	的	菲迪亚斯	,

这个被认为是菲狄亚斯的作品的小组，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['skʌlptʃərəl] [ɑ:rt]

is	generally	regarded	as	one	of	the	most	beautiful	examples	of	sculptural	art
是	一般来说	认为	作为	一	的	这	最多	美丽的	示例	的	雕塑般的	艺术

[ɪg'zɪstɪŋ] [tə'deɪ] .

existing	today	.
现存的	今天	.

被普遍认为是当今最美丽的雕塑艺术作品之一。

[ðə; ði]['kæsts][ʌv; əv][ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑ:rblz] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rθə,nɑ:n][æt; ət] ['næʃvɪl] ,

The	casts	of	the	Elgin	marbles	in	the	Parthenon	at	Nashville	,
这	演员	的	这	埃尔金	弹珠	在	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	,

纳什维尔帕特农神庙中埃尔金大理石雕塑的复制品，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

which	were	made	by	the	British	Government	,
哪个	是	制成	经过	这	英国	政府	,

这些都是英国政府制定的，

[wɜːr; wər][nɑːt] [əb'teɪnd] [praɪ'merəli][æz; əz][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

were	not	obtained	primarily	as	an	exhibit	but	as	a	study	for	the
是	不是	获得	主要	作为	一个	展览	但	作为	一个	学习	为了	这

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['skʌlptʃərz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

reproduction	of	those	sculptures	now	on	the	building	.
生殖	的	那些	雕塑	现在	在	这	建筑	.

这些雕塑最初并非作为展品而获得，而是为了研究如何复制现在建筑物上的那些雕塑。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['frægmənts][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm]

it	was	not	thought	inappropriate	to	mount	the	fragments	and	use	them
它	曾是	不是	想法	不当	到	山	这	片段	和	使用	他们

[æz; əz][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['fɪgjərz]

as	an	exhibit	so	as	to	permit	visitors	to	compare	the	completed	figures
作为	一个	展览	所以	作为	到	允许	访客	到	比较	这	完全的	数据

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

人们认为将这些碎片装裱起来，作为展品展出，以便参观者将它们与完成的雕像进行比较，这并没有什么不妥。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [kæn; kən]['oʊnli]['kʌvər] [ə'prɑːksɪmətli] [hæf][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪm(ə)nt]

The	comparison	can	only	cover	approximately	half	the	figures	on	the	pediments
这	比较	能	仅有的	覆盖	大约	一半	这	数据	在	这	山墙

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'kʌvəri] .

as	the	remainder	have	been	lost	beyond	recovery	.
作为	这	余	有	到过	丢失的	超过	恢复	.

由于其余部分已无法恢复，因此只能进行对比，对比结果仅涵盖山墙上大约一半的图案。

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ,

Quite	naturally	,
相当	自然	,

很自然地，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɝ'aɪzɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

the	question	arises	in	the	mind	of	the	reader	as	to	how	it	was
这	问题	出现	在	这	头脑	的	这	读者	作为	到	如何	它	曾是

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

possible	for	the	artists	to	reproduce	all	of	them	.
可能的	为了	这	艺术家	到	复制	全部	的	他们	.

读者心中不禁会产生疑问：艺术家们是如何将它们全部复制出来的？

[ɪn] - , [dʒʌst] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] , [jʌŋ]

In	1674	,	just	thirteen	years	before	the	explosion	which	destroyed	the	Parthenon	,	young
在	-	,	只是	十三	年	前	这	爆炸	哪个	损毁	这	帕特农神庙	,	年轻的

[ʒɑːk,dʒeiks] ['kɛri] ,

Jacques	Carrey	,
雅克	金·凯瑞	,

1674年，也就是帕特农神庙爆炸摧毁前十三年，年轻的雅克·卡雷

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrtɪst] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] - [tuː; tə] ['tɜːrki] ,

a	French	artist	attached	to	the	French	embassay	to	Turkey	,
一个	法语	艺术家	随附的	到	这	法语	-	到	火鸡	,

一位隶属于法国驻土耳其大使馆的法国艺术家

[ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm]['pærɪs][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [æm'bæsədər] [stɑːpt] [ɔːf]

on	a	voyage	from	Paris	to	Constantinople	with	the	ambassador	stopped	off
在	一个	航程	从	巴黎	到	君士坦丁堡	和	这	大使	停止	离开

[æt; ət] ['æθənz] [ænd; ənd] ['skɛtʃt] [ðə; ðɪ]['temp(ə)l] ['skʌlptʃərz] .

at	Athens	and	sketched	the	temple	sculptures	.
在	雅典	和	草图	这	寺庙	雕塑	.

在随大使从巴黎前往君士坦丁堡的旅途中，途经雅典，并绘制了神庙雕塑的素描。

[ðiːz] [sketʃɪz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]['laɪbreri][æt; ət]['pærɪs][ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd]

These	sketches	are	preserved	in	the	National	Library	at	Paris	and	were	made
这些	草图	是	保存完好	在	这	国家的	图书馆	在	巴黎	和	是	制成

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts] .

available	for	the	artists	.
可用的	为了	这	艺术家	.

这些草图保存在巴黎国家图书馆，并提供给艺术家们查阅。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eldʒɪn] ['mɑːrblz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɛri] ['drɔɪŋz] ,

From	a	study	of	the	Elgin	marbles	and	the	Carrey	drawings	,
从	一个	学习	的	这	埃尔金	弹珠	和	这	金·凯瑞	图画	,

通过对埃尔金大理石雕塑和凯瑞素描的研究，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['fɜːrðər] ['stʌdi] [ʌv; əv] [griːk] [kən'tempəreri] [ɑːrt][ænd; ənd] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

supplemented	by	further	study	of	Greek	contemporary	art	and	Greek	history	,
补充	经过	更远	学习	的	希腊语	当代的	艺术	和	希腊语	历史	,

并进一步研究希腊当代艺术和希腊历史，

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts][æt; ət] ['næʃvɪl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	artists	at	Nashville	succeeded	in	making	a	wonderful	reproduction	of
这	艺术家	在	纳什维尔	成功了	在	制作	一个	精彩的	生殖	的

[ðə; ðɪ] [pɑːrθənɑːnz] ['skʌlptʃərz] . -

the	Parthenon's	sculptures	.	13
这	帕特农神庙	雕塑	.	-

纳什维尔的艺术家们成功地复制了帕特农神庙的雕塑，效果极佳。[13]

['fɪgjərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][aɪ'ɑːnɪk] [friːz]

Figures	from	the	Ionic	Frieze
数据	从	这	离子	饰带

爱奥尼亚式饰带上的图案

[ðə; ðɪ][aɪ'ɑːnɪk][ænd; ənd]['dɔːrɪk] [friːziz]

The	Ionic	and	Doric	Friezes
这	离子	和	多立克	饰带

爱奥尼式和多立克式饰带

[ðə; ðɪ] ['ɪnər] [ɔːr][aɪ'ɑːnɪk] [friːz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪ'roʊniəsli] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [friːz] ,

The	inner	or	Ionic	frieze	,	sometimes	erroneously	called	the	frieze	,
这	内	或者	离子	饰带	,	有时	错误地	称为	这	饰带	,

内层或爱奥尼亚式檐壁，有时被错误地称为檐壁，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gruːps] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərz] [ɑːn][ðə; ðɪ]

was	one	of	the	most	beautiful	of	the	groups	of	sculptures	on	the
曾是	一	的	这	最多	美丽的	的	这	团体	的	雕塑	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːrθəˌnɑːn] .

original	Parthenon	.
原来的	帕特农神庙	.

它是帕特农神庙原址上最美丽的雕塑群之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋktli] [ˈdɔːrɪk] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [oʊz] [ɪts] [pleɪs] [ɑːn]

It	was	almost	unknown	to	distinctly	Doric	temples	and	owes	its	place	on
它	曾是	几乎	未知	到	明显地	多立克	寺庙	和	欠款	它是	地方	在

[ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [aɪˈɑːnɪk] [ˈtɛmpəlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪˈdiːə]

the	Parthenon	to	some	one	or	more	Ionic	temples	from	which	the	idea
这	帕特农神庙	到	一些	一	或者	更多的	离子	寺庙	从	哪个	这	主意

[wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ˈkɑːpɪd] .

was	without	doubt	copied	.
曾是	没有	怀疑	复制	.

这种风格在典型的多立克式神庙中几乎闻所未闻，它在帕特农神庙中的位置要归功于一座或多座爱奥尼亚式神庙，毫无疑问，这种风格是从爱奥尼亚式神庙中借鉴而来的。

[ɪn][ðə; ði][aɪˈɑːnɪk] [friːz] [ɪz] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [əˈsɪrɪə] [ðæt] [ɪz]

In	the	Ionic	frieze	is	found	most	of	the	atmosphere	of	ancient	Assyria	that	is
在	这	离子	饰带	是	成立	最多	的	这	气氛	的	古老的	亚述	那	是

[əˈsoʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] .

associated	with	the	Parthenon	.
联系	和	这	帕特农神庙	.

爱奥尼亚式壁饰中蕴含着与帕特农神庙相关的古亚述的大部分氛围。

[ðɪs] [friːz] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn] [rɪˈliːf] , [ˈfɔːrti] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ;

This	frieze	was	low	in	relief	,	forty	inches	in	height	;
这	饰带	曾是	低的	在	宽慰	,	四十	英寸	在	高度	;

这块饰带的浮雕高度很低，只有四十英寸高；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ]

and	of	necessity	the	figures	of	the	men	and	women	and	animals	which
和	的	必要性	这	数据	的	这	男人	和	女性	和	动物	哪个

[went][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [friːz] [wɜːr; wər][smɔːl] ,

went	to	make	up	the	frieze	were	small	,
去	到	制作	向上	这	饰带	是	小的	,

因此，构成饰带的人物（包括男人、女人和动物）的形象必然都很小。

[ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriən] [bʌs] - [rɪˈliːf] .

typical	of	the	Assyrian	bas	-	relief	.
典型的	的	这	亚述人	基础	-	宽慰	.

典型的亚述浅浮雕风格。

[ðə; ði][aɪˈɑːnɪk] [friːz] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] ,

The	Ionic	frieze	was	located	along	the	outer	walls	of	the	Parthenon	,
这	离子	饰带	曾是	位于	沿着	这	外	墙壁	的	这	帕特农神庙	,

爱奥尼式壁饰位于帕特农神庙的外墙上。

[ɪkˈstendɪŋ] [ˈfɔːrti] [ɪntʃɪz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

extending	forty	inches	down	from	the	top	of	the	wall	,
扩展	四十	英寸	向下	从	这	顶部	的	这	墙	,

从墙顶向下延伸四十英寸，

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [fret] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

and	rested	on	a	blue	fret	running	all	around	the	building	,
和	休息	在	一个	蓝色的	烦恼	跑步	全部	大约	这	建筑	,

它倚靠在环绕整栋建筑的蓝色格子上，

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [fiːt] .

a	distance	of	five	hundred	and	twenty	-	four	feet	.
一个	距离	的	五	百	和	二十	-	四	脚	.

距离为五百二十四英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [piːs] [ʌv; əv] [ˈskʌlptʃərəl][ɑːrt] .

It	was	a	marvelous	piece	of	sculptural	art	.
它	曾是	一个	奇妙	片	的	雕塑般的	艺术	.

那是一件精美的雕塑艺术品。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'prɑːksɪmətli] [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [friːz] , [men] , ['wɪmɪn] ,
Although **there** **were** **approximately** **six** **hundred** **figures** **in** **the** **frieze** **,** **men** **,** **women** **,**
虽然 那里 是 大约 六 百 数据 在 这 饰带 , 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
and **animals** **,**
和 动物 ,

尽管浮雕上大约有六百个人物形象，包括男人、女人和动物，

[noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə'laɪk] — [noʊ] [tuː] [men] , [noʊ] [tuː] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][noʊ] [tuː]
no **two** **of** **them** **were** **alike** **—** **no** **two** **men** **,** **no** **two** **women** **,** **and** **no** **two**
不 二 的 他们 是 同样 — 不 二 男人 , 不 二 女性 , 和 不 二
['ænɪmlz] ;
animals **;**
动物 ;

它们之间没有两个是相同的——没有两个男人，没有两个女人，也没有两只动物；

[jet] [ɔːl][wɜːr; wər]['greɪsf(ə)l] , ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
yet **all** **were** **graceful** **,** **dignified** **,** **and** **beautiful** **.**
然而 全部 是 优美 , 凝重 , 和 美丽的 .

然而，她们个个都仪态万方、端庄美丽。

[ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] [di'piktid] [ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ]
The **Ionic** **frieze** **of** **the** **Parthenon** **depicted** **the** **Panathenaic** **Procession** **which**
这 离子 饰带 的 这 帕特农神庙 描绘 这 泛雅典娜节 游行 哪个
[ə'kɜːrd] ['evri] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] ['æθənz] .
occurred **every** **four** **years** **in** **Athens** **.**
发生 每一个 四 年 在 雅典 .

帕特农神庙的爱奥尼亚式壁饰描绘了每四年在雅典举行的泛雅典娜节游行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk]['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd]
It **was** **an** **established** **part** **of** **the** **Panathenaic** **Festival** **and**
它 曾是 一个 已确立的 部分 的 这 泛雅典娜节 节日 和
[koʊ'ɪnsɪdənt]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æθ'letɪk] ['kɑːntests; kən'tests][held][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] .
coincident **also** **with** **the** **athletic** **contests** **held** **in** **honor** **of** **Athena** **.**
巧合 还 和 这 运动 比赛 握住 在 荣誉 的 雅典娜 .

它是泛雅典娜节的固定组成部分，并且与为纪念雅典娜而举行的体育比赛同时进行。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['griːks] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] [striːts] [ʌv; əv] ['æθənz] ;
On **this** **occasion** **the** **Greeks** **assembled** **in** **the** **downtown** **streets** **of** **Athens** **;**
在 这 场合 这 希腊人 组装 在 这 市中心 街道 的 雅典 ;

在这一天，希腊人聚集在雅典市中心的街道上；

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sleɪvz] , ['veriəs] [kaɪndz]
men **and** **women** **of** **high** **and** **low** **degree** **with** **their** **slaves** **,** **various** **kinds**
男人 和 女性 的 高的 和 低的 程度 和 他们的 奴隶 , 各种各样的 种类
[ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
of **animals** **,**
的 动物 ,

地位高低不同的男女及其奴隶，以及各种动物

['tʃæriːəts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːsmən] , [men] [æt; ət][ɑːrmz] , [waɪld] ['hɔːrsɪz] [led][baɪ][baː'bɛəriənz] ,
chariots **with** **their** **horsemen** **,** **men** **at** **arms** **,** **wild** **horses** **led** **by** **Barbarians** **,**
战车 和 他们的 骑兵 , 男人 在 武器 , 荒野 马匹 引领 经过 野蛮人 ,
['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['meidnz] .
dignitaries **of** **state** **,** **and** **maidens** **.**
达官显贵 的 状态 , 和 少女们 .

战车及其骑兵、武装士兵、蛮族率领的野马、国家要员和少女。

[ðiːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪts] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['æθənz]
These formed a procession which wound its way up through the streets of Athens
这些 形成 一个 游行 哪个 伤口 它是 方式 向上 通过 这 街道 的 雅典
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] ,
leading to the Acropolis ,
领导 到 这 卫城 ,

他们组成了一支队伍，蜿蜒穿过雅典的街道，最终到达卫城。

[ɑːn][tuː; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd] [hɪl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] ,
on to that sacred hill , and into the Parthenon ,
在 到 那 神圣 爬坡道 , 和 进入 这 帕特农神庙 ,

登上那座神圣的山丘，进入帕特农神庙，

[wer] [ðeɪ] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pepləs] , [ɔːr][roʊb] ,
where they invested the figure of Athena with a peplos , or robe ,
在哪里 他们 投资 这 数字 的 雅典娜 和 一个 佩普洛斯 , 或者 长袍 ,

他们给雅典娜的雕像穿上了佩普洛斯长袍。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['æθənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] previous14
which had been woven by the women of Athens during the previous14
哪个 有 到过 编织 经过 这 女性 的 雅典 期间 这 previous14

这是雅典妇女在前14年织成的。

[fɔːr] - [jɪr] ['pɪriəd] .
four - year period .
四 - 年 时期 .

四年期限。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['griːks] .
It was at once a gala and a solemn occasion for the Greeks .
它 曾是 在 一次 一个 节日 和 一个 庄严 场合 为了 这 希腊人 .

对希腊人来说，这既是一场盛大的庆典，也是一次庄严的仪式。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] [ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk] [friːz] [hæz; həz] [bɪn] [left] [ɔːf][ðə; ði]
Unfortunately , for lack of funds the Ionic frieze has been left off the
很遗憾 , 为了 缺少 的 资金 这 离子 饰带 有 到过 左边 离开 这
['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] ,
Parthenon at Nashville ,
帕特农神庙 在 纳什维尔 ,

遗憾的是，由于资金短缺，纳什维尔帕特农神庙的爱奥尼亚式壁饰未能建成。

[wɪtʃ] [læks] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] .
which lacks that much of being completed .
哪个 缺乏 那 很多 的 存在 完全的 .

但它还远未完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
It is available , however , as the greater part of it is in the British Museum ,
它 是 可用的 , 然而 , 作为 这 更大的 部分 的 它 是 在 这 英国 博物馆 ,

不过，这些文物是可以找到的，因为大部分都收藏在大英博物馆。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['luːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , ['twenti] - [fɔːr] [fiːt] [ɪn][ɔːl] ,
some in the Louvre , and the remainder , twenty - four feet in all ,
一些 在 这 卢浮宫 , 和 这 余 , 二十 - 四 脚 在 全部 ,

一部分在卢浮宫，其余部分总共二十四英尺长。

[ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] .
is still on the ruin at Athens .
是 仍然 在 这 废墟 在 雅典 .

他仍然在雅典的遗址上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði][aɪ'ɑ:nɪk] [fri:z] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][ɪts] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['temp(ə)l]

There	is	no	doubt	that	the	Ionic	frieze	will	eventually	find	its	place	on	the	temple
那里	是	不	怀疑	那	这	离子	饰带	将要	最终	寻找	它是	地方	在	这	寺庙

[æt; ət] ['næʃvɪl] .

at	Nashville	.
在	纳什维尔	.

毫无疑问，爱奥尼亚式壁饰最终会在纳什维尔神庙上找到它的位置。

[ðə; ði]['dɔ:rɪk] , [ɔ:r]['aʊtər] [fri:z] ,

The	Doric	,	or	outer	frieze	,
这	多立克	,	或者	外	饰带	,

多立克式，或称外楣饰，

[ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtreɪv] [ðæt] [rests] [ɑ:n][ðə; ði]

is	located	on	the	outside	of	the	Parthenon	above	the	architrave	that	rests	on	the
是	位于	在	这	外部	的	这	帕特农神庙	多于	这	门楣	那	休息	在	这

[greɪt] ['dɔ:rɪk] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəˌstaɪl] .

great	Doric	columns	of	the	peristyle	.
伟大的	多立克	列	的	这	柱廊	.

它位于帕特农神庙外侧，在柱廊上方，柱廊由巨大的多立克柱支撑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔ:ŋ] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði]

It	extends	along	both	sides	of	the	building	and	underneath	the
它	扩展	沿着	两个都	侧面	的	这	建筑	和	下	这

[ˌpedi'mentəl] ['skʌlptʃərz] [æt; ət] [i:tʃ] [end] .

pedimental	sculptures	at	each	end	.
山墙	雕塑	在	每个	结尾	.

它沿着建筑物的两侧延伸，并位于两端山墙雕塑的下方。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['traɪglɪf] [wɪtʃ] [di'vaidz] [ðə; ði]

It	consists	of	a	repeating	conventional	design	called	a	triglyph	which	divides	the
它	由	的	一个	重复	传统的	设计	称为	一个	三联图	哪个	分割	这

[fri:z] ['ɪntu:] ['naɪnti] - [tu:] ['pænlz] ,

frieze	into	ninety	-	two	panels	,
饰带	进入	九十	-	二	面板	,

它由一种称为三槽纹的重复传统图案组成，将檐壁分成九十二个面板。

[i:tʃ] ['pæn(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərz] .

each	panel	containing	a	group	of	sculptures	.
每个	控制板	包含	一个	团体	的	雕塑	.

每个展板都包含一组雕塑。

[ðə; ði] ['pænlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['skʌlptʃərz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['metoʊp] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]

The	panels	with	their	sculptures	are	known	as	the	metopes	and	are
这	面板	和	他们的	雕塑	是	已知	作为	这	楣	和	是

[ə'prɑ:ksɪmətli] [fɔ:r] [fi:t] [skwer] .

approximately	four	feet	square	.
大约	四	脚	正方形	.

这些带有雕塑的板面被称为间板，边长约为四英尺见方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [repɪ'tɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔ:rɪk] [fri:z] .

There	were	no	repetitions	in	the	sculptures	of	the	Doric	frieze	.
那里	是	不	重复	在	这	雕塑	的	这	多立克	饰带	.

多立克式檐壁上的雕塑没有重复的图案。

[ðeɪ] [toʊld]['ledʒənderi][ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['stɔ:riz] [ðæt][wɜ:r; wər] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]

They	told	legendary	and	mythological	stories	that	were	dear	to	the	heart	of
他们	讲述	传奇	和	神话	故事	那	是	亲爱的	到	这	心	的

[ðə; ði] ['gri:ks] .

the	Greeks	.
这	希腊人	.

他们讲述了希腊人心中珍爱的传奇故事和神话故事。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [friːz] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['piktʃəd] [siːnz]

That	part	of	the	frieze	on	the	eastern	end	of	the	building	pictured	scenes
那	部分	的	这	饰带	在	这	东	结尾	的	这	建筑	如图所示	场景

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaiənts] .

from	the	struggle	between	the	gods	and	the	giants	.
从	这	斗争	之间	这	神	和	这	巨人	.

建筑东侧檐壁的那部分描绘了神与巨人之间的斗争场景。

[ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['æməˌzɑːnz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz]

The	war	between	the	Greeks	and	the	Amazons	was	shown	by	the	figures
这	战争	之间	这	希腊人	和	这	亚马逊	曾是	所示	经过	这	数据

[ʌv; əv][ðə; ði] [friːz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [end] .

of	the	frieze	on	the	western	end	.
的	这	饰带	在	这	西	结尾	.

西端饰带上的图案展现了希腊人和亚马逊人之间的战争。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [di'piktid] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən]

On	the	north	side	of	the	building	the	figures	depicted	incidents	of	the	Trojan
在	这	北	边	的	这	建筑	这	数据	描绘	事件	的	这	特洛伊木马

[wɔːr] ,

War	,
战争	,

建筑北侧的雕像描绘了特洛伊战争中的一些事件。

[waɪl] [ðoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['læˌpɪθs] , [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	those	along	the	south	side	told	the	story	of	the	Lapiths	,	a	tribe	of	the
尽管	那些	沿着	这	南	边	讲述	这	故事	的	这	拉庇斯人	,	一个	部落	的	这

['griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

而南岸的人们则讲述了拉庇斯人的故事，拉庇斯人是希腊人的一个部落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɔːz] .

and	the	Centaurs	.
和	这	半人马	.

还有半人马。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

The	story	is	that	of	a	princess	of	this	tribe	who	was	to	be	married	.
这	故事	是	那	的	一个	公主	的	这	部落	WHO	曾是	到	是	已婚	.

故事讲述的是这个部落的一位公主即将出嫁的故事。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɔːz] , [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['kriːtʃərz] [pɑːrt][mæn][ænd; ənd][pɑːrt]

She	sent	invitations	to	the	Centaurs	,	mythological	creatures	part	man	and	part
她	发送	邀请函	到	这	半人马	,	神话	生物	部分	男人	和	部分

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

她向半人马——神话中半人半马的生物——发出了邀请函。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .

to	come	to	the	wedding	feast	.
到	来	到	这	婚礼	盛宴	.

来参加婚宴。

[ðeɪ] [keɪm] , [dræŋk][waɪn] , [bɪ'keɪm] ['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [in'sʌltid] [ðə; ði][braɪd] ,

They	came	,	drank	wine	,	became	drunken	,	and	insulted	the	bride	,
他们	来了	,	喝	葡萄酒	,	成为	醉	,	和	受辱	这	新娘	,

他们来了，喝了酒，喝醉了，然后侮辱了新娘。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentɔ:z] [wɜ:r; wər] [dɪ'fi:tɪd] .

which	brought	on	a	war	in	which	the	Centaurs	were	defeated	.
哪个	带来	在	一个	战争	在	哪个	这	半人马	是	战败	.

这场战争最终以半人马战败告终。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔ:rɪk] [fri:z] [ɑ:r; ər][ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd] [stɪf] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

The	figures	of	the	Doric	frieze	are	archaic	and	stiff	by	comparison	with	those
这	数据	的	这	多立克	饰带	是	古老的	和	僵硬的	经过	比较	和	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpedi'mentəl] ['skʌlptʃərz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'ɑ:nɪk] [fri:z] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r]

of	the	pedimental	sculptures	or	of	the	Ionic	frieze	and	are	therefore
的	这	山墙	雕塑	或者	的	这	离子	饰带	和	是	所以

[θɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['fidiæs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][bʌt; bət]

thought	not	to	be	the	work	of	Phidias	and	his	associates	but
想法	不是	到	是	这	工作	的	菲迪亚斯	和	他的	同事	但

['ræðər] [ə; eɪ][træns'fɜ:r][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['tɛmpəlz] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n] .

rather	a	transfer	from	one	of	the	earlier	temples	to	the	Parthenon	.
相当	一个	转移	从	一	的	这	早些时候	寺庙	到	这	帕特农神庙	.

与山墙雕塑或爱奥尼式壁饰相比，多立克式壁饰的人物形象显得古老而僵硬，因此人们认为它们不是菲狄亚斯及其同伴的作品，而是从早期神庙之一移植到帕特农神庙的。

[ðeɪ] [pleɪ] [ðer; ðər][pɑ:rt] [wel] [ɪn][ðə; ði][hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd]

They	play	their	part	well	in	the	harmonious	whole	and	reflect	the	ability	and
他们	玩	他们的	部分	出色地	在	这	和谐	所有的	和	反映	这	能力	和

['dʒi:niəs][ʌv; əv]['fidiæs] ,

genius	of	Phidias	,
天才	的	菲迪亚斯	,

它们在和谐的整体中各司其职，体现了菲狄亚斯的能力和才华。

[hu:] [ə'dæptɪd][ðem; ðəm] . -

who	adapted	them	.	15
WHO	改编	他们	.	-

改编者。15

[ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] ['ʃoʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['dɔ:rɪk] [fri:z] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][ˌækrə'ti:riə] [ə'bʌv]

The	West	Pediment	Showing	Section	of	Doric	Frieze	Underneath	the	Acroteria	Above
这	西方	山墙	显示	部分	的	多立克	饰带	下	这	顶盖	多于

西侧山墙，展示了上方顶饰下方的多立克柱式檐壁部分。

[ðə; ði] [west] ['pedɪmənt]

The	West	Pediment
这	西方	山墙

西山墙

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['i:zəli] [ˌri:prə'dju:st] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	figures	of	the	west	pediment	were	more	easily	reproduced	than	those	of
这	数据	的	这	西方	山墙	是	更多的	容易地	复制品	比	那些	的

[ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] ,

the	east	pediment	,
这	东方	山墙	,

西侧山墙上的图案比东侧山墙上的图案更容易复制。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [baɪ][ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑ:rblz] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	they	were	more	completely	authenticated	by	the	Elgin	marbles	and	the
作为	他们	是	更多的	完全地	已验证	经过	这	埃尔金	弹珠	和	这

['kɛri] ['drɔɪŋz] .

Carrey	drawings	.
金·凯瑞	图画	.

因为埃尔金大理石雕像和凯瑞素描作品更完整地证实了它们的真实性。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði][ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][dɪd][ɪts]

It	should	be	understood	that	the	explosion	that	destroyed	the	Parthenon	did	its
它	应该	是	理解	那	这	爆炸	那	损毁	这	帕特农神庙	做过	它是

['gretɪst] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðəm'selvz] ['ræðər][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɑːn] [wɪtʃ]

greatest	damage	to	the	figures	themselves	rather	than	to	the	base	on	which
最	损害	到	这	数据	他们自己	相当	比	到	这	根据	在	哪个

[ðeɪ] ['restɪd] ,

they	rested	,
他们	休息	,

应该明白的是，摧毁帕特农神庙的爆炸对雕像本身造成的破坏最大，而不是对雕像所倚靠的基座造成的破坏。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [les] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ɪn]

and	as	a	consequence	less	difficulty	was	encountered	by	the	artists	in
和	作为	一个	结果	较少的	困难	曾是	遭遇	经过	这	艺术家	在

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] ['sɛtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [iːst]

placing	the	sculptures	in	their	proper	settings	on	the	west	than	on	the	east
放置	这	雕塑	在	他们的	恰当的	设置	在	这	西方	比	在	这	东方

['pedɪmənt] .

pediment	.
山墙	.

因此，艺术家们在西侧山墙上放置雕塑时遇到的困难比在东侧山墙上放置雕塑时遇到的困难要少。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pedɪm(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [bɔːrn]

In	considering	the	sculptures	of	the	two	pediments	it	must	also	be	borne
在	考虑	这	雕塑	的	这	二	山墙	它	必须	还	是	出生

[ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	mind	that	the	force	of	the	explosion	was	greatest	in	the	eastern	portion	of
在	头脑	那	这	力量	的	这	爆炸	曾是	最	在	这	东	部分	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	building	,
这	建筑	,

在欣赏这两个山墙上的雕塑时，还必须考虑到爆炸的威力在建筑物的东侧最为显著。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

as	evidenced	by	the	condition	of	the	ruin	,
作为	有证据	经过	这	状况	的	这	废墟	,

从遗址的状况来看，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dæmɪdʒ][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] .

and	for	that	reason	also	the	greatest	damage	was	to	the	east	pediment	.
和	为了	那	原因	还	这	最	损害	曾是	到	这	东方	山墙	.

也正因如此，东侧山墙受损最为严重。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][west] ['pedɪmənt] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn]

The	sculptures	of	the	west	pediment	tell	the	story	of	the	struggle	between
这	雕塑	的	这	西方	山墙	告诉	这	故事	的	这	斗争	之间

[pɒ'saidn] ,

Poseidon	,
波塞冬	,

西侧山墙上的雕塑讲述了波塞冬与海神之间的斗争故事。

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] [ə'θiːnə] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]

the	powerful	god	of	the	sea	,	and	his	niece	Athena	,	the	goddess	of
这	强大的	上帝	的	这	海	,	和	他的	侄女	雅典娜	,	这	女神	的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

强大的海神，以及他的侄女，智慧女神雅典娜，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['ætɪkə] , [ɔːr] ['eɪnʃənt] [griːs] .

for	the	possession	of	Attica	,	or	ancient	Greece	.
为了	这	拥有	的	阿提卡	，或者		古老的	希腊	.

为了占领阿提卡，也就是古希腊。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

In	the	center	of	the	pediment	,	to	the	right	,
在	这	中心	的	这	山墙	，	到	这	正确的	，

在山墙中央，右侧，

[ɪz][ðə; ði][hə'roʊɪk]['fɪgjər] [ʌv; əv] [pɒ'saidn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] - [prɔːŋd] ['wepən] [ɔːr]['traɪdnt][ɪn]

is	the	heroic	figure	of	Poseidon	with	his	three	-	pronged	weapon	or	trident	in
是	这	英勇	数字	的	波塞冬	和	他的	三	-	叉状的	武器	或者	三叉戟	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	，

是手持三叉戟的英雄人物波塞冬。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

his	friends	and	supporters	to	the	right	.
他的	朋友们	和	支持者	到	这	正确的	.

他的朋友和支持者在右边。

[ə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

Opposing	him	,	and	to	the	left	,
反对	他	，	和	到	这	左边	，

与他相反，并且站在他左边，

[ɪz][ðə; ði] ['iːkwəli] [hə'roʊɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] [spɪr] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

is	the	equally	heroic	figure	of	Athena	with	her	great	spear	in	her	hand	,
是	这	同样地	英勇	数字	的	雅典娜	和	她	伟大的	矛	在	她	手	，

还有同样英勇的雅典娜，她手中握着巨大的长矛。

[hɜːr; hər] [sə'pɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

her	supporters	to	the	left	.
她	支持者	到	这	左边	.

她的支持者向左倾斜。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [fer] [lænd][ʌv; əv]['ætɪkə] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp]

Both	of	these	gods	coveted	the	fair	land	of	Attica	and	desired	the	worship
两个都	的	这些	神	令人垂涎的	这	公平的	土地	的	阿提卡	和	想要的	这	崇拜

[ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .

of	its	people	.
的	它是	人们	.

这两位神祇都觊觎阿提卡这片美丽的土地，并渴望得到当地人民的崇拜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

They	were	unable	to	agree	and	appealed	to	the	gods	for	a	decision	.
他们	是	无法	到	同意	和	上诉	到	这	神	为了	一个	决定	.

他们无法达成一致，于是向神明祈求裁决。

[ðə; ði][gɔdz][held][ðer; ðər] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs] , [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] ,

The	gods	held	their	convocation	on	the	Acropolis	,	the	site	of	the	Parthenon	,
这	神	握住	他们的	召集	在	这	卫城	，	这	地点	的	这	帕特农神庙	，

众神在雅典卫城，也就是帕特农神庙所在地，举行了会议。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'sembli] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][west] ['pedɪmənt] .

and	this	assembly	is	shown	by	the	figures	of	the	west	pediment	.
和	这	集会	是	所示	经过	这	数据	的	这	西方	山墙	.

西侧山墙上的图案就展现了这一场景。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] [ðə; ði][gɔdz] [dɪ'kriːd] [ðæt][ðə; ði] [kən'testənt] [huː]

As	a	result	of	the	convocation	the	gods	decreed	that	the	contestant	who
作为	一个	结果	的	这	召集	这	神	颁布	那	这	选手	WHO

[ʃʊd; ʃəd][moʊst] [bles] [griːs] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd][hæv; həv]

should	most	bless	Greece	would	be	given	the	control	of	Athens	and	have
应该	最多	保佑	希腊	会	是	给定	这	控制	的	雅典	和	有

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] .

the	worship	of	the	Greeks	.
这	崇拜	的	这	希腊人	.

会议结束后，众神裁定，最能造福希腊的参赛者将获得雅典的控制权，并受到希腊人的崇拜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['blesɪŋ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [blʌd] .

It	was	to	be	a	battle	of	blessing	,	rather	than	blood	.
它	曾是	到	是	一个	战斗	的	祝福	,	相当	比	血	.

这将是一场祝福之战，而不是血战。

[pɒ'saidn] , [ɪn] [g'rɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [strʌk] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][wɪð; wɪθ]

Poseidon	,	in	granting	his	blessing	,	struck	the	solid	rock	of	the	Acropolis	with
波塞冬	,	在	授予	他的	祝福	,	击	这	坚硬的	岩石	的	这	卫城	和

[hɪz; ɪz] ['traɪdnt] ,

his	trident	,
他的	三叉戟	,

波塞冬在赐福时，用他的三叉戟击打雅典卫城的坚硬岩石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(The Parthenon at Athens,)

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əuˈbeid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp]

and	as	he	was	the	god	of	the	sea	it	obeyed	him	and	came	up
和	作为	他	曾是	这	上帝	的	这	海	它	服从	他	和	来了	向上

[ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] ,

in	a	rushing	,
在	一个	匆忙	,

由于他是海神，海浪便听从他的命令，奔涌而来。

[ˈgʌʃɪŋ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt][ˈwɔːtər] ,

gushing	spring	of	salt	water	,
喷薄	春天	的	盐	水	,

汩汩涌出的咸水泉眼

[sɪmˈbɑːlɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈgriːks] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][gɑːd][hiː; hi]

symbolic	of	his	promise	that	if	the	Greeks	would	make	him	their	god	he
象征性的	的	他的	承诺	那	如果	这	希腊人	会	制作	他	他们的	上帝	他

[wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈmærɪtaɪm][ˈneɪʃ(ə)n] — [ðer; ðər][ˈglɔːri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn]

would	make	of	them	a	mighty	maritime	nation	—	their	glory	should	be	on
会	制作	的	他们	一个	强大的	海上	国家	—	他们的	荣耀	应该	是	在

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

这象征着他向希腊人承诺，如果希腊人让他成为他们的神，他将使他们成为一个强大的海上国家——他们的荣耀应该在海上。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈæθənəz] [tɜːrn][tuː; tə][grænt][hɜːr; hər] [ˈblesɪŋ] ,

When	it	became	Athena's	turn	to	grant	her	blessing	,
什么时候	它	成为	雅典娜的	转动	到	授予	她	祝福	,

轮到雅典娜赐福时，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜːr; hər] [greɪt] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

she	struck	her	great	spear	in	the	earth	and	withdrew	it	and	from	the
她	击	她	伟大的	矛	在	这	地球	和	退出	它	和	从	这

[pleɪs] [spræŋ] [æn; ən] [ˈɑːlɪv] [triː] ,

place	sprang	an	olive	tree	,
地方	弹簧	一个	橄榄	树	,

她将长矛插入泥土中，然后拔出，从那里长出了一棵橄榄树。

[ðə; ði] [ˈperənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] [ˈgreɪtli] [ˈblesɪd; blest] [griːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ]

the	parent	of	all	those	which	have	so	greatly	blessed	Greece	from	that	day
这	父母	的	全部	那些	哪个	有	所以	非常	蒙福	希腊	从	那	天

[tuː; tə] [ðɪs] .

to	this	.
到	这	.

自那时起至今，所有造福希腊的民族都是它的祖先。

[ðə; ði][gɔdz] , [ˈæktɪŋ] [ˈwaɪzli] ,

The	gods	,	acting	wisely	,
这	神	,	表演	明智地	,

众神，行事明智，

[dɪ'kri:d] [ðæt] ['æθənəz] [gɪft][wʌz; wəz][ʌv; əv][fɑ:r] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks] [ðæn; ðən]

decreed	that	Athena's	gift	was	of	far	greater	advantage	to	the	Greeks	than
颁布	那	雅典娜的	礼物	曾是	的	远的	更大的	优势	到	这	希腊人	比

['eni] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][wɔ:r][æz; əz] [meɪd] [baɪ] [pɒ'saidn] ,

any	promise	of	the	glory	of	war	as	made	by	Poseidon	,
任何	承诺	的	这	荣耀	的	战争	作为	制成	经过	波塞冬	,

裁定雅典娜的恩赐对希腊人比波塞冬所许诺的任何战争荣耀都更有利。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði]['peɪtrən] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['æθənz] . -

and	made	her	the	patron	goddess	of	Athens	.	16
和	制成	她	这	赞助人	女神	的	雅典	.	-

并立她为雅典的守护女神。[16]

[ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [wɪð; wɪθ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔ:rɪk] [fri:z] [ˌʌndər'ni:θ] ['ʃoʊɪŋ] ['grɪfən]

The	East	Pediment	with	Section	of	the	Doric	Frieze	Underneath	Showing	Gryphon
这	东方	山墙	和	部分	的	这	多立克	饰带	下	显示	狮鹫

['mɒnstəz] [ænd; ənd][ˌækrə'ti:riə][ɑ:n] [ru:f]

Monsters	and	Acroteria	on	Roof
怪物	和	顶盖	在	屋顶

东侧山墙下方可见多立克柱式檐壁的一部分，上面绘有狮鹫怪兽和屋顶饰章。

[ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt]

The	East	Pediment
这	东方	山墙

东山墙

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪtər] [tu:; tə] ['næʃvɪl] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [gru:p]

It	would	be	very	difficult	for	a	visitor	to	Nashville	to	decide	which	group
它	会	是	非常	难的	为了	一个	游客	到	纳什维尔	到	决定	哪个	团体

[ʌv; əv] ['skʌlptʃərz] [ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:rθəˌnɑ:n][ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] .

of	sculptures	on	the	Parthenon	is	the	loveliest	.
的	雕塑	在	这	帕特农神庙	是	这	最可爱的	.

对于到访纳什维尔的游客来说，要决定帕特农神庙上哪一组雕塑最美，是一件非常困难的事情。

[i:tʃ] ['dʒen(ə)rəl] [gru:p] [fɪts][soʊ] [hɑ:r'moʊniəsli] ['ɪntu:][ɪts] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs]

Each	general	group	fits	so	harmoniously	into	its	own	particular	place	that	a	choice
每个	一般的	团体	适合	所以	和谐地	进入	它是	自己的	特别的	地方	那	一个	选择

[ʌv; əv][wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'fer] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	one	could	not	avoid	being	unfair	to	the	others	.
的	一	可以	不是	避免	存在	不公平	到	这	其他的	.

每个大类群体都与自身所处的特定位置完美契合，因此选择其中一个群体必然会对其他群体不公平。

['vju:ɪŋ] [ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] [fɜ:rst] , [wʌn] ['eseɪ] ['dʒʌdʒmənt] [maɪt] [ɪk'skleɪm] , “ [wʌt] [kʊd; kəd]

Viewing	the	west	pediment	first	,	one	essaying	judgment	might	exclaim	,	“	What	could
观看	这	西方	山墙	第一的	,	一	散文	判断	可能	惊叹	,	“	什么	可以

[bi:; bi] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] !

be	more	beautiful	!
是	更多的	美丽的	!

首先看到西侧山墙，一个试图做出评价的人可能会惊呼：“还有什么比这更美的呢！”

” [jet] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [hi:; hi] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi]

”	Yet	on	leaving	it	and	looking	at	the	east	pediment	he	might	easily	be
”	然而	在	离开	它	和	寻找	在	这	东方	山墙	他	可能	容易地	是

[faʊnd] ['seɪɪŋ] ,

found	saying	,
成立	说	,

“然而，当他离开那里，望向东侧山墙时，他很可能会说：

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Here	is	the	answer	.
“	这里	是	这	回答	.

答案就在这里。

" [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [feɪts] , [ðə; ði] ['herəˌkliz] ,

"	The	presence	on	the	east	pediment	of	the	three	Fates	,	the	Heracles	,
"	这	在场	在	这	东方	山墙	的	这	三	命运	,	这	赫拉克勒斯	,

“东侧山墙上描绘着命运三女神和赫拉克勒斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:dz] [ʌv; əv][si'li:nə]['prɑ:bəbli] ['gɪvz] [ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər]

and	the	steeds	of	Selene	probably	gives	the	east	pediment	the	advantage	over
和	这	马匹	的	塞勒涅	大概	给予	这	东方	山墙	这	优势	超过

[ðə; ði] ['ʌðər] [gru:ps] ,

the	other	groups	,
这	其他	团体	,

塞勒涅的坐骑可能使东侧山墙比其他山墙群更具优势。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] .

especially	in	the	eyes	of	the	artists	.
尤其	在	这	眼睛	的	这	艺术家	.

尤其是在艺术家眼中。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv]

The	story	of	the	east	pediment	is	very	beautiful	and	tells	of	the	birth	of
这	故事	的	这	东方	山墙	是	非常	美丽的	和	讲述	的	这	出生	的

[ə'θi:nə] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪn] .

Athena	and	of	her	reign	.
雅典娜	和	的	她	在位	.

东侧山墙上的故事非常优美，讲述了雅典娜的诞生和她的统治。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [zju:s; zu:s] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

In	the	beginning	Zeus	,	the	father	of	the	gods	,	the	king	of	the	gods	,
在	这	开始	宙斯	,	这	父亲	的	这	神	,	这	国王	的	这	神	,

起初，宙斯，众神之父，众神之王，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [rɪ'li:f] .

had	a	very	severe	headache	and	could	find	no	relief	.
有	一个	非常	严重	头痛	和	可以	寻找	不	宽慰	.

头痛剧烈，怎么也缓解不了。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][tʃaɪld][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

He	had	long	wanted	a	child	born	of	the	intellect	.
他	有	长的	通缉	一个	孩子	出生	的	这	智力	.

他一直想要一个才智出众的孩子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] , [hi'fi:stəs] ,

It	is	said	that	he	was	so	disappointed	at	having	a	son	,	Hephaestus	,
它	是	说	那	他	曾是	所以	失望的	在	拥有	一个	儿子	,	赫菲斯托斯	,

据说他对生下儿子赫菲斯托斯感到非常失望。

[bɔ:rn] [meɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [θru:] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ]

born	maimed	that	he	threw	him	out	of	Heaven	and	it	took	a	whole	day
出生	残废	那	他	扔	他	出去	的	天堂	和	它	采取	一个	所有的	天

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

for	him	to	fall	to	the	earth	.
为了	他	到	落下	到	这	地球	.

他生来残疾，以至于被逐出天堂，花了整整一天时间才落到地上。

[hi'fi:stəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['faɪər] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['metlz] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʌv; əv]

Hephaestus	was	the	god	of	fire	,	the	god	of	metals	,	the	blacksmith	of
赫菲斯托斯	曾是	这	上帝	的	火	,	这	上帝	的	金属	,	这	铁匠	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	gods	,
这	神	,

赫菲斯托斯是火神、金属之神、众神的铁匠。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɔrdʒd] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ðæt] [zju:s; zu:s] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bætlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

and	he	forged	the	thunderbolts	that	Zeus	used	in	his	battles	of	Heaven	.
和	他	锻造	这	雷电	那	宙斯	用过的	在	他的	战斗	的	天堂	.

他锻造了宙斯在天界战争中使用的雷霆。

[hi'fi:stəs] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]

Hephaestus	sent	word	to	his	father	that	if	he	would	restore	him	to	his
赫菲斯托斯	发送	单词	到	他的	父亲	那	如果	他	会	恢复	他	到	他的

['raɪtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] ,

rightful	position	among	the	gods	,
正当的	位置	之中	这	神	,

赫菲斯托斯派人告诉他的父亲，如果他能让他恢复在众神中应有的地位，

[hi:; hi] [wʊd] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedeɪk] .

he	would	cure	him	of	his	headache	.
他	会	治愈	他	的	他的	头痛	.

他会治好他的头痛。

[ˌðerə'pɑ:n] [zju:s; zu:s] [ə'sembld] [ðə; ði][gɔdz][ɑ:n] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sʌmwer]

Thereupon	Zeus	assembled	the	gods	on	Mount	Olympus	and	from	somewhere
于是	宙斯	组装	这	神	在	山	奥林匹斯山	和	从	某处

, [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndərklaʊd] , [keɪm] [hi'fi:stəs] .

,	in	a	thundercloud	,	came	Hephaestus	.
,	在	一个	雷云	,	来了	赫菲斯托斯	.

于是宙斯召集众神来到奥林匹斯山，赫菲斯托斯从某处乘着雷云而来。

[hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ænd; ənd][frʌm; frəm]

He	struck	his	father	in	the	back	of	the	head	with	an	axe	and	from
他	击	他的	父亲	在	这	后退	的	这	头	和	一个	斧头	和	从

[ðə; ði] [wu:nd] ,

the	wound	,
这	伤口	,

他用斧头砍中了父亲的后脑勺，伤口处，

['gɪvɪŋ] [zju:s; zu:s][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [spræŋ] [ə'θi:nə] , ['fʊli] [groʊn] , [kloʊðd] , [ænd; ənd] [ɑ:rmd] .

giving	Zeus	his	wish	,	sprang	Athena	,	fully	grown	,	clothed	,	and	armed	.
给予	宙斯	他的	希望	,	弹簧	雅典娜	,	完全	生长	,	穿着衣服	,	和	武装	.

宙斯如愿以偿，雅典娜从天而降，她已完全长大成人，衣着整齐，全副武装。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [kraʊnd] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [baɪ]['naɪ.ki] , ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]

She	was	announced	and	crowned	goddess	of	wisdom	by	Nike	,	goddess	of
她	曾是	宣布	和	加冕	女神	的	智慧	经过	耐克	,	女神	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

她被胜利女神尼刻宣布为智慧女神，并加冕为智慧女神。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [groʊn] , [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] ['trembld] ,

It	is	said	that	at	this	event	the	earth	groaned	,	Mount	Olympus	trembled	,
它	是	说	那	在	这	事件	这	地球	呻吟	,	山	奥林匹斯山	颤抖	,

据说，在这件事发生时，大地呻吟，奥林匹斯山颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] [stʊd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] .

and	the	gods	stood	in	amazement	at	the	miracle	that	had	been	performed	.
和	这	神	站立	在	惊愕	在	这	奇迹	那	有	到过	执行	.

众神对这奇迹的发生感到惊叹不已。

[ðiːz] [fɔːr] ['fɪgjərz] [fɔːrm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɪnək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

These	**four**	**figures**	**form**	**the**	**highest**	**pinnacle**	**of**	**the**	**east**	**pediment**	**of**	**the**
这些	四	数据	形式	这	最高	巅峰	的	这	东方	山墙	的	这

['pɑːrθəˌnɑːn] .

Parthenon	**.**
帕特农神庙	.

这四尊雕像构成了帕特农神庙东侧山墙的最高点。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪmənt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	**the**	**extreme**	**south**	**end**	**of**	**the**	**pediment**	**,**	**representing**	**the**	**beginning**	**of**	**the**
在	这	极端	南	结尾	的	这	山墙	,	代表	这	开始	的	这

[reɪn] [ʌv; əv] [ə'θiːnə] ,

reign	**of**	**Athena**	**,**
在位	的	雅典娜	,

在山墙的最南端，象征着雅典娜统治的开始，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [siːn] ['hiːlɪəz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

in	**the**	**morning**	**is**	**seen**	**Helios**	**,**	**the**	**god**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**the**	**god**	**of**	**the**	**morning**	**,**
在	这	早晨	是	已见	赫利俄斯	,	这	上帝	的	这	太阳	,	这	上帝	的	这	早晨	,

清晨，人们可以看到太阳神、晨曦之神赫利俄斯。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [stiːdz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .

coming	**up**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**driving**	**his**	**four**	**steeds**	**representing**	**the**	**four**	**seasons**	**.**
未来	向上	出去	的	这	海	驾驶	他的	四	马匹	代表	这	四	季节	.

他驾着代表四季的四匹骏马从海中升起。

[æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['hiːlɪəz][kæn; kən] ['skersli] [rɪ'streɪn]

As	**the**	**horses**	**come**	**bounding**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**Helios**	**can**	**scarcely**	**restrain**
作为	这	马匹	来	边界	出去	的	这	海	,	赫利俄斯	能	几乎	抑制

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

当骏马从海中奔腾而出时，赫利俄斯几乎无法控制它们。

[soʊ] ['iːgər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][skaɪz] .

so	**eager**	**are**	**they**	**to**	**mount**	**the**	**skies**	**.**
所以	渴望的	是	他们	到	山	这	天空	.

他们如此渴望翱翔天际。

['herəˌkliz] , [ðə; ði][nekst] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði]['pedɪmənt] , [ɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klʌb][ɑːn][hɪz; ɪz]

Heracles	**,**	**the**	**next**	**figure**	**on**	**the**	**pediment**	**,**	**is**	**shown**	**with**	**his**	**club**	**on**	**his**
赫拉克勒斯	,	这	下一个	数字	在	这	山墙	,	是	所示	和	他的	俱乐部	在	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

赫拉克勒斯是山墙上的下一个人物，他肩扛着棍棒。

[ˌnɑːnʃə'lɑːntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn]

nonchalantly	**looking**	**at**	**the**	**horses**	**,**	**paying**	**no**	**attention**	**to**	**what**	**is**	**taking**	**place**	**on**
漫不经心地	寻找	在	这	马匹	,	付费	不	注意力	到	什么	是	采取	地方	在

[maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .

Mount	**Olympus**	**.**
山	奥林匹斯山	.

他漫不经心地看着马匹，对奥林匹斯山上发生的事情毫不在意。

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] .

He	**is**	**looking**	**at**	**the**	**sun**	**as**	**it**	**rises**	**.**
他	是	寻找	在	这	太阳	作为	它	上升	.

他正望着冉冉升起的太阳。

['herəˌkliz] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Heracles	**was**	**known**	**as**	**the**	**favorite**	**of**	**the**	**gods**	**.**
赫拉克勒斯	曾是	已知	作为	这	最喜欢的	的	这	神	.

赫拉克勒斯是众神最喜爱的英雄。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['mænhʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['vɜːrtʃuː][ɑːn]

In	**his**	**early**	**manhood**	**they**	**had**	**permitted**	**him**	**to**	**choose**	**between**	**virtue**	**on**
在	他的	早期的	男子气概	他们	有	允许	他	到	选择	之间	美德	在

[ðə; ði][wʌn][hænd] ,

the	**one**	**hand**	**,**
这	一	手	,

在他青年时期，他们允许他在美德和道德之间做出选择。

[ænd; ənd][vaɪs][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [bəuθ] ['veri] [ə'træktɪvli] [ə'reɪd] .

and	**vice**	**on**	**the**	**other**	**,**	**both**	**very**	**attractively**	**arrayed**	**.**
和	副	在	这	其他	,	两个都	非常	吸引人	排列	.

另一方面，反之亦然，两者都布置得非常吸引人。

[hiː; hi] [tʃoʊz] ['vɜːrtʃuː] ['ræðər] [ðæn; ðən][vaɪs] , and17

He	**chose**	**virtue**	**rather**	**than**	**vice**	**,**	**and17**
他	选择	美德	相当	比	副	,	and17

他选择了美德而非恶习，17

[ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] .

thus	**became**	**their**	**favorite**	**.**
因此	成为	他们的	最喜欢的	.

于是，他成了他们最喜欢的人。

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [hə'roʊɪk] [diːdz] [ɪn] ['griːʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['hɪroʊ]

He	**did**	**many**	**heroic**	**deeds**	**in**	**Grecian**	**history**	**,**	**and**	**was**	**the**	**national**	**hero**
他	做过	许多	英勇	契约	在	希腊	历史	,	和	曾是	这	国家的	英雄

[ʌv; əv] [griːs] .

of	**Greece**	**.**
的	希腊	.

他在希腊历史上做了许多英勇事迹，是希腊的民族英雄。

['herəˌkliz] [wʌz; wəz][hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ][gɑːd] ; [zjuːs; zuːs][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Heracles	**was**	**himself**	**made**	**a**	**god**	**;**	**Zeus**	**was**	**his**	**father**	**,**	**his**	**mother**
赫拉克勒斯	曾是	他自己	制成	一个	上帝	;	宙斯	曾是	他的	父亲	,	他的	母亲

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] .

was	**a**	**mortal**	**.**
曾是	一个	凡人	.

赫拉克勒斯本人被封为神；宙斯是他的父亲，他的母亲是凡人。

[nekst] , [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪmənt] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [dɪ'miːtər] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]

Next	**,**	**on**	**the**	**pediment**	**,**	**may**	**be**	**seen**	**the**	**figures**	**of**	**Demeter**	**,**	**the**	**sister**	**of**
下一个	,	在	这	山墙	,	可能	是	已见	这	数据	的	德墨忒尔	,	这	姐姐	的

[zjuːs; zuːs] ,

Zeus	**,**
宙斯	,

其次，在山墙上可以看到宙斯的妹妹德墨忒尔的雕像。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [pə'sefəni; pə-] .

and	**her**	**daughter**	**Persephone**	**.**
和	她	女儿	珀耳塞福涅	.

以及她的女儿珀耳塞福涅。

[dɪ'miːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] .

Demeter	**was**	**the**	**goddess**	**of**	**the**	**seasons**	**.**
德墨忒尔	曾是	这	女神	的	这	季节	.

德墨忒尔是四季女神。

['sɪriːz] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['roʊmən] [neɪm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [pəː'sefəni; pə-] , [wʌz; wəz]

Ceres	was	her	Roman	name	,	and	her	daughter	,	Persephone	,	was
谷神星	曾是	她	罗马	姓名	,	和	她	女儿	,	珀耳塞福涅	,	曾是

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

the	goddess	of	the	underworld	.
这	女神	的	这	地狱	.

刻瑞斯是她的罗马名字，她的女儿珀耳塞福涅是冥界女神。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

She	became	the	goddess	of	the	underworld	in	this	wise	:
她	成为	这	女神	的	这	地狱	在	这	明智的	:

她就是这样成为了冥界女神:

[wʌn] [deɪ] [wen] [pəː'sefəni; pə-][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['plʌkɪŋ] ['vaiəlits][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['meidnz] ,

One	day	when	Persephone	was	in	the	fields	plucking	violets	with	her	maidens	,
一	天	什么时候	珀耳塞福涅	曾是	在	这	字段	拔毛	紫罗兰	和	她	少女们	,

有一天，珀耳塞福涅和她的侍女们在田野里采摘紫罗兰时，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊpənd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] , [keɪm] ['pluːtoʊ] , [ðə; ði]

suddenly	the	earth	opened	and	through	it	,	in	a	chariot	,	came	Pluto	,	the
突然	这	地球	打开	和	通过	它	,	在	一个	战车	,	来了	冥王星	,	这

[gɑːd][ʌv; əv]['heɪdiːz] .

god	of	Hades	.
上帝	的	哈迪斯	.

突然，大地裂开，冥王普路托乘坐战车从中而出。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [siːzd] [hɜːr; hər] , [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]

He	saw	her	,	fell	in	love	with	her	,	seized	her	,	took	her	back	to
他	锯	她	,	跌倒	在	爱	和	她	,	查获	她	,	采取	她	后退	到

['heɪdiːz] ,

Hades	,
哈迪斯	,

他看见了她，爱上了她，抓住了她，把她带回了冥界。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

and	made	her	his	queen	.
和	制成	她	他的	女王	.

他册封她为王后。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [griːvd] ['sɔːrli] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['kʌmfətid] .

Her	mother	grieved	sorely	and	would	not	be	comforted	.
她	母亲	伤心	非常	和	会	不是	是	安慰	.

她的母亲悲痛欲绝，无法接受任何安慰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] .

She	had	powerful	influence	with	the	gods	.
她	有	强大的	影响	和	这	神	.

她对神灵有着强大的影响力。

[ʃiː; ʃi][sent] [pleɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ðə; ði][gɔdz] ,

She	sent	plagues	on	the	earth	and	worried	the	gods	,
她	发送	瘟疫	在	这	地球	和	担心	这	神	,

她给大地降下瘟疫，令众神忧虑不已。

[ʌn'tɪl][zjuːs; zuːs][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][kəm'pel]['pluːtoʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [pəː'sefəni; pə-] [bæk] [tuː; tə]

until	Zeus	was	forced	to	compel	Pluto	to	bring	Persephone	back	to
直到	宙斯	曾是	强制	到	迫使	冥王星	到	带来	珀耳塞福涅	后退	到

[hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	mother	.
她	母亲	.

直到宙斯被迫强迫冥王哈迪斯将珀耳塞福涅带回她母亲身边。

[ˌðer'æftər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['ʌndər] [ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] [ə'griːmənt] ,

Thereafter	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**under**	**a**	**compromise**	**agreement**	**,**
此后	,	它	是	说	,	在下面	一个	妥协	协议	,

此后，据说根据一项妥协协议，

[pəː'sefəni; pə-] [spent] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] ,

Persephone	**spent**	**six**	**months**	**of**	**each**	**year**	**with**	**her**	**mother**	**among**	**the**	**gods**	**,**
珀耳塞福涅	花费	六	几个月	的	每个	年	和	她	母亲	之中	这	神	,

珀耳塞福涅每年有六个月的时间与她的母亲一起生活在众神之中。

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['pluːtoʊ] , [ɪn]['heɪdiːz] .

and	**six**	**months**	**with**	**her**	**husband**	**,**	**Pluto**	**,**	**in**	**Hades**	**.**
和	六	几个月	和	她	丈夫	,	冥王星	,	在	哈迪斯	.

她与丈夫冥王哈迪斯在冥界度过了六个月。

[ðə; ði][nekst] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**next**	**figure**	**on**	**the**	**pediment**	**is**	**that**	**of**	**Iris**	**,**	**the**	**female**	**messenger**	**of**	**the**
这	下一个	数字	在	这	山墙	是	那	的	鸢尾花	,	这	女性	信使	的	这

[gɔdz] ,

gods	**,**
神	,

山墙上的下一个人物是众神的女性信使伊里斯。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['gɑːdəs] .

the	**rainbow**	**goddess**	**.**
这	彩虹	女神	.

彩虹女神。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pɔɪzd] , ['redi] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ə; eɪ]

She	**is**	**represented**	**on**	**the**	**pediment**	**as**	**being**	**poised**	**,**	**ready**	**to**	**go**	**at**	**a**
她	是	代表	在	这	山墙	作为	存在	准备	,	准备好	到	去	在	一个

['moʊmənts]['noʊtɪs] ,

moment's	**notice**	**,**
瞬间	注意	,

在山墙上，她的形象被描绘成蓄势待发，随时准备出发。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ə'θiːnə] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

to	**tell**	**the**	**story**	**of**	**the**	**birth**	**of**	**Athena**	**to**	**the**	**world**	**.**
到	告诉	这	故事	的	这	出生	的	雅典娜	到	这	世界	.

向世人讲述雅典娜诞生的故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjər] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['frægmənts][æz; əz][ðə; ði]['vɪzɪtər] ['entərz][ðə; ði]

This	**is**	**the**	**first**	**figure**	**seen**	**among**	**the**	**fragments**	**as**	**the**	**visitor**	**enters**	**the**
这	是	这	第一的	数字	已见	之中	这	片段	作为	这	游客	进入	这

['pɑːrθəˌnɑːn] [dɔːr] ,

Parthenon	**door**	**,**
帕特农神庙	门	,

这是游客进入帕特农神庙大门后首先映入眼帘的残片图像。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋd] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['sæməθreis] .

and	**is**	**often**	**confused**	**with**	**the**	**Winged**	**Victory**	**of**	**Samothrace**	**.**
和	是	经常	使困惑	和	这	有翅膀的	胜利	的	萨莫色雷斯岛	.

它经常与萨莫色雷斯的胜利女神混淆。

[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

The	**confusion**	**arises**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**in**	**the**	**fragment**	**of**	**the**	**Parthenon**
这	困惑	出现	从	这	事实	那	在	这	分段	的	这	帕特农神庙

['fɪgjər] [ʌv; əv]['aɪrɪs] ,

figure	**of**	**Iris**	**,**
数字	的	鸢尾花	,

这种困惑源于这样一个事实：在帕特农神庙残片中的爱丽丝像中，

['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][west] [ruːm] ,

located	in	the	west	room	,
位于	在	这	西方	房间	,

位于西侧房间，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər][skɑːrf][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənt]

she	is	holding	her	scarf	at	arm's	length	in	her	hands	and	the	fragment
她	是	保持	她	围巾	在	武器	长度	在	她	双手	和	这	分段

[ɪz]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði][skɑːrf][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ɑːrmz] ,

is	broken	through	the	scarf	and	through	the	arms	,
是	破碎的	通过	这	围巾	和	通过	这	武器	,

她双手伸直手臂，手里拿着围巾，碎片穿过围巾和手臂飞了出去。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪŋ] , [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

causing	it	to	look	as	if	it	might	be	a	wing	,	when	,	as	a	matter
导致	它	到	看	作为	如果	它	可能	是	一个	翼	,	什么时候	,	作为	一个	事情

[ʌv; əv][fækt] ,

of	fact	,
的	事实	,

这使得它看起来像是一只翅膀，而事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][skɑːrf][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋ] ;

it	is	the	fragment	of	a	scarf	and	not	a	wing	;
它	是	这	分段	的	一个	围巾	和	不是	一个	翼	;

这是围巾的碎片，不是翅膀；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɪŋd] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][ɪz]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒər]

and	the	figure	is	not	the	Winged	Victory	,	but	is	Iris	,	the	female	messenger
和	这	数字	是	不是	这	有翅膀的	胜利	,	但	是	鸢尾花	,	这	女性	信使

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

of	the	gods	,
的	这	神	,

而这个形象并非胜利女神，而是众神的女性信使伊里斯。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['gɑːdəs] .

the	rainbow	goddess	.
这	彩虹	女神	.

彩虹女神。

[nekst][ɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [pɒ'saidn] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

Next	is	seen	on	the	pediment	the	figure	of	Poseidon	,	the	god	of	the	sea	;
下一个	是	已见	在	这	山墙	这	数字	的	波塞冬	,	这	上帝	的	这	海	;

接下来可以看到山墙上的海神波塞冬的形象；

['neptjuːn,'neptuːn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['roʊmən] [neɪm] .

Neptune	was	his	Roman	name	.
海王星	曾是	他的	罗马	姓名	.

他的罗马名字是尼普顿。

[pɒ'saidn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Poseidon	was	the	brother	of	Zeus	,	one	of	the	chief	deities	of	the
波塞冬	曾是	这	兄弟	的	宙斯	,	一	的	这	首席	神灵	的	这

['griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

波塞冬是宙斯的兄弟，宙斯是希腊神话中的主神之一。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] ['kɑːmli] [baɪ] ,

and	is	represented	on	the	east	pediment	as	sitting	calmly	by	,
和	是	代表	在	这	东方	山墙	作为	坐着	平静地	经过	,

东侧山墙上描绘的形象是平静地坐在旁边，

['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

looking	on	at	what	is	taking	place	.
寻找	在	在	什么	是	采取	地方	.

观察正在发生的事情。

[ðə; ði][nekst] ['fɪgjər] [bɪ'jɑːnd] [pɒ'saidn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ɔːr] ['viːnəs] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]

The	next	figure	beyond	Poseidon	is	that	of	Aphrodite	,	or	Venus	,	the	goddess	of
这	下一个	数字	超过	波塞冬	是	那	的	阿芙洛狄忒	,	或者	金星	,	这	女神	的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

在波塞冬之后的下一个人物是阿芙洛狄忒，也就是维纳斯，她是美的女神。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] .

the	goddess	of	love	.
这	女神	的	爱	.

爱神。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [ʃɑːkt] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [siːz] , [ænd; ənd] [ʃriŋks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪz] ['kʌmfərtɪŋ]

She	seems	shocked	at	what	she	sees	,	and	shrinks	a	little	;	but	is	comforting
她	似乎	震惊	在	什么	她	看到	,	和	收缩	一个	小的	;	但	是	令人感到安慰

['hiːbi] ,

Hebe	,
赫柏	,

她似乎被眼前所见吓到了，身子微微缩了一下；但她仍在安慰希柏。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [juːθ] , [huː] [ɪz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn]

the	goddess	of	youth	,	who	is	reclining	at	her	feet	,	by	placing	her	hand	on
这	女神	的	青年	,	WHO	是	斜倚	在	她	脚	,	经过	放置	她	手	在

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

青春女神斜倚在她脚边，一只手放在她的头上。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['sentrəl] [gruːp] , [hi'fiːstəs] , [zjuːs; zuːs] , ['naɪ.ki] , [ænd; ənd] [ə'θiːnə] , [ɔːr]

Then	comes	the	central	group	,	Hephaestus	,	Zeus	,	Nike	,	and	Athena	,	or
然后	来	这	中央	团体	,	赫菲斯托斯	,	宙斯	,	耐克	,	和	雅典娜	,	或者

[mɪ'nɜːrvə][æz; əz][ðə; ði]['roʊmənz] [kɔːld] [hɜːr; hər] ,

Minerva	as	the	Romans	called	her	,
米涅瓦	作为	这	罗马书	称为	她	,

接下来是中心人物群，包括赫菲斯托斯、宙斯、尼刻和雅典娜（罗马人称之为密涅瓦）。

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ə'θiːnə] .

illustrating	the	story	of	the	birth	of	Athena	.
图示	这	故事	的	这	出生	的	雅典娜	.

描绘雅典娜诞生的故事。

[nekst][ɪz] [siːn] ['ɛəriːz] , [ɔːr][mɑːrz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .

Next	is	seen	Ares	,	or	Mars	,	the	god	of	war	.
下一个	是	已见	阿瑞斯	,	或者	火星	,	这	上帝	的	战争	.

接下来是战神阿瑞斯，又名玛尔斯。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['stɜːrnli] [pæst] [ə'θiːnə] [æz; əz]

He	is	represented	on	the	pediment	as	looking	rather	sternly	past	Athena	as
他	是	代表	在	这	山墙	作为	寻找	相当	严厉地	过去的	雅典娜	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['welkəm] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːrlaɪk] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]

though	he	does	not	welcome	this	additional	warlike	member	to	the	family	of	the
尽管	他	做	不是	欢迎	这	额外的	好战	成员	到	这	家庭	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

在山墙上，他被描绘成目光严厉地越过雅典娜，仿佛并不欢迎这位好战的新成员加入神族大家庭。

[ðə; ði][nekst] ['fɪgjər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['ɑːrtəmɪs] , [ðə; ði][twɪn] ['sɪstər][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] .

The	next	figure	is	that	of	Artemis	,	the	twin	sister	of	Apollo	.
这	下一个	数字	是	那	的	阿尔忒弥斯	,	这	双	姐姐	的	阿波罗	.

下一个人物是阿尔忒弥斯，她是阿波罗的孪生妹妹。

['ɑːrtəmɪs][ɪz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ; [daɪ'ænə][ɪz][hɜːr; hər]

Artemis	is	the	goddess	of	the	fields	,	the	goddess	of	hunting	;	Diana	is	her
阿尔忒弥斯	是	这	女神	的	这	字段	,	这	女神	的	打猎	;	戴安娜	是	她

['roʊmən] [neɪm] .

Roman	name	.
罗马	姓名	.

阿尔忒弥斯是田野女神，狩猎女神；狄安娜是她的罗马名字。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði]['pedɪmənt] [æz; əz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd]

She	is	represented	on	the	pediment	as	shading	her	eyes	with	her	hand
她	是	代表	在	这	山墙	作为	阴影	她	眼睛	和	她	手

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] ['gɑːdəs] .

from	the	resplendent	glory	of	the	newborn	goddess	.
从	这	灿烂	荣耀	的	这	新生	女神	.

在山墙上，她被描绘成用手遮住眼睛，以免被新生女神耀眼的光芒所刺伤。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] ['ɑːrtəmɪs][ɪz] [siːn] ['hɪərə] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]['dʒuːnoʊ] ,

Just	beyond	Artemis	is	seen	Hera	,	queen	of	Heaven	,	also	known	as	Juno	,
只是	超过	阿尔忒弥斯	是	已见	赫拉	,	女王	的	天堂	,	还	已知	作为	朱诺	,

在阿尔忒弥斯雕像的旁边，可以看到天后赫拉，她也被称为朱诺。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] .

the	jealous	wife	of	Zeus	.
这	嫉妒的	妻子	的	宙斯	.

宙斯嫉妒的妻子。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dʒeləsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][veɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkɑːk]

In	addition	to	her	jealousy	,	it	is	said	that	she	was	vain	and	the	peacock
在	添加	到	她	妒忌	,	它	是	说	那	她	曾是	徒劳	和	这	孔雀

,

,

,

据说她除了嫉妒心强之外，还很虚荣，而且像孔雀一样。

[siːn] [nɪr] [baɪ] , [wʌz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

seen	near	by	,	was	sacred	to	her	.
已见	靠近	经过	,	曾是	神圣	到	她	.

附近所见之物，对她而言是神圣的。

['hɪərə][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][mə'tɜːrnəti] , [ænd; ənd] ['veri] ['fitiŋli] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt]

Hera	was	also	the	goddess	of	maternity	,	and	very	fittingly	was	present
赫拉	曾是	还	这	女神	的	产科	,	和	非常	恰如其分	曾是	展示

[æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ə'θiːnə] .

at	the	birth	of	Athena	.
在	这	出生	的	雅典娜	.

赫拉也是生育女神，非常恰当地，她见证了雅典娜的诞生。

[ðə; ði][nekst] ['fɪgjər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz] , [ðə; ði] [meɪl] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

The	next	figure	is	that	of	Hermes	,	the	male	messenger	of	the	gods	,
这	下一个	数字	是	那	的	爱马仕	,	这	男性	信使	的	这	神	,

下一个人物是赫尔墨斯，众神的男性信使。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒər] .

corresponding	to	Iris	,	the	female	messenger	.
相应的	到	鸢尾花	,	这	女性	信使	.

对应于女性信使伊里斯。

['aɪrɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [kə'mændz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər]

Iris	usually	executed	the	commands	and	carried	the	messages	for
鸢尾花	通常	执行	这	命令	和	携带	这	消息	为了

['hɪərə] ,

Hera	,
赫拉	,

伊里斯通常为赫拉执行命令和传递信息。

[waɪl] ['hɜːrmiːz] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪk] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][zjuːs; zuːs] .

while	Hermes	performed	a	like	office	for	Zeus	.
尽管	爱马仕	执行	一个	喜欢	办公室	为了	宙斯	.

赫尔墨斯也曾为宙斯担任过类似的职务。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪk][wɑːnd] , [ɔːr] [kə'djʊsɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	is	always	represented	with	a	magic	wand	,	or	caduceus	,	in	his	hand	,
他	是	总是	代表	和	一个	魔法	魔杖	, 或者		双蛇杖	,	在	他的	手	,

他总是被描绘成手持魔杖或双蛇杖的形象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə'pɑːloʊ] .

which	was	given	to	him	by	Apollo	.
哪个	曾是	给定	到	他	经过	阿波罗	.

这是阿波罗赐予他的。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['hɜːrmiːz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['beɪbi] ,

One	day	,	when	Hermes	was	a	mere	child	,	almost	a	baby	,
一	天	, 什么时候		爱马仕	曾是	一个	仅仅	孩子	,	几乎	一个	婴儿	,

有一天，当赫尔墨斯还是个孩子，几乎还是个婴儿的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] .

he	was	playing	in	the	fields	and	captured	a	tortoise	.
他	曾是	玩耍	在	这	字段	和	捕获	一个	龟	.

他在田野里玩耍时抓到了一只乌龟。

[hiː; hi] [pleɪst] [strɪŋz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

He	placed	strings	across	the	shell	of	the	tortoise	and	made	a	musical
他	放置	字符串	穿过	这	壳	的	这	龟	和	制成	一个	音乐

['ɪnstrəmənt] ([wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['laɪər]) ,

instrument	(	we	call	it	the	lyre	)	,
乐器	(	我们	称呼	它	这	竖琴	)	,

他在乌龟壳上系上绳子，做成了一件乐器（我们称之为里拉琴）。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'pɑːloʊ] .

and	presented	it	to	his	brother	Apollo	.
和	呈现	它	到	他的	兄弟	阿波罗	.

并将其献给了他的兄弟阿波罗。

[ə'pɑːloʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

Apollo	,	who	was	the	god	of	music	,
阿波罗	,	WHO	曾是	这	上帝	的	音乐	,

阿波罗，他是音乐之神，

[wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri'kəuʃəsnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv]

was	so	delighted	with	the	precociousness	of	his	baby	brother	that	he	gave
曾是	所以	高兴极了	和	这	早熟	的	他的	婴儿	兄弟	那	他	给予

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd] ,

him	the	magic	wand	,
他	这	魔法	魔杖	,

他为弟弟的早慧感到非常高兴，于是把魔法棒送给了他。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [gɔdz][ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

which	had	the	power	of	putting	gods	and	mortals	to	sleep	at	his	will	.
哪个	有	这	力量	的	推杆	神	和	凡人	到	睡觉	在	他的	将要	.

它拥有随心所欲让神灵和凡人沉睡的力量。

['hɜ:rmi:z][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kæp] .

Hermes	**is**	**also**	**shown**	**with**	**wings**	**on**	**his**	**ankles**	**and**	**wings**	**on**	**his**	**cap**	**.**
爱马仕	是	还	所示	和	翅膀	在	他的	脚踝	和	翅膀	在	他的	帽	.

赫尔墨斯的脚踝和帽子上也都有翅膀。

[hi:; hi][wʌz; wəz][gɑ:d][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

He	**was**	**god**	**of**	**business**	**,**	**and**	**also**	**the**	**god**	**of**	**transportation**	**.**
他	曾是	上帝	的	商业	,	和	还	这	上帝	的	运输	.

他是商业之神，也是交通之神。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ə'dɔ:nz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

His	**figure**	**adorns**	**many**	**of**	**the**	**railway**	**stations**	**of**	**the**	**world**	**.**
他的	数字	装饰	许多	的	这	铁路	车站	的	这	世界	.

他的雕像装饰着世界各地的许多火车站。

[hɪz; ɪz]['roʊmən] [neɪm] [ɪz]['mɜ:rkjəri] . -

His	**Roman**	**name**	**is**	**Mercury**	**.**	**18**
他的	罗马	姓名	是	汞	.	-

他的罗马名字是墨丘利。18

[bɪ'jɑ:nd] ['hɜ:rmi:z] , [ɑ:n][ðə; ði] ['pedɪmənt] , [ɪz] [si:n] [ə'pɑ:loʊ] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['mju:zɪk] , [wɪð; wɪθ]

Beyond	**Hermes**	**,**	**on**	**the**	**pediment**	**,**	**is**	**seen**	**Apollo**	**,**	**the**	**god**	**of**	**music**	**,**	**with**
超过	爱马仕	,	在	这	山墙	,	是	已见	阿波罗	,	这	上帝	的	音乐	,	和

[hɪz; ɪz][hɑ:rp] .

his	**harp**	**.**
他的	竖琴	.

在赫尔墨斯雕像的对面，山墙上可以看到音乐之神阿波罗，他抱着竖琴。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['mænli] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] .

He	**was**	**also**	**the**	**god**	**of**	**manly**	**youth**	**and**	**the**	**god**	**of**	**healing**	**.**
他	曾是	还	这	上帝	的	男子气概	青年	和	这	上帝	的	康复	.

他还是青春之神和医术之神。

[es'ku:leipiəs] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['dɑ:ktər][ʌv; əv] [gri:s] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

Esculapius	**,**	**his**	**son**	**,**	**was**	**the**	**first**	**doctor**	**of**	**Greece**	**,**	**the**	**father**	**of**	**all**	**the**
埃斯库拉庇俄斯	,	他的	儿子	,	曾是	这	第一的	医生	的	希腊	,	这	父亲	的	全部	这

[fɪ'zɪʃnz] .

physicians	**.**
医生	.

他的儿子埃斯库拉庇俄斯是希腊第一位医生，也是所有医生的鼻祖。

[ə'pɑ:loʊ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Apollo	**was**	**regarded**	**as**	**the**	**most**	**beautiful**	**of**	**the**	**gods**	**.**
阿波罗	曾是	认为	作为	这	最多	美丽的	的	这	神	.

阿波罗被认为是众神中最俊美的。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪz] [si:n] ['gænɪmi:d] , [ðə; ði] ['kʌpˌberər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Reclining	**on**	**him**	**is**	**seen**	**Ganymede**	**,**	**the**	**cupbearer**	**of**	**the**	**gods**	**.**
斜倚	在	他	是	已见	木卫三	,	这	侍酒人	的	这	神	.

倚靠在他身上的是众神的侍酒官伽倪墨得斯。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] ['di:ɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] .

These	**were**	**the**	**chief**	**deities**	**of**	**the**	**Greeks**	**.**
这些	是	这	首席	神灵	的	这	希腊人	.

这些是希腊人的主要神祇。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wə:ʃipt] ['ɔ:lsoʊ] .

There	**were**	**others**	**which**	**they**	**worshiped**	**also**	**.**
那里	是	其他的	哪个	他们	崇拜	还	.

他们还崇拜其他神灵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [æz; əz][dʒə'hoʊvə][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

They	were	as	sacred	to	the	ancient	Greek	as	Jehovah	is	to	us	,
他们	是	作为	神圣	到	这	古老的	希腊语	作为	耶和华	是	到	我们	,

它们对古希腊人来说就像耶和华对我们一样神圣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['wəːʃipt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	is	pertinent	to	say	that	they	worshiped	the	beautiful	—	and	the
和	它	是	相关	到	说	那	他们	崇拜	这	美丽的	—	和	这

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .

beautiful	is	the	spiritual	.
美丽的	是	这	精神	.

值得一提的是，他们崇拜美——而美就是精神。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ]

We	are	not	so	much	interested	in	the	gods	of	the	Greeks	in	this	twentieth
我们	是	不是	所以	很多	感兴趣的	在	这	神	的	这	希腊人	在	这	第二十

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

在二十世纪，我们对希腊诸神的兴趣已经不那么浓厚了。

[haʊ'evər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['hjuːmən][laɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [tuː; tə]

however	,	as	we	are	in	human	life	;	and	the	next	group	of	figures	to
然而	,	作为	我们	是	在	人类	生活	;	和	这	下一个	团体	的	数据	到

[ə'pɑːloʊ][ænd; ənd] ['gænɪmiːd] ,

Apollo	and	Ganymede	,
阿波罗	和	木卫三	,

然而，正如我们在人类生活中所经历的那样；以及下一组与阿波罗和伽倪墨得斯相关的形象，

[ðə; ði] [θriː] [feɪts] , [brɪŋz] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['kloʊzər][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

the	three	Fates	,	brings	the	Whole	matter	closer	to	us	,
这	三	命运	,	带来	这	所有的	事情	更近	到	我们	,

命运三女神，将整个事件的真相带给我们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [griːk] [aɪ'diːə][ʌv; əv][laɪf] .

because	it	represents	the	Greek	idea	of	life	.
因为	它	代表	这	希腊语	主意	的	生活	.

因为它代表了希腊人的生活理念。

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɪz]['kləuθəu] , [huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [θred]

The	first	figure	in	the	group	is	Clotho	,	who	is	represented	as	spinning	the	thread
这	第一的	数字	在	这	团体	是	克洛托	,	WHO	是	代表	作为	旋转	这	线

[ʌv; əv][laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

图中第一个人物是克洛托，她被描绘成正在纺纱织生命之线；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][spɪnz] , [ðə; ði]['sekənd] ['fɪgjər] , ['lækisis] , ['waɪndz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [spuːl] ,

and	as	she	spins	,	the	second	figure	,	Lachesis	,	winds	it	on	a	spool	,
和	作为	她	旋转	,	这	第二	数字	,	拉刻西斯	,	风	它	在	一个	线轴	,

当她旋转时，第二个人物拉刻西斯将线缠绕在线轴上。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['fɪgjər] , ['ætrəpɔs] , [klɪps][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wɪl] , ['tɪpəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] , [ðə; ði]

and	the	third	figure	,	Atropos	,	clips	it	at	will	,	typifying	the	beginning	,	the
和	这	第三	数字	,	阿特洛波斯	,	片段	它	在	将要	,	典型化	这	开始	,	这

[spæn] ,

span	,
跨度	,

第三个人物阿特洛波斯随意剪断它，象征着开始和跨度。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] — [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] .

and	the	end	of	life	—	the	destiny	of	us	all	.
和	这	结尾	的	生活	—	这	命运	的	我们	全部	.

生命的终结——我们所有人的最终归宿。

[læst] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:rθ] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pedɪmənt] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ɪz] [si:n] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l][si'li:nə] ,

Last	,	in	the	extreme	north	angle	of	the	pediment	,	in	the	evening	,	is	seen	the	gentle	Selene	,
最后的	,	在	这	极端	北	角度	的	这	山墙	,	在	这	晚上	,	是	已见	这	温和的	塞勒涅	,

最后，在山墙最北角，傍晚时分，可以看到温柔的塞勒涅女神像。

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['gaɪdɪŋ] [hɜ:r; hər]['taɪərd] [sti:dz] ,

the	goddess	of	the	moon	,	the	goddess	of	the	evening	,	guiding	her	tired	steeds	,
这	女神	的	这	月亮	,	这	女神	的	这	晚上	,	指导	她	疲劳的	马匹	,

月亮女神，夜晚女神，牵着她疲惫的骏马，

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [si:n] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

so	different	from	those	seen	coming	out	of	the	sea	in	the	morning	,
所以	不同的	从	那些	已见	未来	出去	的	这	海	在	这	早晨	,

与清晨从海里出来的那些人截然不同，

[daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ku:l] , ['kwaɪət]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,

down	into	the	cool	,	quiet	waters	of	the	deep	,
向下	进入	这	凉爽的	,	安静的	水	的	这	深的	,

沉入深海凉爽平静的水域，

['tɪpəˌfaɪŋ] [nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ə'θi:nə] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] .

typifying	not	alone	the	close	of	the	day	but	the	close	of	the	reign	of	Athena	and	the	end	of	time	.
典型化	不是	独自的	这	关闭	的	这	天	但	这	关闭	的	这	在位	的	雅典娜	和	这	结尾	的	时间	.

这不仅象征着一天的结束，也象征着雅典娜统治的结束和时间的终结。

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] .

The	gods	of	the	Greeks	are	no	more	.
这	神	的	这	希腊人	是	不	更多的	.

希腊诸神已不复存在。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['wɜ:rʃɪpər] [left][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tə'deɪ] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['hɑ:mɪdʒ] ,

They	have	no	single	worshiper	left	on	all	the	face	of	the	earth	today	to	pay	them	homage	,
他们	有	不	单身的	崇拜者	左边	在	全部	这	脸	的	这	地球	今天	到	支付	他们	尊敬	,

如今，地球上已经没有一个信徒向他们顶礼膜拜了。

[jet] [ðer; ðər] [di:dz] [ɑ:r; ər][toʊld][ɪn] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] ,

yet	their	deeds	are	told	in	song	and	story	,
然而	他们的	契约	是	讲述	在	歌曲	和	故事	,

然而，他们的事迹却被谱写成歌谣和故事传颂。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meməri] [ɪz] [gri:n] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] . -

and	their	memory	is	green	in	the	hearts	of	those	who	love	the	beautiful	.	19	-
和	他们的	记忆	是	绿色的	在	这	心	的	那些	WHO	爱	这	美丽的	.	-	

他们的记忆将永远留在热爱美好事物的人们心中。19

[kən'kluːʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[ænd; ənd] [naʊ] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] .

And	now	,	we	come	to	the	close	of	the	story	of	the	Parthenon	.
和	现在	,	我们	来	到	这	关闭	的	这	故事	的	这	帕特农神庙	.

现在，帕特农神庙的故事到此结束。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['perikliːz] [mɑːrkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

The	period	of	Pericles	marked	one	of	the	high	points	in	the	history	of
这	时期	的	伯里克利	标记	一	的	这	高的	积分	在	这	历史	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

伯里克利时代是世界历史上的一个高峰时期。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [səːvz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ɪts][suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər] ['ʌðər]

A	comparison	of	its	characteristics	serves	to	emphasize	its	superiority	over	other
一个	比较	的	它是	特征	服务	到	强调	它是	优势	超过	其他

['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn] ['meni] [weɪz] .

epochs	in	many	ways	.
纪元	在	许多	方式	.

通过对各个特征的比较，可以凸显出它在许多方面优于其他时代。

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

The	Parthenon	at	Athens	was	not	merely	a	wonderful	building	,
这	帕特农神庙	在	雅典	曾是	不是	仅仅	一个	精彩的	建筑	,

雅典的帕特农神庙不仅仅是一座宏伟的建筑，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːk] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] .

but	was	an	expression	of	Greek	mind	and	heart	.
但	曾是	一个	表达	的	希腊语	头脑	和	心	.

但这却是希腊思想和心灵的体现。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][deɪ] [æz; əz][dɪd] [ə'θiːnə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs]

It	did	not	spring	up	in	a	day	as	did	Athena	from	the	head	of	Zeus
它	做过	不是	春天	向上	在	一个	天	作为	做过	雅典娜	从	这	头	的	宙斯

[bʌt; bət] [faʊnd] [ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑːdəs] .

but	found	its	roots	in	the	prehistoric	altars	of	their	goddess	.
但	成立	它是	根	在	这	史前	祭坛	的	他们的	女神	.

它不像雅典娜那样从宙斯的头颅中一夜之间诞生，而是在史前女神的祭坛中找到了根基。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [tuː; tə] [pliːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bʌt; bət][tuː; tə] ['ɑːnər] [ðer; ðər][gɔdz] .

It	was	not	built	to	please	individuals	but	to	honor	their	gods	.
它	曾是	不是	建造	到	请	个人	但	到	荣誉	他们的	神	.

它并非为取悦个人而建，而是为了祭祀他们的神灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , [ðen] ,

It	is	no	wonder	,	then	,
它	是	不	想知道	,	然后	,

所以，这也就不足为奇了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] [keɪm] ['ɪntuː] [fʊl] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] “ [eɪdʒ][ʌv; əv]['perikliːz] ” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

that	when	the	Parthenon	came	into	full	flower	in	the	“	Age	of	Pericles	”	it	should
那	什么时候	这	帕特农神庙	来了	进入	满的	花	在	这	“	年龄	的	伯里克利	”	它	应该

[hæv; həv] [riːtʃt] [ðæt] [steɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [hæz; həz]

have	reached	that	state	which	the	judgment	of	succeeding	generations	has
有	达到	那	状态	哪个	这	判断	的	成功	几代人	有

[prə'naʊnst] [pər'fekʃ(ə)n] .

pronounced	perfection	.
发音	完美	.

当帕特农神庙在“伯里克利时代”达到鼎盛时期时，它应该已经达到了后世所评判的完美状态。

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [stændz][ə'loʊn][æz; əz][ə; eɪ] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][ʌv; əv]

The	Parthenon	at	Nashville	stands	alone	as	a	portrayal	of	the	Parthenon	of
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	站立	独自的	作为	一个	描绘	的	这	帕特农神庙	的

['perikliːz] .

Pericles	.
伯里克利	.

纳什维尔的帕特农神庙是伯里克利帕特农神庙的唯一代表。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn]

It	would	be	too	much	of	a	challenge	to	the	antiquity	of	the	Parthenon
它	会	是	也	很多	的	一个	挑战	到	这	古代	的	这	帕特农神庙

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['steɪtmənt] [meɪd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [berz] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv]

to	say	that	every	statement	made	about	it	in	these	pages	bears	the	stamp	of
到	说	那	每一个	陈述	制成	关于	它	在	这些	页面	熊	这	邮票	的

['æbsəluːt] [ˌɔːθen'tɪsəti] .

absolute	authenticity	.
绝对	真实性	.

如果说本书中关于帕特农神庙的每一项陈述都具有绝对的真实性，那就对帕特农神庙的古老性提出了过大的挑战。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] , [haʊ'evər] ,

It	can	be	said	,	however	,
它	能	是	说	,	然而	,

然而，可以说，

[ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [fækts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	because	of	the	many	facts	obtained	from	the	research	and	the
那	因为	的	这	许多	事实	获得	从	这	研究	和	这

['rekərdz] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪz] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ]

records	of	earlier	days	and	because	of	the	eleven	years	of	research
记录	的	早些时候	天	和	因为	的	这	十一	年	的	研究

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] ,

and	study	in	our	own	times	,
和	学习	在	我们的	自己的	时代	,

这是因为从早期研究和记录中获得了许多事实，也因为我们这个时代进行了十一年的研究和学习，

[ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl] [wɪl] [stænd][æz; əz][ðə; ði][læst][wɜːrd] .

the	Parthenon	at	Nashville	will	stand	as	the	last	word	.
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	将要	站立	作为	这	最后的	单词	.

纳什维尔的帕特农神庙将作为最终的证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['næʃvɪl]

It	is	difficult	to	estimate	the	influence	of	the	Parthenon	at	Nashville
它	是	难的	到	估计	这	影响	的	这	帕特农神庙	在	纳什维尔

[ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [tə'deɪ] .

on	the	world	of	today	.
在	这	世界	的	今天	.

很难估算纳什维尔帕特农神庙对当今世界的影响。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['iːðər] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ɔːr] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

To	those	who	love	the	beautiful	,	either	by	instinct	or	cultivation	,
到	那些	WHO	爱	这	美丽的	,	任何一个	经过	本能	或者	栽培	,

对于那些无论出于本能还是后天培养都热爱美的人来说，

[ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vɪəd] ; [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ]

the	Parthenon	is	a	thing	to	be	revered	;	to	others	it	is	just	another	building
这	帕特农神庙	是	一个	事物	到	是	受人尊敬的	;	到	其他的	它	是	只是	其他	建筑

.

:

.

帕特农神庙在一些人眼中是值得敬畏的，而在另一些人眼中，它只不过是另一座建筑物而已。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['stʌdid] .

To	understand	and	appreciate	the	Parthenon	it	must	be	studied	.
到	理解	和	欣赏	这	帕特农神庙	它	必须	是	研究	.

要想了解和欣赏帕特农神庙，就必须对其进行研究。

[wiː; wi] [meɪ] [glæns] [æt; ət] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pæs] [ɑːn] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

We	may	glance	at	some	buildings	and	pass	on	,	but	not	so	with	the
我们	可能	瞥一眼	在	一些	建筑物	和	经过	在	,	但	不是	所以	和	这

['pɑːrθəˌnɑːn] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

我们可能会瞥一眼某些建筑物就走开，但帕特农神庙却并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pelɪŋ] .

It	is	compelling	.
它	是	引人注目的	.

它很有说服力。

[ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['bæləns t] [laɪnz] [ænd; ənd] [ɪts] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [prə'pɔːʃəns] , [ɪts] [sɪm'plɪsəti]

A	revelation	of	its	balanced	lines	and	its	harmony	of	proportions	,	its	simplicity
一个	启示	的	它是	均衡	线条	和	它是	和谐	的	比例	,	它是	简单

[bəuθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

both	delicate	and	strong	,
两个都	精美的	和	强的	,

它展现出均衡的线条和和谐的比例，简洁中又不失精致与力量。

[ɪts] ['sʌtltiz] , [sʌm; səm] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] , [maːrks] [ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ]

its	subtleties	,	some	bordering	on	the	mystical	,	marks	the	Parthenon	as	a
它是	微妙之处	,	一些	毗邻	在	这	神秘	,	标记	这	帕特农神庙	作为	一个

[θɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] .

thing	by	itself	.
事物	经过	本身	.

帕特农神庙的精妙之处，有些甚至近乎神秘，使其独树一帜。

[ðə; ði] ['neɪɒs] [ɔːr] [iːst] [ruːm] [æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['iːstərn] [dɔːz]

The	Naos	or	East	Room	as	Seen	Through	the	Eastern	Doors
这	纳奥斯	或者	东方	房间	作为	已见	通过	这	东	门

透过东门看到的圣殿或东厅

[ðə; ði] ['pɑːrθəˌnɑːn] [ɪz] [juːst] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

The	Parthenon	is	used	only	for	educational	and	cultural	purposes	.
这	帕特农神庙	是	用过的	仅有的	为了	教育	和	文化	目的	.

帕特农神庙仅用于教育和文化用途。

['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['kɑːlɪdʒ] , [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd]['praɪmeri] [skuːl] [gruːps] ['vɪzɪt][ðə; ði]
Over four hundred college , high school , and primary school groups visit the
超过 四 百 大学 , 高的 学校 , 和 基本的 学校 团体 访问 这
['pɑːrθəˌnɑːn] [iːtʃ] [jɪr] .
Parthenon each year .
帕特农神庙 每个 年 .

每年有超过四百个大学、中学和小学团体参观帕特农神庙。

[ðɪs] , [ðen] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] : [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] ,
This , then , may be said of the Parthenon : As in the earlier days ,
这 , 然后 , 可能 是 说 的 这 帕特农神庙 : 作为 在 这 早些时候 天 ,

因此，我们可以这样评价帕特农神庙：正如早年间一样，

['iːv(ə)n][soʊ] [naʊ] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,
even so now , young and old , rich and poor ,
甚至 所以 现在 , 年轻的 和 老的 , 富有的 和 贫穷的 ,

即便在今天，无论老幼、贫富，

[əˈlaɪk][ɑːr; ər] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ɪts] [ʃɪr] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərd][baɪ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]
alike are made happy by its sheer beauty and inspired by its history to
同样 是 制成 快乐的 经过 它是 透明 美丽 和 灵感 经过 它是 历史 到
[riːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['betər] [laɪf] .
reach for a higher and better life .
抵达 为了 一个 更高 和 更好的 生活 .

人们既为它的绝美景色而感到快乐，也为它的历史而受到鼓舞，从而追求更高尚、更美好的生活。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Corrected a few palpable typos .
已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

修正了一些明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神